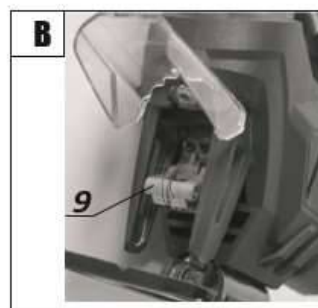
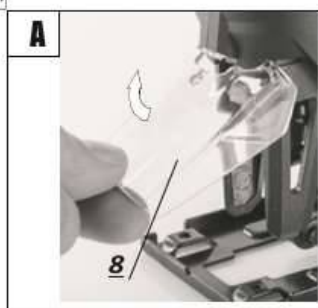
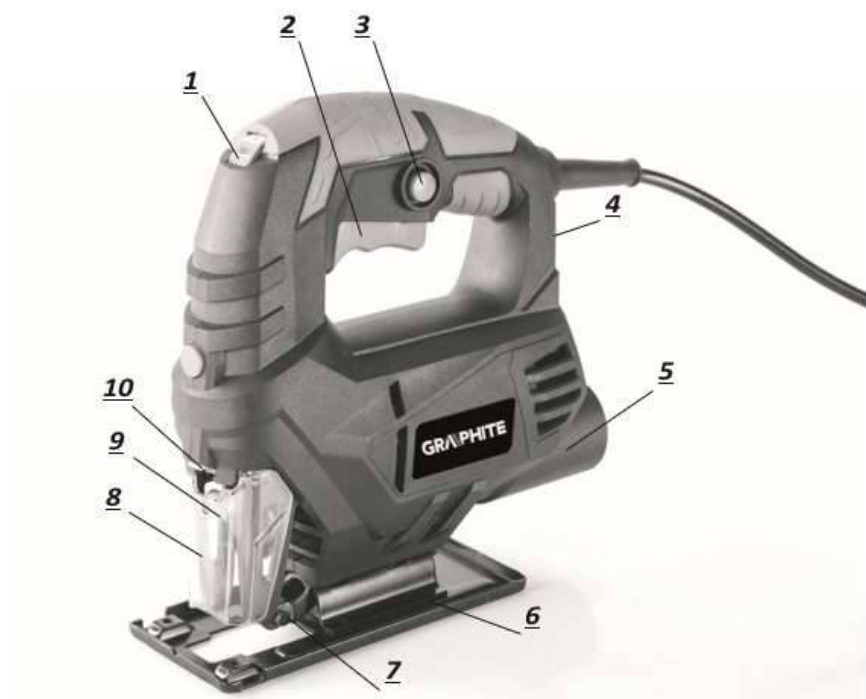


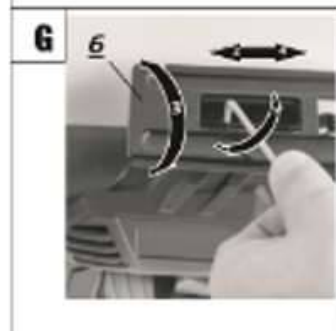
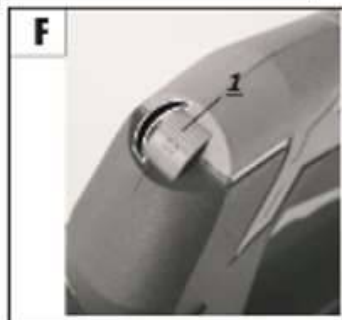
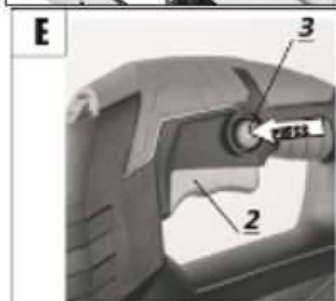
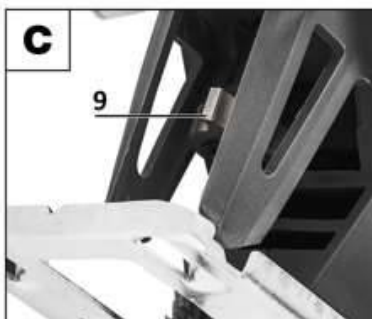
GRAPHITE



58G047







(pl) INSTRUKCJA OBSŁUGI ORYGINALNA.....	5
(en) TRANSLATION OF THE ORIGINAL INSTRUCTIONS	7
(uk) ПЕРЕКЛАД ОРИГІНАЛЬНИХ ІНСТРУКЦІЙ	9
(ro) TRADUCEREA INSTRUCȚIUNILOR ORIGINALE	11
(hu) AZ EREDETI UTASÍTÁSOK FORDÍTÁSA	14
(it) TRADUZIONE DELLE ISTRUZIONI ORIGINALI	16
(fr) TRADUCTION DES INSTRUCTIONS ORIGINALES	18
(de) ÜBERSETZUNG DER ORIGINALANLEITUNG	21
(ru) ПЕРЕВОД ОРИГИНАЛЬНОЙ ИНСТРУКЦИИ	23
(cs) PŘEKLAD PŮVODNÍHO NÁVODU	25
(sk) PREKLAD PŮVODNÝCH NÁVODOV	27
(hr) PRIJEVOD ORIGINALNIH UPUTSTAVA	30
(lt) ORIGINALŲJŲ NAUDOJIMO INSTRUKCIJŲ VERTIMAS ...	32
(lv) ORIGINĀLO NORĀDĪJUMU TULKOJUMS	34
(sl) PREVOD IZVIRNIH NAVODIL.....	36
(bg) ПРЕВОД НА ОРИГИНАЛНИТЕ ИНСТРУКЦИИ	38
(sr) ПРЕВОД ОРИГИНАЛНИХ УПУТСТАВА	41
(el) ΜΕΤΑΦΡΑΣΗ ΤΩΝ ΑΡΧΙΚΩΝ ΟΔΗΓΙΩΝ	43
(nl) VERTALING VAN DE ORIGINELE INSTRUCTIES.....	45
(pt) TRADIÇÃO DAS INSTRUÇÕES ORIGINAIS	47
(es) TRADUCCIÓN DE LAS INSTRUCCIONES ORIGINALES	50
(et) ORIGINAALJUHENDITE TÕLGE	52

(pl)
INSTRUKCJA OBSŁUGI ORYGINALNA
PILARKA BRZESZCZOTOWA (WYRZYNARKA)

58G047

UWAGA: PRZED PRZYSTĄPIENIEM DO UŻYTKOWANIA ELEKTRONARZĘDZIA NALEŻY UWAGAĆ PRZECZYTAĆ NINIEJSZĄ INSTRUKCJĘ I ZACHOWAĆ JĄ DO DALSZEGO WYKORZYSTANIA.

UWAGA Przeczytaj wszystkie ostrzeżenia dotyczące bezpieczeństwa, instrukcje, ilustracje i specyfikacje dostarczone wraz z tym elektronarzędziem. Nieprzestrzeganie wszystkich poniższych instrukcji może spowodować porażenie prądem elektrycznym, pożar i/lub poważne obrażenia.

Zachowaj wszystkie ostrzeżenia i instrukcje do wykorzystania w przyszłości.

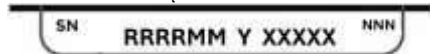
- Trzymać elektronarzędzie za izolowane powierzchnie chwytne podczas wykonywania czynności, w których element tnący może stykać się z ukrytym przewodem lub własnym przewodem. Element tnący, stykający się z przewodem pod napięciem, może spowodować, że odsłonięte metalowe części elektronarzędzia znajdą się pod napięciem i mogłyby spowodować porażenie operatora prądem elektrycznym.
- Używać zacisków lub innego praktycznego sposobu, aby bezpiecznie zamocować i podprzeć przedmiot obrabiany na stabilnej platformie. Trzymanie przedmiotu obrabianego ręką lub przyciśniętego do swojego ciała powoduje, że jest on niestabilny, i może prowadzić do utraty kontroli.

OBJAŚNIENIE ZASTOSOWANYCH PIKTOGRAMÓW:



1. Przeczytaj dokładnie instrukcje obsługi
2. Używaj środków ochrony osobistej (gogle ochronne, ochronniki słuchu, maskę przeciwpyłową)
3. Druga klasa ochronności
4. Nie wyrzucać z odpadami domowymi
5. Odłącz przewód zasilający przed rozpoczęciem czynności obsługowych lub naprawczych
6. Chronić urządzenie przed wilgocią
7. Urządzenie spełnia wymogi przepisów Unii Europejskiej.
8. Znak certyfikacji EAC.
9. Znak certyfikacji rynku ukraińskiego.

OZNACZENIA NA URZĄDZENIU



- | | |
|-------|-----------------------|
| RRRR | -rok produkcji |
| MM | -miesiąc produkcji |
| Y | -oznaczenie dodatkowe |
| XXXXX | -numer seryjny |
| NNN | -oznaczenie dodatkowe |

BUDOWA I ZASTOSOWANIE

Wyrzynarka jest elektronarzędziem typu ręcznego z izolacją II klasy. Jest ona napędzana jednofazowym silnikiem komutatorowym.

Urządzenie przeznaczone jest do wykonywania prostego cięcia rozdzielnego, cięcia krzywoliniowego oraz wycięć w drewnie, materiałach drewnopochodnych oraz tworzywach sztucznych i metalach (pod warunkiem zastosowania odpowiedniego brzeszczotu). Obszary jej użytkowania to wykonawstwo prac remontowo - budowlanych oraz wszelkich prac z zakresu samodzielnej działalności amatorskiej (majsterkowanie).

Nie wolno używać elektronarzędzia niezgodnie z jego przeznaczeniem.

OPIS STRON GRAFICZNYCH

Poniższa numeracja odnosi się do elementów urządzenia przedstawionych na stronach graficznych niniejszej instrukcji.

1. Pokrętko regulacji prędkości obrotowej
 2. Włącznik
 3. Przycisk blokady włącznika
 4. Kontrolka sygnalizująca podłączenie napięcia
 5. Króciec odprowadzania pyłu
 6. Stopa
 7. Rolka prowadząca
 8. Osłona
 9. Dźwignia uchwytu brzeszczotu
 10. Oświetlenie
 11. Uchwyt brzeszczotu
- * Mogą występować różnice między rysunkiem a wyrobem

WYPOSAŻENIE I AKCESORIA

- | | |
|----------------------|----------|
| • Brzeszczot | - 1 szt. |
| • Klucz sześciokątny | - 1 szt. |

PRZYGOTOWANIE DO PRACY

MOCOWANIE BRZESZCZOTU

Odłączyć elektronarzędzie od zasilania.

Montaż i wymiana brzeszczotu odbywa się bez użycia narzędzi.

- Odciągnąć dźwignię uchwytu brzeszczotu (9) i wsunąć brzeszczot do oporu w uchwyt brzeszczotu (9) (zęby brzeszczotu powinny być skierowane do przodu).
- Ważne! Zwrócić uwagę, aby brzeszczot był właściwie osadzony w rolce prowadzącej (7).
- Zwolnić dźwignię uchwytu brzeszczotu (9) i sprawdzić, czy brzeszczot jest właściwie osadzony.
- Demontaż brzeszczotu przebiega w kolejności odwrotnej do jego montażu.

Należy stosować brzeszczoty z systemem mocowania T jak przedstawiono na rys. D.

ODPROWADZANIE PYŁU

Aby usprawnić usuwanie pyłu z powierzchni obrabianego materiału, wyrzynarka została wyposażona w własny układ zdmuchiwania i odprowadzania pyłu, który oczyszcza powierzchnię cięcia. Układ zdmuchiwania i odprowadzania pyłu pracuje bardziej skutecznie, gdy osłona jest opuszczona. Dodatkowo istnieje możliwość podłączenia zewnętrznego odciągu wirów np. odkurzacza warsztatowego do króćca odprowadzania pyłu (5).

- Podłączyć wąż ssący systemu odprowadzania pyłu do króćca (5).

Zwrócić uwagę na szczelne połączenie.

PRACA / USTAWIENIA

WŁĄCZANIE / WYŁĄCZANIE

Przed przyłączeniem wyrzynarki do sieci zasilającej zawsze należy sprawdzić czy napięcie sieci odpowiada napięciu podanemu na tabliczce znamionowej umieszczonej na elektronarzędziu.

Włączenie - wcisnąć przycisk włącznika (2) i przytrzymać w tej pozycji.

Wyłączenie - zwolnić nacisk na przycisk włącznika (2). **Blokada włącznika (praca ciągła)** Włączenie:

- Wcisnąć przycisk włącznika (2) i przytrzymać w tej pozycji.
- Wcisnąć przycisk blokady włącznika (3) (rys. E).
- Zwolnić nacisk na przycisk włącznika (2).

Wyłączenie:

- Wcisnąć i zwolnić nacisk na przycisk włącznika (2). Każdorazowe wciśnięcie przycisku włącznika (2) powoduje świecenie diody (LED) (10) oświetlającej miejsce pracy.

KONTROLKA SYGNALIZUJĄCA PODŁĄCZENIE NAPIĘCIA

W tylnej części obudowy rękojści znajduje się kontrolka zasilania (4), która sygnalizuje poprzez świecenie, że elektronarzędzie zostało podłączone do sieci zasilającej.

REGULACJA PRĘDKOŚCI PRACY WYRZYNARKI

Prędkość obrotową silnika wyrzynarki reguluje się poprzez pokręcenie i ustawienie pokrętła regulacji prędkości (1) w pożądanym położeniu. Pozwala to na dostosowanie prędkości pracy elektronarzędzia do właściwości obrabianego materiału. Zakres regulacji prędkości wynosi od 0 do 5.

Im wyższa liczba ukazuje się na obwodzie pokrętła (1) (rys. F), tym większa jest prędkość pracy wyrzynarki.

REGULACJA STOPY DO CIĘCIA UKOSOWEGO

Regulowana stopa wyrzynarki umożliwia wykonywanie cięcia ukosowego w zakresie od 0° do 45° (w obie strony).

- Poluzować śruby mocujące stopę (6) za pomocą klucza sześciokątnego.
- Przesunąć stopę (6) do tyłu i pochylić w lewo lub prawo (w zakresie do 45°).
- Ustawić stopę (6) pod pożądanym kątem, przesunąć do przodu i zabezpieczyć dokręcając śruby mocujące (rys. G).

Kąt nachylenia stopy można odczytać na podziałce katowej umieszczonej na stopie. Po zakończeniu regulacji należy wyjąć klucz sześciokątny i umieścić go w miejscu przeznaczonym na jego przechowywanie

CIĘCIE

- Umieścić przednią część stopy (6) płasko na materiale przewidzianym do cięcia.
- Uruchomić wyrzynarkę i odczekać, aż osiągnie maksymalną ustawioną prędkość obrotową.
- Przesuwać powoli wyrzynarkę prowadząc brzeszczot po wcześniej wyznaczonej linii cięcia.
- W przypadku cięcia po linii krzywej należy bardzo delikatnie prowadzić wyrzynarkę.

Cięcie należy wykonywać równomiernie, zwracając przy tym uwagę, aby nie przeciążać wyrzynarki. Nadmierny nacisk wywierany na brzeszczot będzie działał hamująco na ruch brzeszczotu, co odbije się niekorzystnie na wydajności cięcia.

Jeśli podczas pracy cała powierzchnia stopy wyrzynarki nie przylega do powierzchni obrabianego materiału, lecz jest uniesiona nad nim to zachodzi niebezpieczeństwo złamania brzeszczotu.

WYCINANIE OTWORU W MATERIALE

- Wywiercić w materiale otwór o średnicy 10 mm.
- Wprowadzić brzeszczot w otwór i rozpocząć wycinanie od wykonanego otworu.

PRZECINANIE METALU / RODZAJE BRZESZCZOTÓW

Do przecinania metalu należy stosować odpowiednie brzeszczoty o większej liczbie zębów.

Przy przecinaniu metalu należy stosować odpowiedni czynnik chłodzący. Przecinanie metalu bez chłodzenia prowadzi do przyspieszonego zużycia brzeszczotu. Orientacyjny dobór brzeszczotu zapewnia niżej podana tabela:

Liczba zębów na cal	Długość brzeszczotu	Zakres zastosowania
24	80 mm	Miękka stal, metale nieżelazne.
14		Metale nieżelazne, tworzywa sztuczne.
9		Drewno, sklejka drewniana.

OBSŁUGA I KONSERWACJA

Przed przystąpieniem do jakichkolwiek czynności związanych z instalowaniem, regulacją, naprawą lub obsługą należy wyjąć wtyczkę przewodu zasilającego z gniazda sieciowego.

KONSERWACJA I PRZECHOWYWANIE

- Zaleca się czyszczenie urządzenia bezpośrednio po każdorazowym użyciu.
- Do czyszczenia nie należy stosować wody lub innych cieczy.
- Urządzenie należy czyścić za pomocą suchego kawałka tkaniny lub przedmuchać sprężonym powietrzem na niskim ciśnieniu.
- Nie używać żadnych środków czyszczących ani rozpuszczalników, gdyż mogą one uszkodzić części wykonane z tworzywa sztucznego.

- Regularnie należy czyścić szczeliny wentylacyjne w obudowie silnika, aby nie dopuścić do przegrzania urządzenia.
- W przypadku uszkodzenia przewodu zasilającego, należy go wymienić na przewód o takich samych parametrach. Czynność tą należy powierzyć wykwalifikowanemu specjalście lub oddać urządzenie do serwisu. W przypadku występowania nadmiernego iskrzenia na komutatorze zlecić sprawdzenie stanu szczotek węglowych silnika osobie wykwalifikowanej.
- Urządzenie zawsze należy przechowywać w miejscu suchym, niedostępnym dla dzieci.

WYMIANA SZCZOTEK WĘGLOWYCH

Zużyte (krótsze niż 5 mm), spalone lub pęknięte szczotki węglowe silnika należy natychmiast wymienić. Zawsze dokonuje się jednocześnie wymiany obu szczotek węglowych.

Czynność wymiany szczotek węglowych należy powierzyć wyłącznie osobie wykwalifikowanej wykorzystując części oryginalne. Wszelkiego rodzaju usztyki powinny być usuwane przez autoryzowany serwis producenta.

PARAMETRY TECHNICZNE

DANE ZNAMIONOWE

Parametr	Wartość
Napięcie zasilania	230 V AC
Częstotliwość zasilania	50 Hz
Moc znamionowa	450 W
Ilość cykli brzeszczotu (bez obciążenia)	0-3000 min ⁻¹
Max. grubość ciętego materiału - drewno	55 mm
Max. grubość ciętego materiału - metal	6 mm
Skok brzeszczotu	17 mm
Stopień ochrony	IPX0
Klasa ochronności	II
Masa	1,5 kg

DANE DOTYCZĄCE HAŁASU I DRGAŃ

Poziom ciśnienia akustycznego	$L_{pA}= 90,5 \text{ dB(A)}$ $K= 3 \text{ dB(A)}$
Poziom mocy akustycznej	$L_{WA}= 98,5 \text{ dB(A)}$ $K= 3 \text{ dB(A)}$
Wartość przyspieszeń drgań (cięcie płyty)	$a_{h1}= 9,424 \text{ m/s}^2$ $K= 1,5 \text{ m/s}^2$
Wartość przyspieszeń drgań (cięcie arkusza metalu)	$a_{h1}= 12,086 \text{ m/s}^2$ $K= 1,5 \text{ m/s}^2$
58G047 oznacza zarówno typ oraz określenie maszyny	

Informacje na temat hałasu i wibracji

Poziom emitowanego hałasu przez urządzenie opisano poprzez: poziom emitowanego ciśnienia akustycznego L_{pA} oraz poziom mocy akustycznej L_{WA} (gdzie K oznacza niepewność pomiaru). Drgania emitowane przez urządzenie opisano poprzez wartość przyspieszeń drgań a_{h1} (gdzie K oznacza niepewność pomiaru). Podane w niniejszej instrukcji: poziom emitowanego ciśnienia akustycznego L_{pA} , poziom mocy akustycznej L_{WA} oraz wartość przyspieszeń drgań a_{h1} zostały zmierzone zgodnie z normą EN 62841-2-11. Podany poziom drgań a_{h1} może zostać użyty do porównywania urządzeń oraz do wstępnej oceny ekspozycji na drgania.

Podany poziom drgań jest reprezentatywny jedynie dla podstawowych zastosowań urządzenia. Jeżeli urządzenie zostanie użyte do innych zastosowań lub z innymi narzędziami roboczymi, poziom drgań może ulec zmianie. Na wyższy poziom drgań będzie wpływać niewystarczająca czy zbyt rzadka konserwacja urządzenia. Podane powyżej przyczyny mogą spowodować zwiększenie ekspozycji na drgania podczas całego okresu pracy.

Aby dokładnie oszacować ekspozycję na drgania, należy uwzględnić okresy kiedy urządzenie jest wyłączone lub kiedy jest włączone ale nie jest używane do pracy. Po dokładnym oszacowaniu wszystkich czynników łączna ekspozycja na drgania może okazać się znacznie niższa.

W celu ochrony użytkownika przed skutkami drgań należy wprowadzić dodatkowe środki bezpieczeństwa, takie jak: cykliczna konserwacja urządzenia i narzędzi roboczych, zabezpieczenie odpowiedniej temperatury rąk oraz właściwa organizacja pracy.

OCHRONA ŚRODOWISKA



Produktów zasilanych elektrycznie nie należy wyrzucać wraz z domowymi odpadkami, lecz oddać je do utylizacji w odpowiednich zakładach. Informacji na temat utylizacji udzieli sprzedawca produktu lub miejscowe władze. Zużyty sprzęt elektryczny i elektroniczny zawiera substancje niebezpieczne dla środowiska naturalnego. Sprzęt nie poddany recyklingowi stanowi potencjalne zagrożenie dla środowiska i zdrowia ludzi.

„GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością” Spółka komandytowa z siedzibą w Warszawie, ul. Pograniczna 2/4 (dalej: „GTX Poland”) informuje, iż wszelkie prawa autorskie do treści niniejszej instrukcji (dalej: „Instrukcja”), w tym m.in. jej tekstu, zamieszczonych fotografii, schematów, rysunków, a także jej kompozycji, należą wyłącznie do GTX Poland i podlegają ochronie prawnej zgodnie z ustawą z dnia 4 lutego 1994 roku, o prawie autorskim i prawach pokrewnych (tj. Dz. U. 2006 Nr 90 Poz 631 z późn. zm.). Kopiowanie, przetwarzanie, publikowanie, modyfikowanie w celach komercyjnych całości Instrukcji jak i poszczególnych jej elementów, bez zgody GTX Poland wyrażonej na piśmie, jest surowo zabronione i może spowodować pociągnięcie do odpowiedzialności cywilnej i karniej.

GWARANCJA I SERWIS

Warunki gwarancji oraz opis postępowania w przypadku reklamacji zawarte są w załączanej Karcie Gwarancyjnej.

Serwis Centralny GTX Service Sp. z o.o. Sp.k.

ul. Pograniczna 2/4 tel. +48 22 364 53 50 02-285 Warszawa e-mail bok@gtxservice.com

Sieć Punktów Serwisowych do napraw gwarancyjnych i pogwarancyjnych dostępna na platformie internetowej gtxservice.com

Zeskanuj QR kod i wejdź na gtxservice.com

GTX SERVICE
CIRCULAR ECONOMY SOLUTIONS



Deklaracja zgodności WE

Producent: GTX Poland Sp. z o.o. Sp. k., Pograniczna 2/4 02-285 Warszawa

Wyrób: Wyrzynarka

Model: 58G047

Nazwa handlowa: GRAPHITE

Numer seryjny: 00001 + 99999

Niniejsza deklaracja zgodności wydana zostaje na wyłączną odpowiedzialność producenta.

Opisany wyżej wyrób jest zgodny z następującymi dokumentami:

Dyrektywa Maszynowa 2006/42/WE

Dyrektywa o Kompatybilności Elektromagnetycznej 2014/30/UE

Dyrektywa RoHS 2011/65/UE zmieniona Dyrektywą 2015/863/UE

Oraz spełnia wymagania norm:

EN 62841-1:2015+A11:2022; EN 62841-2-

11:2016+A1:2020+A11:2024;

EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021; EN IEC 61000-3-

2:2019+A1:2021; EN 61000-3-3:2013+A1:2019+A2:2021;

EN IEC 63000:2018

Deklaracja ta odnosi się wyłącznie do maszyny w stanie, w jakim została wprowadzona do obrotu i nie obejmuje części składowych dodanych przez użytkownika końcowego lub przeprowadzonych przez niego późniejszych działań.

Nazwisko i adres osoby mającej miejsce zamieszkania lub siedzibę w UE upoważnionej do przygotowania dokumentacji technicznej:

Podpisano w imieniu:

GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k. Pograniczna 2/4 02-285 Warszawa

Paweł Kowalski

Paweł Kowalski

Pośmocznik ds. jakości firmy GTX POLAND

Warszawa, 2025-06-13

(en)

TRANSLATION OF THE ORIGINAL INSTRUCTIONS
CHAINSAW (JIGSAW)

58G047

CAUTION: BEFORE USING THIS POWER TOOL, READ THIS MANUAL CAREFULLY AND KEEP IT FOR FUTURE REFERENCE.

CAUTION Read all safety warnings, instructions, illustrations and specifications supplied with this power tool. Failure to follow all the instructions below may result in electric shock, fire and/or serious injury.

Keep all warnings and instructions for future reference.

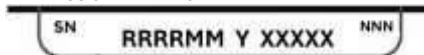
- **Hold the power tool by its insulated gripping surfaces when performing operations where the cutting tool may contact hidden wiring or its own cord.** If the cutting tool comes into contact with a live wire, exposed metal parts of the power tool may become live and could cause the operator to receive an electric shock.
- **Use clamps or other suitable means to securely fasten and support the workpiece on a stable platform.** Holding the workpiece by hand or pressing it against your body makes it unstable and may lead to loss of control.

EXPLANATION OF THE PICTOGRAMS USED:



1. Read the operating instructions carefully
2. Use personal protective equipment (safety goggles, ear protectors, dust mask)
3. Class 2 protection
4. Do not dispose of with household waste
5. Disconnect the power cord before carrying out any maintenance or repair work.
6. Protect the appliance from moisture
7. The device complies with European Union regulations.
8. EAC certification mark.
9. Ukrainian market certification mark.

MARKINGS ON THE DEVICE



RRRR	-year of manufacture
MM	-month of manufacture
Y	-additional designation
XXXXX	-serial number
NNN	-additional marking

CONSTRUCTION AND APPLICATION

The jigsaw is a hand-held power tool with Class II insulation. It is driven by a single-phase commutator motor.

The device is designed for making straight rip cuts, curved cuts and cut-outs in wood, wood-based materials, plastics and metals (provided the appropriate saw blade is used). Its areas of use include renovation and construction work, as well as all types of DIY work.

Do not use the power tool for purposes other than those for which it is intended.

DESCRIPTION OF ILLUSTRATIONS

The numbering below refers to the parts of the tool shown in the illustrations in this manual.

1. Speed control knob
2. Switch
3. Switch lock button
4. Power indicator light
5. Dust extraction pipe
6. Base
7. Guide roller
8. Guard
9. Saw blade clamping lever
10. Lighting

11. Saw blade holder

* There may be differences between the illustration and the actual product

EQUIPMENT AND ACCESSORIES

- Saw blade - 1
- Hex key - 1

PREPARATION FOR USE

FITTING THE SAW BLADE

Disconnect the power tool from the mains.

The saw blade can be fitted and replaced without the use of tools.

- Pull back the saw blade holder lever (9) and slide the saw blade into the saw blade holder (9) as far as it will go (the saw blade teeth should be facing forwards).
- Important! Ensure that the saw blade is correctly seated in the guide roller (7).
- Release the saw blade holder lever (9) and check that the saw blade is correctly seated.
- Removing the saw blade is carried out in the reverse order to its installation.

Use saw blades with a T-clamping system as shown in Fig. D.

DUST EXTRACTION

To improve dust removal from the surface of the workpiece, the jigsaw is equipped with its own dust blowing and extraction system, which cleans the cutting surface. The dust blowing and extraction system works more effectively when the guard is lowered. Additionally, it is possible to connect an external chip extraction system, e.g. a workshop vacuum cleaner, to the dust extraction port (5).

- Connect the suction hose of the dust extraction system to the connection (5).

Ensure the connection is tight.

OPERATION / SETTINGS

SWITCHING ON / OFF

Before connecting the jigsaw to the mains, always check that the mains voltage corresponds to the voltage stated on the rating plate on the power tool.

Switching on – press the switch button (2) and hold it in this position.

Switching off – release the power switch (2). **Switch lock (continuous operation)** Switching on:

- Press the switch button (2) and hold it in this position.
- Press the switch lock button (3) (Fig. E).
- Release the power switch (2).

Switching off:

- Press and release the switch button (2).

Each time the power switch (2) is pressed, the LED (10) illuminating the work area lights up.

POWER INDICATOR LIGHT

At the rear of the handle housing there is a power indicator (4) which lights up to indicate that the power tool is connected to the mains supply.

ADJUSTING THE JIG SAW SPEED

The jigsaw motor speed is adjusted by turning and setting the speed control knob (1) to the desired position. This allows the power tool's operating speed to be adapted to the properties of the material being worked on. The speed adjustment range is from 0 to 5.

The higher the number displayed on the dial (1) (Fig. F), the higher the jigsaw's operating speed.

ADJUSTING THE BASE FOR MITRE CUTS

The adjustable jigsaw foot allows for mitre cuts within a range of 0° to 45° (in both directions).

- Loosen the foot mounting screws (6) using a hex key.
- Move the base (6) backwards and tilt it to the left or right (within a range of 0° to 45°).
- Set the base (6) to the desired angle, slide it forwards and secure it by tightening the fixing screws (Fig. G).

The angle of the base can be read on the angle scale marked on the base. Once adjustment is complete, remove the hex key and place it in its designated storage slot

CUTTING

- Place the front of the base (6) flat on the material to be cut.
- Start the jigsaw and wait until it reaches the maximum set speed.
- Move the jigsaw slowly, guiding the blade along the pre-marked cutting line.
- When cutting along a curved line, guide the jigsaw very gently. The cut should be made evenly, taking care not to overload the jigsaw. Excessive pressure on the blade will impede its movement, which will adversely affect cutting performance.

If, during operation, the entire surface of the jigsaw's base does not rest against the surface of the workpiece but is raised above it, there is a risk of the blade breaking.

CUTTING A HOLE IN THE MATERIAL

- Drill a 10 mm diameter hole in the material.
- Insert the saw blade into the hole and start cutting from the hole you have drilled.

CUTTING METAL / TYPES OF SAW BLADES

Use suitable saw blades with a higher tooth count for cutting metal.

When cutting metal, use a suitable coolant. Cutting metal without cooling leads to accelerated blade wear. The table below provides a guide to blade selection:

Number of teeth per inch	Saw blade length	Application range
24	80 mm	Mild steel, non-ferrous metals.
14		Non-ferrous metals, plastics.
9		Wood, plywood.

OPERATION AND MAINTENANCE

Before carrying out any installation, adjustment, repair or maintenance work, unplug the power cord from the mains socket.

MAINTENANCE AND STORAGE

- It is recommended that you clean the appliance immediately after each use.
- Do not use water or other liquids for cleaning.
- Clean the appliance with a dry cloth or blow it with low-pressure compressed air.
- Do not use any cleaning agents or solvents, as these may damage plastic parts.
- Clean the ventilation slots in the motor housing regularly to prevent the device from overheating.
- If the power cable is damaged, replace it with one of the same specifications. This task should be carried out by a qualified technician or the device should be sent for servicing. If excessive sparking occurs at the commutator, have the condition of the motor's carbon brushes checked by a qualified person.
- The device must always be stored in a dry place, out of reach of children.

REPLACING THE CARBON BRUSHES

Worn (shorter than 5 mm), burnt or cracked motor carbon brushes must be replaced immediately. Both carbon brushes must always be replaced at the same time.

The replacement of carbon brushes must only be carried out by a qualified person using original parts.

Any faults should be rectified by the manufacturer's authorised service centre.

TECHNICAL SPECIFICATIONS

RATED DATA

Parameter	Value
Supply voltage	230 V AC
Supply frequency	50 Hz
Rated power	450 W
Saw blade speed (no load)	0–3000 rpm
Max. thickness of material being cut – wood	55 mm

Max. thickness of material cut – metal	6 mm
Saw blade stroke	17 mm
Protection rating	IPX0
Protection class	II
Weight	1.5 kg
NOISE AND VIBRATION DATA	
Sound pressure level	$L_{pA} = 90.5 \text{ dB(A)}$ $K = 3 \text{ dB(A)}$
Sound power level	$L_{WA} = 98.5 \text{ dB(A)}$ $K = 3 \text{ dB(A)}$
Vibration acceleration value (cutting the slab)	$a_h = 9.424 \text{ m/s}^2$ $K = 1.5 \text{ m/s}^2$
Vibration acceleration value (cutting a metal sheet)	$a_h = 12.086 \text{ m/s}^2$ $K = 1.5 \text{ m/s}^2$
58G047 denotes both the type and specification of the machine	

Information on noise and vibration

The noise emitted by the machine is described by: the A-weighted sound pressure level L_{pA} and the A-weighted sound power level L_{WA} (where K denotes the measurement uncertainty). The vibrations emitted by the machine are described by the vibration acceleration value a_h (where K denotes the measurement uncertainty).

The values given in this manual: the sound pressure level L_{pA} , the sound power level L_{WA} and the vibration acceleration value a_h have been measured in accordance with standard EN 62841-2-11. The stated vibration level a_h may be used to compare devices and for a preliminary assessment of vibration exposure.

The stated vibration level is representative only of the device's basic applications. If the device is used for other applications or with other working tools, the vibration level may change. Insufficient or infrequent maintenance of the device will result in higher vibration levels. The reasons stated above may lead to increased exposure to vibration throughout the entire operating period.

To accurately estimate vibration exposure, account for periods when the device is switched off or when it is switched on but not in use. After carefully assessing all factors, the total vibration exposure may turn out to be significantly lower.

To protect the user from the effects of vibration, additional safety measures should be implemented, such as: regular maintenance of the equipment and tools, ensuring hands remain at a suitable temperature, and proper work organisation.

ENVIRONMENTAL PROTECTION

	Electrically powered products must not be disposed of with household waste, but must be handed over for recycling at appropriate facilities. Information on recycling can be obtained from the product retailer or local authorities. Waste electrical and electronic equipment contains substances that are harmful to the environment. Equipment that is not recycled poses a potential threat to the environment and human health.
---	---

"GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa, with its registered office in Warsaw, ul. Pograniczna 2/4 (hereinafter: "GTX Poland"), hereby informs that all copyrights to the content of this manual (hereinafter: "Manual"), including, amongst other things, its text, photographs, diagrams, drawings, as well as its composition, belong exclusively to GTX Poland and are protected by law in accordance with the Act of 4 February 1994 on Copyright and Related Rights (i.e. Journal of Laws 2006 No. 90, item 631, as amended). Copying, processing, publishing or modifying the Manual in its entirety or any of its individual elements for commercial purposes without the express written consent of GTX Poland is strictly prohibited and may result in civil and criminal liability.

EC Declaration of Conformity

Manufacturer: GTX Poland Sp. z o.o. Sp. k., Pograniczna 2/4 02-285 Warsaw

Product: Jigsaw

Model: 58G047

Trade name: GRAPHITE

Serial number: 00001 + 99999

This declaration of conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer.

The product described above complies with the following documents:

Machinery Directive 2006/42/EC

Electromagnetic Compatibility Directive 2014/30/EU

RoHS Directive 2011/65/EU, as amended by Directive 2015/863/EU

And meets the requirements of the following standards:

EN 62841-1:2015+A11:2022; EN 62841-2-11:2016+A1:2020+A11:2024;

EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021; EN IEC 61000-3-2:2019+A1:2021; EN 61000-3-3:2013+A1:2019+A2:2021;

EN IEC 63000:2018

This declaration applies exclusively to the machine in the condition in which it was placed on the market and does not cover components added by the end-user or subsequent modifications carried out by them.

Name and address of the person resident or established in the EU authorised to prepare the technical documentation:

Signed on behalf of:

GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k. Pograniczna 2/4 02-285 Warsaw

Paweł Kowalski

Paweł Kowalski

Quality Representative of GTX POLAND

Warsaw, 13 June 2025

(uk)
ПЕРЕКЛАД ОРИГІНАЛЬНИХ ІНСТРУКЦІЙ
ЛАНЦЮГОВА ПИЛА (ЛОБЗИК)
58G047

УВАГА: ПЕРЕД ВИКОРИСТАННЯМ ЦЬОГО ЕЛЕКТРОІНСТРУМЕНТУ УВАЖНО ПРОЧИТАЙТЕ ЦЮ ІНСТРУКЦІЮ ТА ЗБЕРЕЖІТЬ ЇЇ ДЛЯ МАЙБУТНЬОГО ВИКОРИСТАННЯ.

УВАГА Прочитайте всі попередження щодо безпеки, інструкції, ілюстрації та технічні характеристики, що додаються до цього електроінструменту. Недотримання всіх наведених нижче інструкцій може призвести до ураження електричним струмом, пожежі та/або серйозних травм. **Збережіть усі попередження та інструкції для подальшого використання.**

- Тримайте електроінструмент за ізольовані поверхні ручок під час виконання операцій, під час яких ріжучий інструмент може контактувати з прихованою електропроводкою або власним шнуром. Якщо ріжучий інструмент контактує з дротом під напругою, оголені металеві частини електроінструмента можуть стати під напругою, що може призвести до ураження оператора електричним струмом.
- Використовуйте затискачі або інші відповідні засоби для надійного закріплення та підтримки заготовки на стійкій платформі. Тримання заготовки руками або притискання її до тіла робить її нестійкою та може призвести до втрати контролю.

ПОЯСНЕННЯ ВИКОРИСТАНИХ ПІКТОГРАМ:



- Уважно прочитайте інструкцію з експлуатації
- Використовуйте засоби індивідуального захисту (захисні окуляри, навушники, пилозахисну маску)
- Захист класу 2
- Не викидайте разом із побутовими відходами
- Перед виконанням будь-яких робіт з технічного обслуговування або ремонту відключіть шнур живлення.
- Захищайте прилад від вологи
- Прилад відповідає нормам Європейського Союзу.
- Знак сертифікації ЕАС.
- Знак сертифікації для українського ринку.

МАРКУВАННЯ НА ПРИЛАДІ



RRRR -рік виготовлення
MM -місяць виготовлення
Y -додаткове позначення
XXXXX -серійний номер
NNN -додаткове маркування

КОНСТРУКЦІЯ ТА ЗАСТОСУВАННЯ

Лобзик — це ручний електроінструмент з ізоляцією класу II. Приводиться в дію однофазним щітковим двигуном.

Прилад призначений для виконання прямих поздовжніх, криволінійних та вирізних розрізів у деревині, матеріалах на основі деревини, пластмасах та металах (за умови використання відповідного пилкового диска). Сфери застосування включають ремонтні та будівельні роботи, а також усі види робіт «зроби сам».

Не використовуйте електроінструмент для цілей, інших ніж ті, для яких він призначений.

ОПИС ІЛЮСТРАЦІЙ

Нумерація нижче відповідає деталям інструменту, показаним на ілюстраціях у цьому посібнику.

1. Регулятор швидкості
2. Вимикач
3. Кнопка блокування вимикача
4. Індикатор живлення
5. Трубка для відведення пилу
6. Основа
7. Направляючий ролик
8. Захисний кожух
9. Важіль затискання пилкового диска
10. Освітлення
11. Тримач пильного диска

* Ілюстрація може відрізнятися від реального виробу

ОБЛАДНАННЯ ТА АКСЕСУАРИ

- Пильний диск - 1
- Шестигранний ключ - 1

ПІДГОТОВКА ДО ВИКОРИСТАННЯ

ВСТАНОВЛЕННЯ ПИЛЬНОГО ДИСКА

Відключіть електроінструмент від мережі.

Пильний диск можна встановити та замінити без використання інструментів.

- Відведіть назад важіль утримувача пильного диска (9) і всуньте пильний диск у тримач (9) до упору (зубці пильного диска повинні бути спрямовані вперед).
- Важливо! Переконайтеся, що пильний диск правильно встановлений у направляючому ролику (7).
- Відпустіть важіль утримувача пильного диска (9) і переконайтеся, що пильний диск правильно встановлений.
- Зняття пильного диска виконується у зворотному порядку порівняно з його встановленням.

Використовуйте пильні диски з Т-подібною системою кріплення, як показано на рис. D.

ВИВІТРУВАННЯ ПИЛУ

Для покращення видалення пилу з поверхні заготовки лобзик оснащений власною системою продування та видалення пилу, яка очищає поверхню різання. Система продування та видалення пилу працює ефективніше, коли захисний кожух опущений. Крім того, до отвору для видалення пилу (5) можна підключити зовнішню систему видалення стружки, наприклад, цеховий пилосос.

- Підключіть всмоктувальний шланг системи видалення пилу до з'єднання (5).

Переконайтеся, що з'єднання герметичне.

ЕКСПЛУАТАЦІЯ / НАЛАШТУВАННЯ

УВІМКНЕННЯ / ВИМКНЕННЯ

Перед підключенням лобзика до мережі завжди перевіряйте, чи відповідає напруга в мережі напрузі, зазначеній на паспортній табличці електроінструмента.

Увімкнення – натисніть кнопку вимикача (2) і утримуйте її в цьому положенні.

Вимкнення – відпустіть вимикач (2). **Блокування вимикача (безперервна робота) Увімкнення:**

- Натисніть кнопку вимикача (2) і утримуйте її в цьому положенні.
- Натисніть кнопку блокування вимикача (3) (рис. E).
- Відпустіть вимикач живлення (2).

Вимкнення:

- Натисніть і відпустіть кнопку вимикача (2).

Кожного разу, коли натискається вимикач живлення (2), загоряється світлодіод (10), що освітлює робочу зону.

ІНДИКАТОР ХАРЧУВАННЯ

На задній частині корпусу ручки розташований індикатор живлення (4), який світиться, показуючи, що електроінструмент підключений до мережі.

РЕГУЛЮВАННЯ ШВИДКОСТІ ЛОБЗИКА

Швидкість обертання двигуна лобзика регулюється шляхом повороту та встановлення ручки регулювання швидкості (1) у потрібне положення. Це дозволяє адаптувати робочу швидкість електроінструменту до властивостей оброблюваного матеріалу. Діапазон регулювання швидкості становить від 0 до 5.

Чим вище число, показане на шкалі (1) (рис. F), тим вища робоча швидкість лобзика.

РЕГУЛЮВАННЯ ОПОРИ ДЛЯ РОЗРІЗІВ ПІД КУТОМ

Регульована підставка лобзика дозволяє виконувати різі під кутом від 0° до 45° (в обох напрямках).

- Ослабте гвинти кріплення підставки (6) за допомогою шестигранного ключа.
- Посуньте підставку (6) назад і нахиліть її вліво або вправо (в діапазоні від 0° до 45°).
- Встановіть підставку (6) під потрібним кутом, посуньте її вперед і зафіксуйте, затягнувши кріпильні гвинти (рис. G).

Кут нахилу основи можна зчитати за шкалою кутів, нанесеною на основу. Після завершення регулювання вийміть шестигранний ключ і покладіть його у відведений для нього слот

РІЗАННЯ

- Покладіть передню частину основи (6) рівно на матеріал, що ріжеться.
- Увімкніть лобзик і зачекайте, поки він досягне максимальної заданої швидкості.
- Повільно переміщайте лобзик, направляючи пилку вздовж заздалегідь наміченої лінії різі.
- Під час різання по кривій лінії ведіть лобзик дуже обережно. Різання слід виконувати рівномірно, не перавантажуючи лобзик. Надмірний тиск на пилку перешкодитиме її руху, що негативно вплине на якість різання.

Якщо під час роботи вся поверхня основи лобзика не прилягає до поверхні заготовки, а піднята над нею, існує ризик поломки леза.

ВИРІЗАННЯ ОТВОРУ В МАТЕРІАЛІ

- Просвердліть отвір діаметром 10 мм у матеріалі.
- Вставте пильне полотно в отвір і починайте різання від просвердленого отвору.

РІЗАННЯ МЕТАЛУ / ТИПИ ПИЛЬНИХ ДИСКІВ

Для різання металу використовуйте відповідні пильні диски з більшою кількістю зубців.

Під час різання металу використовуйте відповідну охолоджувальну рідину. Різання металу без охолодження призводить до прискореного зносу пилки. У таблиці нижче наведено рекомендації щодо вибору пилки:

Кількість зубців на дюйм	Довжина пильного диска	Діапазон застосування
--------------------------	------------------------	-----------------------

24	80 мм	М'яка сталь, кольорові метали.
14		Кольорові метали, пластмаси.
9		Дерево, фанера.

ЕКСПЛУАТАЦІЯ ТА ТЕХНІЧНЕ ОБСЛУГОВУВАННЯ

Перед виконанням будь-яких робіт з установки, регулювання, ремонту або технічного обслуговування від'єднайте шнур живлення від розетки.

ТЕХНІЧНЕ ОБСЛУГОВУВАННЯ ТА ЗБЕРІГАННЯ

- Рекомендується чистити прилад одразу після кожного використання.
- Не використовуйте воду або інші рідини для очищення.
- Очищайте прилад сухою ганчіркою або продуйте його стисненим повітрям під низьким тиском.
- Не використовуйте м'які засоби або розчинники, оскільки вони можуть пошкодити пластикові деталі.
- Регулярно очищайте вентиляційні отвори в корпусі двигуна, щоб запобігти перегріванню приладу.
- Якщо шнур живлення пошкоджено, замініть його на такий, що відповідає технічним характеристикам. Цю роботу повинен виконати кваліфікований фахівець, або прилад слід відправити на сервісне обслуговування. Якщо на комутаторі спостерігається надмірне іскріння, зверніться до кваліфікованого фахівця для перевірки стану вугільних щіток двигуна.
- Прилад завжди слід зберігати в сухому місці, недоступному для дітей.

ЗАМІНА ВУГІЛЬНИХ ЩІТОК

Зношені (коротші за 5 мм), обгорілі або тріснуті вугільні щітки двигуна необхідно негайно замінити. Обидві вугільні щітки завжди слід замінювати одночасно.

Заміна вугільних щіток повинна виконуватися лише кваліфікованою особою з використанням оригінальних деталей. Будь-які несправності повинні усуватися в авторизованому сервісному центрі виробника.

ТЕХНІЧНІ ХАРАКТЕРИСТИКИ

НОМІНАЛЬНІ ДАНІ

Параметр	Значення
Напруга живлення	230 V AC
Частота живлення	50 Hz
Номинальна потужність	450 W
Швидкість обертання пильного диска (без навантаження)	0–3000 об/хв
Макс. товщина різаного матеріалу – деревина	55 мм
Макс. товщина різаного матеріалу – метал	6 мм
Хід пильного диска	17 мм
Клас захисту	IPX0
Клас захисту	II
Вага	1,5 кг

ДАНІ ЩОДО ШУМУ ТА ВІБРАЦІЇ

Рівень звукового тиску	$L_{pA} = 90,5 \text{ дБ(A)} K = 3 \text{ дБ(A)}$
Рівень звукової потужності	$L_{WA} = 98,5 \text{ дБ(A)} K = 3 \text{ дБ(A)}$
Значення прискорення вібрації (різання плити)	$a_{h1} = 9,424 \text{ м/с}^2 K = 1,5 \text{ м/с}^2$
Значення прискорення вібрації (різання металевих листа)	$a_{h1} = 12,086 \text{ м/с}^2 K = 1,5 \text{ м/с}^2$
58G047 позначає як тип, так і технічні характеристики машини	

Інформація про шум і вібрацію

Шум, що випромінюється машиною, описується: рівнем звукового тиску з А-зважуванням L_{pA} та рівнем звукової потужності з А-зважуванням L_{WA} (де К позначає похибку вимірювання). Вібрації, що випромінюються машиною, описуються значенням прискорення вібрації a_{h1} (де К позначає похибку вимірювання).

Значення, наведені в цьому посібнику: рівень звукового тиску L_{pA} , рівень звукової потужності L_{WA} та значення прискорення вібрації a_{h1} були виміряні відповідно до стандарту EN 62841-2-11. Зазначений рівень вібрації a_{h1} можна використовувати для порівняння пристроїв та для попередньої оцінки впливу вібрації.

Зазначений рівень вібрації є репрезентативним лише для основних застосувань пристрою. Якщо пристрій використовується для інших застосувань або з іншими робочими інструментами, рівень вібрації може змінитися. Недостатнє або нерегулярне технічне обслуговування пристрою призведе до підвищення рівнів вібрації. Зазначені вище причини можуть призвести до збільшення впливу вібрації протягом усього періоду експлуатації.

Для точної оцінки впливу вібрації слід враховувати періоди, коли пристрій вимкнений або увімкнений, але не використовується. Після ретельного аналізу всіх факторів загальний вплив вібрації може виявитися значно меншим.

Для захисту користувача від впливу вібрації слід вжити додаткових заходів безпеки, таких як: регулярне технічне обслуговування обладнання та інструментів, забезпечення відповідної температури рук та належна організація праці.

ЗАХИСТ ДОВКІЛЛЯ



Вироби з електричним живленням не можна утилізувати разом із побутовими відходами, їх необхідно здавати на переробку у відповідній установі. Інформацію про переробку можна отримати у продавця виробу або в місцевих органах влади. Відходи електричного та електронного обладнання містять речовини, шкідливі для навколишнього середовища. Обладнання, яке не переробляється, становить потенційну загрозу для навколишнього середовища та здоров'я людини.

«GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością» Spółka komandytowa, z siedzibą w Warszawie, ul. Polarna, 2/4 (дані — «GTX Poland»), цим повідомляє, що всі авторські права на зміст цього посібника (дані — «Посібник»), включаючи, серед іншого, його текст, фотографії, діаграми, малюнки, а також його композицію, належать виключно GTX Poland і захищені законом відповідно до Закону від 4 лютого 1994 року про авторське право та суміжні права (тобто Збірник законів 2006 р. № 90, п. 631, з поправками). Копіювання, обробка, публікація або модифікація Посібника в цілому або будь-якого з його окремих елементів у комерційних цілях без письмової згоди GTX Poland суворо заборонено та можуть призвести до цивільної та кримінальної відповідальності.

(ro) TRADUCEREA INSTRUCȚIUNILOR ORIGINALE

FERĂSTRĂU CU LANȚ (FERĂSTRĂU PENTRU DECUPARE)

58G047

ATENȚIE: ÎNAINTE DE A UTILIZA ACEASTĂ UNELTĂ ELECTRICĂ, CITIȚI CU ATENȚIE ACEST MANUAL ȘI PĂSTRĂȚI-L PENTRU REFERINȚE VIITOARE.

ATENȚIE Citiți toate avertismentele de siguranță, instrucțiunile, ilustrațiile și specificațiile furnizate împreună cu această unealtă electrică. Nerespectarea tuturor instrucțiunilor de mai jos poate duce la electrocutare, incendii și/sau vătămări grave.

Păstrați toate avertismentele și instrucțiunile pentru consultare ulterioară.

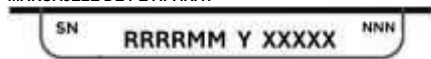
- Țineți unealta electrică de suprafețele de prindere izolate atunci când efectuați operațiuni în care unealta de tăiere poate intra în contact cu cabluri ascunse sau cu propriul cablu. Dacă unealta de tăiere intră în contact cu un fir sub tensiune, părțile metalice expuse ale unelei electrice pot deveni sub tensiune și pot provoca operatorului un șoc electric.
- Utilizați clești sau alte mijloace adecvate pentru a fixa și susține în siguranță piesa de prelucrat pe o platformă stabilă. Ținerea piesei de prelucrat cu mâna sau apăsarea acesteia împotriva corpului o face instabilă și poate duce la pierderea controlului.

EXPLICAȚIA PICTOGRAMELOR UTILIZATE:



1. Citiți cu atenție instrucțiunile de utilizare
2. Utilizați echipament de protecție personală (ochelari de protecție, protecție pentru urechi, mască de praf)
3. Protecție de clasa 2
4. Nu aruncați împreună cu deșeurile menajere
5. Deconectați cablul de alimentare înainte de a efectua orice lucrări de întreținere sau reparații.
6. Protejați aparatul de umiditate
7. Dispozitivul este conform cu reglementările Uniunii Europene.
8. Marcă de certificare EAC.
9. Marcă de certificare pentru piața ucraineană.

MARCAJELE DE PE APARAT



RRRR	-anul de fabricație
MM	-luna fabricației
Y	-denumire suplimentară
XXXXX	-număr de serie
NNN	-marcă suplimentară

CONSTRUCȚIE ȘI UTILIZARE

Fierăstrăul vertical este o unealtă electrică portabilă cu izolație de clasa II. Este acționat de un motor cu comutator monofazat.

Aparatul este conceput pentru efectuarea de tăieturi drepte, curbe și decupaje în lemn, materiale pe bază de lemn, materiale plastice și metale (cu condiția utilizării pânzei de ferăstrău corespunzătoare). Domeniile sale de utilizare includ lucrările de renovare și construcție, precum și toate tipurile de lucrări de bricolaj.

Nu utilizați unealta electrică în alte scopuri decât cele pentru care a fost concepută.

DESCRIEREA ILUSTRĂȚILOR

Numerotarea de mai jos se referă la piesele sculei prezentate în ilustrațiile din acest manual.

1. Buton de reglare a vitezei
2. Comutator
3. Buton de blocare a comutatorului
4. Indicator luminos de alimentare
5. Tub de aspirare a prafului
6. Baza
7. Rolă de ghidare
8. Protecție
9. Pârghie de prindere a pânzei de ferăstrău
10. Iluminare
11. Suport pentru pânză de ferăstrău

* Pot exista diferențe între ilustrație și produsul real

ECHIPAMENT ȘI ACCESORII

- Pânză de ferăstrău - 1
- Cheie hexagonală - 1

PREGĂTIREA PENTRU UTILIZARE

MONTAJUL LAMII DE FERĂSTRĂU

Deconectați unealta electrică de la rețeaua de alimentare.

Pana de ferăstrău poate fi montată și înlocuită fără utilizarea unor scule.

- Trageți înapoi maneta suportului lamei de ferăstrău (9) și glisați lama de ferăstrău în suportul lamei de ferăstrău (9) până la capăt (dinții lamei de ferăstrău trebuie să fie orientați în față).
- Important! Asigurați-vă că lama de ferăstrău este așezată corect în rola de ghidare (7).

- Eliberați maneta suportului lamei de ferăstrău (9) și verificați dacă lama de ferăstrău este așezată corect.
- Demontarea pânzei de ferăstrău se efectuează în ordinea inversă față de cea de montare.

Utilizați pânze de ferăstrău cu sistem de prindere în T, așa cum se arată în Fig. D.

EXTRACȚIA PRAFULUI

Pentru a îmbunătăți îndepărtarea prafului de pe suprafața piesei de prelucrat, ferăstrăul este echipat cu propriul sistem de suflare și aspirare a prafului, care curăță suprafața de tăiere. Sistemul de suflare și aspirare a prafului funcționează mai eficient atunci când protecția este coborâtă. În plus, este posibilă conectarea unui sistem extern de aspirare a așchilor, de exemplu un aspirator de atelier, la portul de aspirare a prafului (5).

- Conectați furtunul de aspirație al sistemului de aspirare a prafului la racord (5).

Asigurați-vă că racordul este etanș.

FUNCȚIONARE / SETĂRI

PORNIREA / OPRIREA

Înainte de a conecta ferăstrăul vertical la rețea, verificați întotdeauna dacă tensiunea de rețea corespunde cu cea indicată pe plăcuța de identificare a sculei electrice.

Pornire – apăsați butonul comutatorului (2) și mențineți-l în această poziție.

Oprire – eliberați comutatorul de alimentare (2). **Blocare comutator (funcționare continuă) Pornire:**

- Apăsați butonul comutatorului (2) și mențineți-l în această poziție.
- Apăsați butonul de blocare a comutatorului (3) (Fig. E).
- Eliberați comutatorul de alimentare (2).

Oprire:

- Apăsați și eliberați butonul comutatorului (2).
- De fiecare dată când se apasă comutatorul de alimentare (2), LED-ul (10) care luminează zona de lucru se aprinde.

INDICATOR DE ALIMENTARE

În partea din spate a carcasi mînerului se află un indicator de alimentare (4) care se aprinde pentru a indica faptul că unealta electrică este conectată la rețeaua de alimentare.

REGLAJUL VITEZEI FERĂSTRĂULUI PENTRU DECUPARE

Viteza motorului ferăstrăului vertical se reglează prin rotirea și setarea butonului de control al vitezei (1) în poziția dorită. Acest lucru permite adaptarea vitezei de funcționare a sculei electrice la proprietățile materialului prelucrat. Intervalul de reglare a vitezei este de la 0 la 5.

Cu cât este mai mare numărul afișat pe cadran (1) (Fig. F), cu atât este mai mare viteza de funcționare a ferăstrăului vertical.

REGLAJUL BAZEI PENTRU TĂIETURI ÎN UNGHII

Piciorul reglabil al ferăstrăului permite tăieturi în unghi într-un interval de la⁰ la 45° (în ambele direcții).

- Slăbiți șuruburile de fixare ale piciorului (6) folosind o cheie hexagonală.
 - Deplasați baza (6) înapoi și înclinați-o spre stânga sau dreapta (într-un interval de^{sus} până la 45°).
 - Reglați baza (6) la unghiul dorit, glisați-o înainte și fixați-o strângând șuruburile de fixare (Fig. G).
- Unghiul bazei poate fi citit pe scala de unghi marcată pe bază. Odată ce reglarea este finalizată, scoateți cheia hexagonală și așezați-o în loculș de depozitare destinat

TĂIERE

- Așezați partea frontală a bazei (6) plat pe materialul care urmează să fie tăiat.
- Porniți ferăstrăul și așteptați până când acesta atinge viteza maximă setată.
- Deplasați ferăstrăul vertical înclat, ghidând lama de-a lungul liniei de tăiere marcate în prealabil.
- Când tăiați de-a lungul unei linii curbe, ghidați ferăstrăul foarte ușor.

Tăierea trebuie efectuată uniform, având grijă să nu supraîncărcați ferăstrăul. Presiunea excesivă asupra lamei va împiedica mișcarea acesteia, ceea ce va afecta negativ performanța de tăiere.

Dacă, în timpul funcționării, întreaga suprafață a bazei ferăstrăului nu se sprijină pe suprafața piesei de lucru, ci este ridicată deasupra acesteia, există riscul ruperii lamei.

TAIERE A UNEI GĂURI ÎN MATERIAL

- Găuriți o gaură cu diametrul de 10 mm în material.
- Introduceți lama ferăstrăului în gaură și începeți tăierea pornind de la gaura pe care ați făcut-o.

TAIERE METAL / TIPURI DE LAMELE DE FERĂSTRĂU

Utilizați lame de ferăstrău adecvate, cu un număr mai mare de dinți, pentru tăierea metalului.

Când tăiați metal, utilizați un lichid de răcire adecvat. Tăierea metalului fără răcire duce la uzura accelerată a lamei. Tabelul de mai jos oferă un ghid pentru selectarea lamei:

Număr de dinți pe inch	Lungimea lamei de ferăstrău	Domeniu de aplicare
24	80 mm	Oțel moale, metale neferoase.
14		Metale neferoase, materiale plastice.
9		Lemn, placaj.

FUNCȚIONARE ȘI ÎNTREȚINERE

Înainte de a efectua orice operațiune de instalare, reglare, reparație sau întreținere, deconectați cablul de alimentare de la priza de curent.

ÎNTREȚINERE ȘI DEPOZITARE

- Se recomandă curățarea aparatului imediat după fiecare utilizare.
- Nu folosiți apă sau alte lichide pentru curățare.
- Curățați aparatul cu o cârpă uscată sau suflați-l cu aer comprimat la presiune scăzută.
- Nu utilizați agenți de curățare sau solvenți, deoarece aceștia pot deteriora piesele din plastic.
- Curățați regulat orificiile de ventilație din carcasa motorului pentru a preveni supraîncălzirea dispozitivului.
- Dacă cablul de alimentare este deteriorat, înlocuiți-l cu unul cu aceleași specificații. Această operațiune trebuie efectuată de un tehnician calificat sau aparatul trebuie trimis la service. Dacă apar scântei excesive la comutator, solicitați verificarea stării perii de carbon ale motorului de către o persoană calificată.
- Dispozitivul trebuie depozitat întotdeauna într-un loc uscat, la îndemâna copiilor.

ÎNLOCUIREA PERILOR DE CARBON

Perii de carbon ai motorului uzați (cu lungimea mai mică de 5 mm), arși sau crăpați trebuie înlocuiți imediat. Ambii perii de carbon trebuie înlocuiți întotdeauna în același timp.

Înlocuirea perilor de carbon trebuie efectuată numai de o persoană calificată, folosind piese originale.

Orice defecțiuni trebuie remediate de către un centru de service autorizat de producător.

SPECIFICAȚII TEHNICE

DATE NOMINALE

Parametru	Valoare
Tensiune de alimentare	230 V AC
Frecvența de alimentare	50 Hz
Putere nominală	450 W
Viteza pânzei de ferăstrău (fără sarcină)	0–3000 rpm
Grosimea maximă a materialului tăiat – lemn	55 mm
Grosimea maximă a materialului tăiat – metal	6 mm
Cursa lamei de ferăstrău	17 mm
Grad de protecție	IPX0
Clasa de protecție	II
Greutate	1,5 kg

DATE PRIVIND ZGOMOTUL ȘI VIBRAȚIILE

Nivelul presiunii acustice	$L_{pA} = 90,5 \text{ dB(A)}$ $K = 3 \text{ dB(A)}$
----------------------------	---

Nivelul puterii acustice	$L_{WA} = 98,5 \text{ dB(A)}$ $K = 3 \text{ dB(A)}$
Valoarea accelerației vibrațiilor (tăierea plăcii)	$a_h = 9,424 \text{ m/s}^2$ $K = 1,5 \text{ m/s}^2$
Valoarea accelerației vibrațiilor (tăierea unei foi de metal)	$a_h = 12,086 \text{ m/s}^2$ $K = 1,5 \text{ m/s}^2$
58G047 indică atât tipul, cât și specificațiile mașinii	

Informații privind zgomotul și vibrațiile

Zgomotul emis de mașină este descris prin: nivelul de presiune acustică ponderat A L_{pA} și nivelul de putere acustică ponderat A L_{WA} (unde K indică incertitudinea măsurării). Vibrațiile emise de mașină sunt descrise prin valoarea accelerației vibrațiilor a_h (unde K indică incertitudinea măsurării).

Valorile prezentate în acest manual: nivelul de presiune acustică L_{pA} , nivelul de putere acustică L_{WA} și valoarea accelerației vibrațiilor a_h au fost măsurate în conformitate cu standardul EN 62841-2-11. Nivelul de vibrații indicat a_h poate fi utilizat pentru compararea dispozitivelor și pentru o evaluare preliminară a expunerii la vibrații.

Nivelul de vibrații indicat este reprezentativ numai pentru aplicațiile de bază ale dispozitivului. Dacă dispozitivul este utilizat pentru alte aplicații sau cu alte unelte de lucru, nivelul de vibrații se poate modifica. Întreținerea insuficientă sau sporadică a dispozitivului va duce la niveluri de vibrații mai ridicate. Motivele menționate mai sus pot duce la o expunere crescută la vibrații pe întreaga perioadă de funcționare.

Pentru a estima cu precizie expunerea la vibrații, luați în considerare perioadele în care dispozitivul este oprit sau când este pornit, dar nu este utilizat. După evaluarea atentă a tuturor factorilor, expunerea totală la vibrații se poate dovedi a fi semnificativ mai mică.

Pentru a proteja utilizatorul de efectele vibrațiilor, trebuie implementate măsuri de siguranță suplimentare, cum ar fi: întreținerea regulată a echipamentelor și uneltelor, asigurarea menținerii mâinilor la o temperatură adecvată și organizarea corespunzătoare a muncii.

PROTECȚIE MEDIULUI



Produsele alimentare electrice nu trebuie aruncate împreună cu deșeurile menajere, ci trebuie predate pentru reciclare la centrele de colectare corespunzătoare. Informații privind reciclarea pot fi obținute de la distribuitorul produsului sau de la autoritățile locale. Deșeurile de echipamente electrice și electronice conțin substanțe dăunătoare mediului. Echipamentele care nu sunt reciclate reprezintă o amenințare potențială pentru mediu și sănătatea umană.

„GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością” Spółka komandytowa, cu sediul social în Varșovia, str. Pograniczna 2/4 (denumită în continuare: „GTX Poland”), informează prin prezenta că toate drepturile de autor asupra conținutului acestui manual (denumit în continuare: „Manual”), inclusiv, printre altele, textul, fotografiile, diagramele, desenele, precum și compoziția acestuia, aparțin exclusiv GTX Poland și sunt protejate de lege în conformitate cu Legea din 4 februarie 1994 privind drepturile de autor și drepturile conexe (adică Jurnalul Oficial 2006 nr. 90, punctul 631, cu modificările ulterioare). Copierea, prelucrarea, publicarea sau modificarea Manualului în întregime sau a oricărui element individual al acestuia în scopuri comerciale, fără consimțământul expres scris al GTX Polonia, este strict interzisă și poate atrage răspunderea civilă și penală.

Declarație de conformitate CE

Produsător: GTX Poland Sp. z o.o. Sp. k., Pograniczna 2/4 02-285 Varșovia

Produs: Fierăstrău vertical

Model: 58G047

Denumire comercială: GRAPHITE

Număr de serie: 00001 + 99999

Prezenta declarație de conformitate este emisă sub responsabilitatea exclusivă a producătorului.

Produsul descris mai sus este conform cu următoarele documente:

Directiva privind echipamentele tehnice 2006/42/CE

Directiva privind compatibilitatea electromagnetică 2014/30/UE

Directiva RoHS 2011/65/UE, astfel cum a fost modificată prin

Directiva 2015/863/UE

Și îndeplinește cerințele următoarelor standarde:

EN 62841-1:2015+A11:2022; EN 62841-2-

11:2016+A1:2020+A11:2024;

EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021; EN IEC 61000-3-

2:2019+A1:2021; EN 61000-3-3:2013+A1:2019+A2:2021;

EN IEC 63000:2018

Prezenta declarație se aplică exclusiv mașinii în starea în care a fost introdusă pe piață și nu acoperă componentele

adăugate de utilizatorul final sau modificările ulterioare efectuate de acesta.

Numele și adresa persoanei rezidente sau stabilite în UE autorizate să întocmească documentația tehnică:

Semnat în numele:

GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k. Pograniczna 2/4 02-285 Varșovia

Paweł Kowalski

Paweł Kowalski

Reprezentantul pentru calitate al GTX POLAND

Varșovia, 13 iunie 2025

(hu)
AZ EREDETI UTASÍTÁSOK FORDÍTÁSA
LÁNCFŰRÉS (SZÁRVÁGÓ)
58G047

FIGYELEM: A SZERSZÁM HASZNÁLATA ELŐTT FIGYELMESEN OLVASSA EL EZT A KÉZIKÖNYVET, ÉS ŐRIZZE MEG KÉSŐBBI HASZNÁLATRA.

FIGYELEM Olvassa el az elektromos szerszámmal mellékelt összes biztonsági figyelmeztetést, utasítást, ábrát és műszaki adatot. Az alábbi utasítások be nem tartása áramütéshez, tűzhoz és/vagy súlyos sérülésekhez vezethet.

Őrizze meg az összes figyelmeztetést és utasítást későbbi felhasználás céljából.

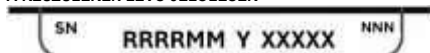
- Olyan műveletek végzése során, amikor a vágószerszám rejtett vezetőekkel vagy a saját kábelével érintkezhet, az elektromos szerszámot a szigetelt fogófelületeinél fogja meg. Ha a vágószerszám érintkezésbe kerül egy feszültség alatt álló vezetékkel, az elektromos szerszám szabadon álló fémrészei feszültség alá kerülhetnek, és áramütést okozhatnak a kezelőnek.
- Rögzítse és támaszkodjon alá a munkadarabot szorosan egy stabil felületen szorítókkal vagy más megfelelő eszközökkel. Ha a munkadarabot kézzel tartja vagy a testéhez nyomja, az instabillá válik, és ez az irányítás elvesztéséhez vezethet.

A HASZNÁLT PIKTOGRAMOK MAGYARÁZATA:



- Gondosan olvassa el a használati utasítást
- Használjon egyéni védőfelszerelést (védőszemüveg, fülvédő, porálarc)
2. osztályú védelem
- Ne dobja a háztartási hulladék közé
- Karbantartási vagy javítási munkák elvégzése előtt húzza ki a hálózati kábelt.
- Védje a készüléket a nedvességtől
- A készülék megfelel az Európai Unió előírásainak.
- EAC tanúsítási jel.
- Ukrán piaci tanúsító jel.

A KÉSZÜLKÉN LÉVŐ JELÖLÉSEK



RRRR -gyártási év
MM -gyártás hónapja
Y -kiegészítő jelölés
XXXXX -sorozatszám
NNN -kiegészítő jelölés

FELÉPÍTÉS ÉS ALKALMAZÁS

A szűrőfűrész egy II. osztályú szigetelésű kézi elektromos szerszám. Meghajtásáról egyfázisú kommutátoros motor gondoskodik.

A készüléket egyenes hosszanti vágások, ívelt vágások és kivágások készítésére tervezték fa, faalapú anyagok, műanyagok és fémek esetében (feltéve, hogy a megfelelő fűrészlapot használják). Alkalmazási területei közé tartoznak a felújítási és építési munkák, valamint mindenféle barkácsolási munka.

A szerszámot ne használja a rendeltetésétől eltérő célokra.

AZ ÁBRÁK LEÍRÁSA

Az alábbi számozás a kézikönyv illusztrációin látható szerszámkatrészekre vonatkozik.

- Sebességszabályozó gomb
- Kapcsoló
- Kapcsoló reteszelő gomb
- Tápfeszültség-jelző lámpa
- Porszívócső
- Alap
- Vezetőgörgő
- Védőburkolat
- Fűrészlap rögzítőkar
- Világítás
- Fűrészlap-tartó

* Az ábra és a tényleges termék között eltérések lehetnek

FELSZERELÉS ÉS TARTOZÉKOK

- Fűrészlap - 1
- Imbuszkulcs - 1

A HASZNÁLAT ELŐKÉSZÍTÉSE

A FŰRÉSZLAP FELSZERELÉSE

Húzza ki a szerszámot a hálózati csatlakozóból.

A fűrészlap szerszám nélkül szerelhető be és cserélhető.

- Húzza vissza a fűrészlap-tartó kart (9), és csúsztassa a fűrészlapot a fűrészlap-tartóba (9) a végső állásig (a fűrészlap fogainak előre kell nézniük).
- Fontos! Győződjön meg arról, hogy a fűrészlap megfelelően illeszkedik a vezetőgörgőbe (7).
- Engedje el a fűrészlap-tartó kart (9), és ellenőrizze, hogy a fűrészlap megfelelően illeszkedik-e.
- A fűrészlap eltávolítása a beszerelésével ellentétes sorrendben történik.

Használjon T-rögzítésű fűrészlapokat, az ábra D. szerint.

PORELSZÍVÁS

A munkadarab felületéről történő poreltávolítás javítása érdekében a szűrőfűrész saját porfűvő és -elszívó rendszerrel van felszerelve, amely megtisztítja a vágási felületet. A porfűvő és -elszívó rendszer hatékonyabban működik, ha a védőburkolat le van engedve. Ezen felül lehetőség van egy külső forgácselszívó rendszer, pl. műhelyi porszívó csatlakoztatására a porelszívó nyíláshoz (5).

- Csatlakoztassa a porelszívó rendszer szívócsővét a csatlakozóhoz (5).

Győződjön meg arról, hogy a csatlakozás szoros.

MŰKÖDÉS / BEÁLLÍTÁSOK

BEKAPCSOLÁS / KIKAPCSOLÁS

Mielőtt a szűrőfűrész a hálózatra csatlakoztatná, mindig ellenőrizze, hogy a hálózati feszültség megegyezik-e az elektromos szerszám típus tábláján feltüntetett feszültséggel.

Bekapcsolás – nyomja meg a kapcsoló gombot (2) és tartsa lenyomva.

Kikapcsolás – engedje el a kapcsolót (2). **Kapcsolózárr**

(folyamatos üzem) **Bekapcsolás:**

- Nyomja meg a kapcsoló gombot (2) és tartsa lenyomva.
- Nyomja meg a kapcsolózárr gombot (3) (E. ábra).
- Engedje el a kapcsolót (2).

Kikapcsolás:

- Nyomja meg és engedje el a kapcsoló gombot (2).

A bekapcsoló gomb (2) minden megnyomásakor kigyullad a munkaterületet megvilágító LED (10).

TÁPLÁLÁSI JELZŐFÉNY

A fogantyúház hátulján található egy tápfeszültség-jelző (4), amely kigyullad, jelezve, hogy az elektromos szerszám csatlakozik a hálózati áramellátáshoz.

A SZÚRÓFŰRÉSZ FORDULATSZÁMÁNAK BEÁLLÍTÁSA

A szúrófűrész motorjának sebességét a sebességszabályozó gomb (1) elforgatásával és a kívánt pozícióba állításával lehet beállítani. Ez lehetővé teszi a szerszám működési sebességének a megmunkálendő anyag tulajdonságaihoz való igazítását. A sebesség beállítási tartománya 0 és 5 között van.

Mínél nagyobb szám látható a skálán (1) (F ábra), annál nagyobb a szúrófűrész működési sebessége.

AZ ALAPLAP BEÁLLÍTÁSA GÉPSZÖGES VÁGÁSOKHOZ

Az állítható szúrófűrész talp lehetővé teszi a gérvágásokot 0° és 45° közötti tartományban (mindkét irányban).

- Lazítsa meg a talp rögzítősavarjait (6) egy imbuszkulccsal.
- Tolja hátra az alapot (6), és döntse balra vagy jobbra (0° és 45° közötti tartományban).
- Állítsa be az alapot (6) a kívánt szögbe, csúsztassa előre, és rögzítse a rögzítősavarral meghúzásával (G. ábra).

Az alap szögét az alapon jelzett szögskálán lehet leolvasni. A beállítás befejezése után vegye ki a hatlapú kulcsot, és helyezze a kijelölt tárolóhelyre

VÁGÁS

- Helyezze az alap (6) elülső részét síkban a vágandó anyagra.
- Indítsa el a szúrófűrész, és várja meg, amíg eléri a beállított maximális fordulatszámot.
- Lassan mozgassa a szúrófűrész, a pengét az előre megjelölt vágási vonal mentén vezetve.
- Ívelt vonal mentén történő vágáskor nagyon óvatosan vezesse a szúrófűrész.

A vágást egyenletesen kell végrehajtani, ügyelve arra, hogy a szúrófűrész ne legyen túlterhelve. A pengére gyakorolt túlzott nyomás akadályozza annak mozgását, ami kedvezőtlenül befolyásolja a vágási teljesítményt.

Ha működés közben a szúrófűrész talpának teljes felülete nem érintkezik a munkadarab felületével, hanem felemelkedik felette, fennáll a fűrészlap törésének veszélye.

LYUK VÁGÁSA AZ ANYAGBA

- Fúrjon egy 10 mm átmérőjű lyukat az anyagba.
- Helyezze be a fűrészlapot a lyukba, és kezdje el a vágást a fúrt lyukból.

FÉM VÁGÁSA / FŰRÉSZLAPOK TÍPUSAI

Fém vágásához használjon megfelelő, nagyobb fogszámú fűrészlapokat.

Fém vágásakor használjon megfelelő hűtőfolyadékokat. A hűtés nélküli fémvágás a fűrészlap gyorsabb kopásához vezet. Az alábbi táblázat útmutatást nyújt a fűrészlapok kiválasztásához:

Fogak száma hüvelykenként	Fűrészlap hossza	Alkalmazási tartomány
24	80 mm	Lágyacél, színesfémek.
14		Színesfémek, műanyagok.
9		Fa, rétegelt lemez.

MŰKÖDÉS ÉS KARBANTARTÁS

Bármilyen szerelési, beállítási, javítási vagy karbantartási munkát megelőzően húzza ki a hálózati kábelt a konnektorból.

KARBANTARTÁS ÉS TÁROLÁS

- Javaoljuk, hogy a készüléket minden használat után azonnal tisztítsa meg.
- A tisztításhoz ne használjon vizet vagy más folyadékokat.
- Tisztítsa meg a készüléket száraz ruhával, vagy fújja le alacsony nyomású sűrített levegővel.
- Ne használjon tisztítószereket vagy oldószereket, mivel ezek károsíthatják a műanyag alkatrészeket.
- A készülék túlmelegedésének elkerülése érdekében rendszeresen tisztítsa meg a motorház szellőzőnyílásait.
- Ha a tápkábel megsérült, cserélje ki egy azonos specifikációjúra. Ezt a munkát szakképzett szerelőnek kell elvégeznie, vagy a készüléket szervizbe kell küldeni. Ha a

kommutátoron túlzott szikrázás lép fel, a motor szénkeféinek állapotát szakképzett személynek kell ellenőriznie.

- A készüléket mindig száraz helyen, gyermekektől elzárva kell tárolni.

A SZÉNKEFÉK CSERÉJE

A kopott (5 mm-nél rövidebb), megégett vagy repedt motor szénkeféket azonnal ki kell cserélni. Mindkét szénkefét mindig egyszerre kell kicserélni.

A szénkefék cseréjét kizárólag szakképzett személy végezheti, eredeti alkatrészek felhasználásával.

Bármilyen hibát a gyártó hivatalos szervizközpontjában kell kijavítani.

MŰSZAKI ADATOK

NÉVLEGES ADATOK

Paraméter	Érték
Tápfeszültség	230 V AC
Tápfrekvencia	50 Hz
Névleges teljesítmény	450 W
Fűrészlap fordulatszáma (terhelés nélkül)	0–3000 fordulat/perc
A vágott anyag maximális vastagsága – fa	55 mm
A vágott anyag maximális vastagsága – fém	6 mm
Fűrészlap lökethossza	17 mm
Védelmi osztály	IPX0
Védelmi osztály	II
Súly	1,5 kg
Zaj- és rezgésadatok	
Hangnyomásszint	$L_{pA} = 90,5 \text{ dB(A)}$ $K = 3 \text{ dB(A)}$
Hangteljesítmény-szint	$L_{WA} = 98,5 \text{ dB(A)}$ $K = 3 \text{ dB(A)}$
Rezgésgyorsulás értéke (tábla vágása)	$a_h = 9,424 \text{ m/s}^2$ $K = 1,5 \text{ m/s}^2$
Rezgésgyorsulás értéke (fémlemez vágása)	$a_h = 12,086 \text{ m/s}^2$ $K = 1,5 \text{ m/s}^2$
Az 58G047 jelölés a gép típusát és műszaki adatait is jelzi	

Információk a zajról és a rezgésről

A gép által kibocsátott zajt az A-súlyozott hangnyomásszint L_{pA} és az A-súlyozott hangteljesítményszint L_{WA} (ahol K a mérési bizonytalanságot jelöli) írja le. A gép által kibocsátott rezgéseket a rezgésgyorsulás értéke a_h (ahol K a mérési bizonytalanságot jelöli) írja le.

A jelen kézikönyvben megadott értékek: a hangnyomásszint L_{pA} , a hangteljesítményszint L_{WA} és a rezgésgyorsulás érték a_h az EN 62841-2-11 szabványnak megfelelően lettek mérve. A megadott rezgésszint a_h felhasználható eszközök összehasonlítására és a rezgésnek való kitettség előzetes értékelésére.

A megadott rezgésszint kizárólag a készülék alapvető alkalmazásaira jellemző. Ha a készüléket más alkalmazásokhoz vagy más munkaszerszámokkal használják, a rezgésszint változhat. A készülék elégtelen vagy ritka karbantartása magasabb rezgésszintet eredményez. A fent említett okok a teljes üzemidő alatt megnövekedett rezgésterheléshez vezethetnek.

A rezgésnek való kitettség pontos becsléséhez vegye figyelembe azokat az időszakokat is, amikor a készülék ki van kapcsolva, vagy be van kapcsolva, de nem használják. Az összes tényező alapos értékelése után a teljes rezgésnek való kitettség jelentősen alacsonyabbnak bizonyulhat.

A felhasználó védelme érdekében a rezgés hatásaitól további biztonsági intézkedéseket kell végrehajtani, például: a berendezés és a szerszámok rendszeres karbantartása, a kezek megfelelő hőmérsékletének biztosítása és a munka megfelelő szervezése.

KÖRNYEZETVÉDELME



Az elektromos meghajtású termékeket nem szabad a háztartási hulladékkal együtt ártalmatlanítani, hanem azokat megfelelő létesítményekben kell leadni újrahasznosításra. Az újrahasznosítással kapcsolatos információkat a termék forgalmazójától vagy a helyi hatóságoktól lehet beszerezni. A hulladékok elektromos és elektronikus berendezések környezetre káros anyagokat tartalmaznak. Az újrahasznosításra nem kerülő

	berendezések potenciális veszélyt jelentenek a környezetre és az emberi egészségre.
--	---

A „GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością” Spółka komandytowa, székhelye: Varsó, ul. Pograniczna 2/4 (a továbbiakban: „GTX Poland”), ezúton tájékoztatja, hogy a jelen kézikönyv (a továbbiakban: „Kézikönyv”), beleértve többek között a szöveget, fényképeket, diagramokat, rajzokat, valamint a szerkesztést, kizárólag a GTX Poland tulajdonát képezik, és a szerzői jogokról és a szomszédos jogokról szóló, 1994. február 4-i törvény (azaz a 2006. évi 90. számú Törvényter, 631. pont, módosításokkal) szerint törvényi védelem alatt állnak. A Kézikönyv egészének vagy bármely elemének kereskedelmi célú másolása, feldolgozása, közzététele vagy módosítása a GTX Poland kifejezett írásbeli hozzájárulása nélkül szigorúan tilos, és polgári jogi és büntetőjogi felelősségre vonást vonhat maga után.

EK megfelelőségi nyilatkozat

Gyártó: GTX Poland Sp. z o.o. Sp. k., Pograniczna 2/4 02-285 Varsó

Termék: Szűrőfűrés

Modell: 58G047

Kereskedelmi név: GRAPHITE

Sorozatszám: 00001 ÷ 99999

Ez a megfelelőségi nyilatkozat kizárólag a gyártó felelősségére kerül kiadásra.

A fent leírt termék megfelel a következő dokumentumoknak:

2006/42/EK gépekről szóló irányelv

2014/30/EU elektromágneses összeférhetőségi irányelv

2011/65/EU RoHS irányelv, a 2015/863/EU irányelvvel módosítva

És megfelel a következő szabványok követelményeinek:

EN 62841-1:2015+A11:2022; EN 62841-2-11:2016+A1:2020+A11:2024;

EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021; EN IEC 61000-3-2:2019+A1:2021; EN 61000-3-3:2013+A1:2019+A2:2021;

EN IEC 63000:2018

Ez a nyilatkozat kizárólag a forgalomba hozatalakor fennálló állapotú gépre vonatkozik, és nem terjed ki a , amelyek a végfelhasználó adott hozzá, illetve az általa végzett utólagos módosításokat.

Az EU-ban lakóhellyel vagy székhellyel rendelkező, a műszaki dokumentáció elkészítésére felhatalmazott személy neve és címe:

Aláírta a nevében:

GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k. Pograniczna 2/4 02-285 Varsó

Paweł Kowalski

Paweł Kowalski

A GTX POLAND minőségügyi képviselője

Varsó, 2025. június 13.

(it)

TRADUZIONE DELLE ISTRUZIONI ORIGINALI

MOTOSEGA (SEGHETO ALTERNATIVO)

58G047

ATTENZIONE: PRIMA DI UTILIZZARE QUESTO UTENSILE ELETTRICO, LEGGERE ATTENTAMENTE IL PRESENTE MANUALE E CONSERVARLO PER FUTURA CONSULTAZIONE.

ATTENZIONE Leggere tutte le avvertenze di sicurezza, le istruzioni, le illustrazioni e le specifiche fornite con questo utensile elettrico. La mancata osservanza di tutte le istruzioni riportate di seguito può causare scosse elettriche, incendi e/o gravi lesioni.

Conservare tutte le avvertenze e le istruzioni per riferimento futuro.

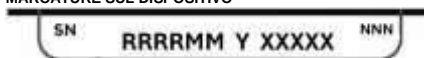
- **Tenere l'utensile elettrico per le superfici di presa isolate quando si eseguono operazioni in cui l'utensile da taglio potrebbe entrare in contatto con cavi nascosti o con il proprio cavo.** Se l'utensile da taglio entra in contatto con un cavo sotto tensione, le parti metalliche esposte dell'utensile elettrico potrebbero diventare sotto tensione e causare una scossa elettrica all'operatore.
- **Utilizzare morsetti o altri mezzi adeguati per fissare e sostenere saldamente il pezzo su una piattaforma stabile.** Tenere il pezzo a mano o premerlo contro il proprio corpo lo rende instabile e può causare la perdita di controllo.

SPIEGAZIONE DEI PITTGRAMMI UTILIZZATI:



1. Leggere attentamente le istruzioni per l'uso
2. Utilizzare dispositivi di protezione individuale (occhiali di sicurezza, protezioni per le orecchie, maschera antipolvere)
3. Protezione di classe 2
4. Non smaltire con i rifiuti domestici
5. Scollegare il cavo di alimentazione prima di eseguire qualsiasi intervento di manutenzione o riparazione.
6. Proteggere l'apparecchio dall'umidità
7. Il dispositivo è conforme alle normative dell'Unione Europea.
8. Marchio di certificazione EAC.
9. Marchio di certificazione per il mercato ucraino.

MARCATURE SUL DISPOSITIVO



RRRRR -anno di fabbricazione
MM -mese di fabbricazione
Y -designazione aggiuntiva
XXXXX -numero di serie
NNN -marcatura aggiuntiva

COSTRUZIONE E APPLICAZIONE

Il seghetto alternativo è un utensile elettrico portatile con isolamento di Classe II. È azionato da un motore a commutatore monofase.

L'apparecchio è progettato per eseguire tagli longitudinali dritti, tagli curvi e ritagli su legno, materiali a base di legno, plastica e metalli (purché si utilizzi la lama appropriata). I suoi campi di applicazione comprendono lavori di ristrutturazione e costruzione, nonché tutti i tipi di lavori fai-da-te.

Non utilizzare l'utensile elettrico per scopi diversi da quelli per cui è stato progettato.

DESCRIZIONE DELLE FIGURE

La numerazione riportata di seguito si riferisce alle parti dell'utensile illustrate nelle immagini del presente manuale.

1. Manopola di regolazione della velocità
2. Interruttore
3. Pulsante di blocco dell'interruttore
4. Spia di alimentazione
5. Tubo di aspirazione della polvere
6. Base
7. Rullo guida
8. Protezione
9. Leva di serraggio della lama
10. Illuminazione
11. Supporto lama

* Potrebbero esserci differenze tra l'illustrazione e il prodotto reale

ATTREZZATURA E ACCESSORI

- Lama - 1
- Chiave a brugola - 1

PREPARAZIONE ALL'USO

MONTAGGIO DELLA LAMA

Scollegare l'utensile elettrico dalla rete elettrica.

La lama può essere montata e sostituita senza l'uso di utensili.

- Tirare indietro la leva del portalamina (9) e far scorrere la lama nel portalamina (9) fino in fondo (i denti della lama devono essere rivolti in avanti).
- Importante! Assicurarsi che la lama sia correttamente inserita nel rullo di guida (7).

- Rilasciare la leva del supporto della lama (9) e verificare che la lama sia posizionata correttamente.
- La rimozione della lama della sega avviene seguendo l'ordine inverso rispetto a quello di montaggio.

Utilizzare lame con sistema di serraggio a T come illustrato nella Fig. D.

ASPIRAZIONE DELLA POLVERE

Per migliorare la rimozione della polvere dalla superficie del pezzo, il seghetto alternativo è dotato di un proprio sistema di soffiaggio e aspirazione della polvere, che pulisce la superficie di taglio. Il sistema di soffiaggio e aspirazione della polvere funziona in modo più efficace quando la protezione è abbassata. Inoltre, è possibile collegare un sistema di aspirazione dei trucioli esterno, ad esempio un aspiratore da officina, alla porta di aspirazione della polvere (5).

- Collegare il tubo di aspirazione del sistema di aspirazione alla presa (5).

Assicurarsi che il collegamento sia a tenuta.

FUNZIONAMENTO / IMPOSTAZIONI

ACCENSIONE / SPEGNIMENTO

Prima di collegare il seghetto alternativo alla rete elettrica, verificare sempre che la tensione di rete corrisponda a quella indicata sulla targhetta identificativa dell'utensile elettrico.

Accensione: premere il pulsante di accensione (2) e tenerlo in questa posizione.

Spegnimento: rilasciare l'interruttore (2). **Blocco interruttore (funzionamento continuo) Accensione:**

- Premere il pulsante dell'interruttore (2) e tenerlo in questa posizione.
- Premere il pulsante di blocco dell'interruttore (3) (Fig. E).
- Rilasciare l'interruttore di accensione (2).

Spegnimento:

- Premere e rilasciare il pulsante dell'interruttore (2).

Ogni volta che si preme l'interruttore di accensione (2), si accende il LED (10) che illumina l'area di lavoro.

SPIA DI ALIMENTAZIONE

Nella parte posteriore dell'alloggiamento dell'impugnatura è presente un indicatore di alimentazione (4) che si accende per segnalare che l'utensile elettrico è collegato alla rete elettrica.

REGOLAZIONE DELLA VELOCITÀ DEL SEGNETTO

La velocità del motore del seghetto alternativo si regola ruotando e impostando la manopola di controllo della velocità (1) nella posizione desiderata. Ciò consente di adattare la velocità di funzionamento dell'utensile elettrico alle proprietà del materiale su cui si sta lavorando. Il campo di regolazione della velocità va da 0 a 5.

Maggiore è il numero visualizzato sul quadrante (1) (Fig. F), maggiore è la velocità di funzionamento del seghetto alternativo.

REGOLAZIONE DELLA BASE PER I TAGLI OBLIQUO

Il piedino regolabile del seghetto alternativo consente di eseguire tagli obliqui in un intervallo compreso tra 0° e 45° (in entrambe le direzioni).

- Allentare le viti di fissaggio del piede (6) utilizzando una chiave esagonale.
- Spostare la base (6) all'indietro e inclinarla a sinistra o a destra (in un intervallo compreso tra 0° e 45°).
- Impostare la base (6) sull'angolo desiderato, farla scorrere in avanti e fissarla serrando le viti di fissaggio (Fig. G).

L'angolo della base può essere letto sulla scala angolare segnata sulla base. Una volta completata la regolazione, rimuovere la chiave esagonale e riportarla nell'apposito vano

TAGLIO

- Appoggiare la parte anteriore della base (6) in piano sul materiale da tagliare.
- Avviare il seghetto alternativo e attendere che raggiunga la velocità massima impostata.
- Spostare il seghetto alternativo lentamente, guidando la lama lungo la linea di taglio precedentemente tracciata.
- Quando si taglia lungo una linea curva, guidare il seghetto alternativo con molta delicatezza.

Il taglio deve essere eseguito in modo uniforme, facendo attenzione a non sovraccaricare il seghetto alternativo. Una pressione eccessiva sulla lama ne ostacolerà il movimento, compromettendo le prestazioni di taglio.

Se, durante il funzionamento, l'intera superficie della base del seghetto alternativo non poggia contro la superficie del pezzo da lavorare ma è sollevata da essa, sussiste il rischio di rottura della lama.

PRATICARE UN FORO NEL MATERIALE

- Praticare un foro di 10 mm di diametro nel materiale.
- Inserire la lama nel foro e iniziare a tagliare partendo dal foro praticato.

TAGLIO DEL METALLO / TIPI DI LAME

Per il taglio del metallo utilizzare lame adatte con un numero maggiore di denti.

Quando si taglia il metallo, utilizzare un refrigerante adeguato. Il taglio del metallo senza raffreddamento comporta un'usura accelerata della lama. La tabella sottostante fornisce una guida alla scelta della lama:

Numero di denti per pollice	Lunghezza della lama	Campo di applicazione
24	80 mm	Acciaio dolce, metalli non ferrosi.
14		Metalli non ferrosi, materie plastiche.
9		Legno, compensato.

FUNZIONAMENTO E MANUTENZIONE

Prima di eseguire qualsiasi operazione di installazione, regolazione, riparazione o manutenzione, scollegare il cavo di alimentazione dalla presa di corrente.

MANUTENZIONE E CONSERVAZIONE

- Si raccomanda di pulire l'apparecchio immediatamente dopo ogni utilizzo.
- Non utilizzare acqua o altri liquidi per la pulizia.
- Pulire l'apparecchio con un panno asciutto o soffiarsi sopra con aria compressa a bassa pressione.
- Non utilizzare detergenti o solventi, poiché potrebbero danneggiare le parti in plastica.
- Pulire regolarmente le fessure di ventilazione nell'alloggiamento del motore per evitare il surriscaldamento dell'apparecchio.
- Se il cavo di alimentazione è danneggiato, sostituirlo con uno delle stesse specifiche. Questa operazione deve essere eseguita da un tecnico qualificato oppure l'apparecchio deve essere inviato in assistenza. Se si verificano scintille eccessive sul commutatore, far controllare lo stato delle spazzole di carbone del motore da una persona qualificata.
- Il dispositivo deve essere sempre conservato in un luogo asciutto, fuori dalla portata dei bambini.

SOSTITUZIONE DELLE SPAZZOLE DI CARBONIO

Le spazzole di carbone del motore usurate (di lunghezza inferiore a 5 mm), bruciate o incrinare devono essere sostituite immediatamente. Entrambe le spazzole di carbone devono essere sempre sostituite contemporaneamente.

La sostituzione delle spazzole di carbone deve essere effettuata esclusivamente da una persona qualificata utilizzando ricambi originali.

Eventuali guasti devono essere riparati dal centro di assistenza autorizzato dal produttore.

CARATTERISTICHE TECNICHE

DATI NOMINALI

Parametro	Valore
Tensione di alimentazione	230 V AC
Frequenza di alimentazione	50 Hz
Potenza nominale	450 W
Velocità lama (a vuoto)	0-3000 giri/min
Spessore massimo del materiale da tagliare - legno	55 mm

Spessore massimo del materiale da tagliare – metallo	6 mm
Corsa della lama	17 mm
Grado di protezione	IPX0
Classe di protezione	II
Peso	1,5 kg
DATI SU RUMORE E VIBRAZIONI	
Livello di pressione sonora	$L_{pA} = 90,5 \text{ dB(A) K} = 3 \text{ dB(A)}$
Livello di potenza sonora	$L_{WA} = 98,5 \text{ dB(A) K} = 3 \text{ dB(A)}$
Valore di accelerazione delle vibrazioni (taglio della lastra)	$a_h = 9,424 \text{ m/s}^2 \text{ K} = 1,5 \text{ m/s}^2$
Valore di accelerazione delle vibrazioni (taglio di una lamiera)	$a_h = 12,086 \text{ m/s}^2 \text{ K} = 1,5 \text{ m/s}^2$
58G047 indica sia il tipo che le specifiche della macchina	

Informazioni su rumore e vibrazioni

Il rumore emesso dalla macchina è descritto dal: livello di pressione sonora ponderato A L_{pA} e dal livello di potenza sonora ponderato A L_{WA} (dove K indica l'incertezza di misura). Le vibrazioni emesse dalla macchina sono descritte dal valore di accelerazione da vibrazione a_h (dove K indica l'incertezza di misura).

I valori riportati nel presente manuale: il livello di pressione sonora L_{pA} , il livello di potenza sonora L_{WA} e il valore di accelerazione delle vibrazioni a_h sono stati misurati in conformità alla norma EN 62841-2-11. Il livello di vibrazione indicato a_h può essere utilizzato per confrontare i dispositivi e per una valutazione preliminare dell'esposizione alle vibrazioni.

Il livello di vibrazione indicato è rappresentativo solo delle applicazioni di base del dispositivo. Se il dispositivo viene utilizzato per altre applicazioni o con altri utensili da lavoro, il livello di vibrazione può variare. Una manutenzione insufficiente o sporadica del dispositivo comporterà livelli di vibrazione più elevati. I motivi sopra indicati possono portare a una maggiore esposizione alle vibrazioni durante l'intero periodo di funzionamento.

Per stimare con precisione l'esposizione alle vibrazioni, occorre tenere conto dei periodi in cui il dispositivo è spento o acceso ma non in uso. Dopo aver valutato attentamente tutti i fattori, l'esposizione totale alle vibrazioni potrebbe risultare significativamente inferiore.

Per proteggere l'utente dagli effetti delle vibrazioni, è necessario adottare misure di sicurezza aggiuntive, quali: manutenzione regolare delle attrezzature e degli utensili, mantenimento delle mani a una temperatura adeguata e corretta organizzazione del lavoro.

PROTEZIONE AMBIENTALE

	I prodotti alimentati elettricamente non devono essere smaltiti con i rifiuti domestici, ma devono essere consegnati per il riciclaggio presso strutture appropriate. Informazioni sul riciclaggio possono essere ottenute dal rivenditore del prodotto o dalle autorità locali. I rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche contengono sostanze nocive per l'ambiente. Le apparecchiature che non vengono riciclate rappresentano una potenziale minaccia per l'ambiente e la salute umana.
---	--

"GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa, con sede legale a Varsavia, in via Pograniczna 2/4 (di seguito: "GTX Poland"), informa che tutti i diritti d'autore relativi al contenuto del presente manuale (di seguito: "Manuale"), inclusi, tra l'altro, il testo, le fotografie, i diagrammi, i disegni, nonché la sua composizione, appartengono esclusivamente a GTX Poland e sono protetti dalla legge ai sensi della Legge del 4 febbraio 1994 sul diritto d'autore e sui diritti connessi (ovvero Gazzetta Ufficiale 2006 n. 90, voce 631, e successive modifiche). La copia, l'elaborazione, la pubblicazione o la modifica del Manuale nella sua interezza o di uno qualsiasi dei suoi singoli elementi a fini commerciali senza l'espresso consenso scritto di GTX Poland è severamente vietata e può comportare responsabilità civile e penale.

Dichiarazione di conformità CE

Produttore: GTX Poland Sp. z o.o. Sp. k., Pograniczna 2/4 02-285 Varsavia

Prodotto: Seghetto alternativo

Modello: 58G047

Denominazione commerciale: GRAPHITE

Numero di serie: 00001 + 99999

La presente dichiarazione di conformità è rilasciata sotto la sola responsabilità del produttore.

Il prodotto sopra descritto è conforme ai seguenti documenti:

Direttiva Macchine 2006/42/CE

Direttiva sulla compatibilità elettromagnetica 2014/30/UE

Direttiva RoHS 2011/65/UE, modificata dalla Direttiva 2015/863/UE

E soddisfa i requisiti delle seguenti norme:

EN 62841-1:2015+A11:2022; EN 62841-2-11:2016+A1:2020+A11:2024; EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021; EN IEC 61000-3-2:2019+A1:2021; EN 61000-3-3:2013+A1:2019+A2:2021; EN IEC 63000:2018

La presente dichiarazione si applica esclusivamente alla macchina nelle condizioni in cui è stata immessa sul mercato e non copre i componenti aggiunti dall'utente finale o le successive modifiche da questi apportate.

Nome e indirizzo della persona residente o stabilita nell'UE autorizzata a redigere la documentazione tecnica:

Firmato per conto di:

GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k. Pograniczna 2/4 02-285 Varsavia

Paweł Kowalski

Paweł Kowalski

Responsabile della qualità di GTX POLAND

Varsavia, 13 giugno 2025

(fr) TRADUCTION DES INSTRUCTIONS ORIGINALES SCIE À CHAÎNE (SCIE SAUVAGE)

58G047

ATTENTION : AVANT D'UTILISER CET OUTIL ÉLECTRIQUE, LISEZ ATTENTIVEMENT CE MANUEL ET CONSERVEZ-LE POUR RÉFÉRENCE ULTÉRIEURE.

ATTENTION Lisez tous les avertissements de sécurité, les instructions, les illustrations et les spécifications fournis avec cet outil électrique. Le non-respect de toutes les instructions ci-dessous peut entraîner un choc électrique, un incendie et/ou des blessures graves.

Conservez tous les avertissements et instructions pour référence ultérieure.

- Tenez l'outil électrique par ses surfaces de préhension isolées lorsque vous effectuez des opérations au cours desquelles l'outil de coupe est susceptible d'entrer en contact avec des câbles cachés ou son propre cordon d'alimentation. Si l'outil de coupe entre en contact avec un fil sous tension, les parties métalliques exposées de l'outil électrique peuvent se mettre sous tension et provoquer un choc électrique chez l'opérateur.
- Utilisez des pinces ou tout autre moyen approprié pour fixer et soutenir solidement la pièce à usiner sur une plateforme stable. Tenir la pièce à usiner à la main ou la presser contre votre corps la rend instable et peut entraîner une perte de contrôle.

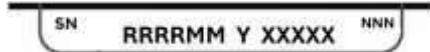
EXPLICATION DES PICTOGRAMMES UTILISÉS :



1. Lisez attentivement le mode d'emploi
2. Utilisez un équipement de protection individuelle (lunettes de sécurité, protections auditives, masque anti-poussière)
3. Protection de classe 2
4. Ne pas jeter avec les ordures ménagères
5. Débranchez le cordon d'alimentation avant d'effectuer toute opération d'entretien ou de réparation.
6. Protégez l'appareil de l'humidité
7. L'appareil est conforme à la réglementation de l'Union européenne.

8. Marque de certification EAC.
9. Marque de certification pour le marché ukrainien.

MARQUAGES SUR L'APPAREIL



RRRR	-année de fabrication
MM	-mois de fabrication
Y	-désignation supplémentaire
XXXXX	-numéro de série
NNN	-marquage supplémentaire

CONSTRUCTION ET UTILISATION

La scie sauteuse est un outil électrique portatif de classe d'isolation II. Elle est entraînée par un moteur à collecteur monophasé.

L'appareil est conçu pour réaliser des coupes longitudinales droites, des coupes courbes et des découpes dans le bois, les matériaux dérivés du bois, les plastiques et les métaux (à condition d'utiliser la lame de scie appropriée). Ses domaines d'utilisation comprennent les travaux de rénovation et de construction, ainsi que tous les types de bricolage.

N'utilisez pas l'outil électrique à des fins autres que celles pour lesquelles il est prévu.

DESCRIPTION DES ILLUSTRATIONS

La numérotation ci-dessous se réfère aux pièces de l'outil représentées sur les illustrations de ce manuel.

1. Bouton de réglage de la vitesse
2. Interrupteur
3. Bouton de verrouillage de l'interrupteur
4. Voyant d'alimentation
5. Tuyau d'aspiration
6. Socle
7. Rouleau de guidage
8. Garde
9. Levier de serrage de la lame de scie
10. Éclairage
11. Porte-lame

* Il peut y avoir des différences entre l'illustration et le produit réel

ÉQUIPEMENT ET ACCESSOIRES

- Lame de scie - 1
- Clé hexagonale - 1

PRÉPARATION À L'UTILISATION

MONTAGE DE LA LAME DE SCIE

Débranchez l'outil électrique du secteur.

La lame de scie peut être montée et remplacée sans outils.

- Tirez le levier du porte-lame (9) vers l'arrière et insérez la lame dans le porte-lame (9) jusqu'à ce qu'elle soit complètement enfoncée (les dents de la lame doivent être orientées vers l'avant).
- Important ! Assurez-vous que la lame de scie est correctement positionnée dans le rouleau de guidage (7).
- Relâchez le levier de fixation de la lame (9) et vérifiez que la lame est correctement positionnée.
- Le démontage de la lame de scie s'effectue dans l'ordre inverse de son montage.

Utilisez des lames de scie équipées d'un système de serrage en T, comme illustré à la figure D.

ASPIRATION DE LA POUSSIÈRE

Pour améliorer l'élimination de la poussière de la surface de la pièce, la scie sauteuse est équipée de son propre système de soufflage et d'aspiration de poussière, qui nettoie la surface de coupe. Le système de soufflage et d'aspiration de poussière fonctionne plus efficacement lorsque le capot de protection est abaissé. De plus, il est possible de raccorder un système d'aspiration externe, par exemple un aspirateur d'atelier, au port d'aspiration de poussière (5).

- Raccordez le tuyau d'aspiration du système d'extraction de poussière au raccord (5).

Assurez-vous que le raccord est bien serré.

FONCTIONNEMENT / RÉGLAGES

MISE EN MARCHÉ / ARRÊT

Avant de brancher la scie sauteuse sur le secteur, vérifiez toujours que la tension du réseau correspond à celle indiquée sur la plaque signalétique de l'outil électrique.

Mise en marche – appuyez sur le bouton de l'interrupteur (2) et maintenez-le enfoncé.

Mise hors tension : relâchez l'interrupteur (2). **Verrouillage de l'interrupteur (fonctionnement continu)** Mise en marche :

- Appuyez sur le bouton de l'interrupteur (2) et maintenez-le enfoncé.
- Appuyez sur le bouton de verrouillage de l'interrupteur (3) (Fig. E).
- Relâchez l'interrupteur d'alimentation (2).

Mise hors tension :

- Appuyez sur le bouton de l'interrupteur (2) puis relâchez-le. À chaque fois que l'interrupteur d'alimentation (2) est actionné, la LED (10) éclairant la zone de travail s'allume.

VOYANT D'ALIMENTATION

À l'arrière du boîtier de la poignée se trouve un voyant d'alimentation (4) qui s'allume pour indiquer que l'outil est branché sur le secteur.

RÉGLAGE DE LA VITESSE DE LA SCIE SAUVAGE

La vitesse du moteur de la scie sauteuse se règle en tournant et en positionnant le bouton de réglage de vitesse (1) sur la position souhaitée. Cela permet d'adapter la vitesse de fonctionnement de l'outil électrique aux propriétés du matériau à travailler. La plage de réglage de la vitesse va de 0 à 5.

Plus le chiffre affiché sur le cadran (1) (Fig. F) est élevé, plus la vitesse de fonctionnement de la scie sauteuse est élevée.

RÉGLAGE DE LA BASE POUR LES COUPES EN ONGLET

Le pied réglable de la scie sauteuse permet d'effectuer des coupes en onglet dans une plage comprise entre 0° et 45° (dans les deux sens).

- Desserrez les vis de fixation du pied (6) à l'aide d'une clé hexagonale.
- Déplacez la base (6) vers l'arrière et inclinez-la vers la gauche ou vers la droite (dans une plage comprise entre $^{\text{haut}}$ et 45°).
- Réglez la base (6) à l'angle souhaité, faites-la glisser vers l'avant et fixez-la en serrant les vis de fixation (Fig. G).

L'angle de la base peut être lu sur l'échelle graduée marquée sur la base. Une fois le réglage terminé, retirez la clé hexagonale et rangez-la dans son emplacement prévu à cet effet

COUPE

- Placez l'avant de la base (6) à plat sur le matériau à couper.
- Mettez la scie sauteuse en marche et attendez qu'elle atteigne la vitesse maximale réglée.
- Déplacez la scie sauteuse lentement, en guidant la lame le long de la ligne de coupe pré-marquée.
- Lorsque vous coupez le long d'une ligne courbe, guidez la scie sauteuse très doucement.

La coupe doit être effectuée de manière régulière, en veillant à ne pas surcharger la scie sauteuse. Une pression excessive sur la lame entravera son mouvement, ce qui nuira aux performances de coupe.

Si, pendant le fonctionnement, toute la surface de la base de la scie sauteuse ne repose pas contre la surface de la pièce à travailler mais est surélevée par rapport à celle-ci, il existe un risque de rupture de la lame.

RÉALISATION D'UN TROU DANS LE MATÉRIAU

- Percez un trou de 10 mm de diamètre dans le matériau.
- Insérez la lame de scie dans le trou et commencez à scier à partir du trou que vous avez percé.

COUPE DU MÉTAL / TYPES DE LAMES DE SCIE

Utilisez des lames de scie adaptées, avec un nombre de dents plus élevé, pour la découpe du métal.

Lors de la découpe du métal, utilisez un liquide de refroidissement adapté. Découper du métal sans refroidissement accélère l'usure de la lame. Le tableau ci-dessous fournit des indications pour le choix de la lame :

Nombre de dents par pouce	Longueur de la lame de scie	Domaine d'application
24	80 mm	Acier doux, métaux non ferreux.
14		Métaux non ferreux, plastiques.
9		Bois, contreplaqué.

UTILISATION ET ENTRETIEN

Avant d'effectuer toute opération d'installation, de réglage, de réparation ou d'entretien, débranchez le cordon d'alimentation de la prise secteur.

ENTRETIEN ET RANGEMENT

- Il est recommandé de nettoyer l'appareil immédiatement après chaque utilisation.
- N'utilisez pas d'eau ni d'autres liquides pour le nettoyage.
- Nettoyez l'appareil avec un chiffon sec ou soufflez-le à l'air comprimé à basse pression.
- N'utilisez aucun produit nettoyant ni solvant, car ceux-ci pourraient endommager les pièces en plastique.
- Nettoyez régulièrement les fentes d'aération du boîtier du moteur pour éviter toute surchauffe de l'appareil.
- Si le câble d'alimentation est endommagé, remplacez-le par un câble présentant les mêmes caractéristiques. Cette opération doit être effectuée par un technicien qualifié ou l'appareil doit être envoyé en réparation. En cas d'étincelles excessives au niveau du commutateur, faites vérifier l'état des balais de charbon du moteur par une personne qualifiée.
- L'appareil doit toujours être entreposé dans un endroit sec, hors de portée des enfants.

REMPLACEMENT DES BALAIS DE CHARBON

Les balais de charbon du moteur usés (moins de 5 mm), brûlés ou fissurés doivent être remplacés immédiatement. Les deux balais de charbon doivent toujours être remplacés en même temps.

Le remplacement des balais de charbon ne doit être effectué que par une personne qualifiée utilisant des pièces d'origine. Tout défaut doit être réparé par un centre de service agréé par le fabricant.

SPÉCIFICATIONS TECHNIQUES

DONNÉES NOMINALES

Paramètre	Valeur
Tension d'alimentation	230 V AC
Fréquence d'alimentation	50 Hz
Puissance nominale	450 W
Vitesse de la lame de scie (à vide)	0-3 000 tr/min
Épaisseur max. du matériau à couper – bois	55 mm
Épaisseur maximale du matériau à couper – métal	6 mm
Course de la lame de scie	17 mm
Indice de protection	IPX0
Classe de protection	II
Poids	1,5 kg

DONNÉES RELATIVES AU BRUIT ET AUX VIBRATIONS

Niveau de pression acoustique	$L_{pA} = 90,5 \text{ dB(A) K} = 3 \text{ dB(A)}$
Niveau de puissance acoustique	$L_{WA} = 98,5 \text{ dB(A) K} = 3 \text{ dB(A)}$
Valeur d'accélération vibratoire (coupe de la dalle)	$a_h = 9,424 \frac{\text{m/s}^2}{\text{s}} \text{ K} = 1,5 \frac{\text{m/s}^2}{\text{s}}$
Valeur d'accélération vibratoire (découpe d'une tôle)	$a_h = 12,086 \text{ m/s}^2 \text{ K} = 1,5 \frac{\text{m/s}^2}{\text{s}}$
58G047 désigne à la fois le type et les spécifications de la machine	

Informations sur le bruit et les vibrations

Le bruit émis par la machine est décrit par : le niveau de pression acoustique pondéré $A L_{pA}$ et le niveau de puissance acoustique pondéré $A L_{WA}$ (où K désigne l'incertitude de mesure). Les vibrations émises par la machine sont décrites par la valeur d'accélération vibratoire a_h (où K désigne l'incertitude de mesure).

Les valeurs indiquées dans ce manuel : le niveau de pression acoustique L_{pA} , le niveau de puissance acoustique L_{WA} et la valeur d'accélération vibratoire a_h ont été mesurées conformément à la norme EN 62841-2-11. Le niveau de vibration indiqué a_h peut être utilisé pour comparer des appareils et pour une évaluation préliminaire de l'exposition aux vibrations.

Le niveau de vibration indiqué n'est représentatif que des applications de base de l'appareil. Si l'appareil est utilisé pour d'autres applications ou avec d'autres outils de travail, le niveau de vibration peut varier. Un entretien insuffisant ou irrégulier de l'appareil entraînera des niveaux de vibration plus élevés. Les raisons mentionnées ci-dessus peuvent conduire à une exposition accrue aux vibrations pendant toute la durée de fonctionnement.

Pour estimer avec précision l'exposition aux vibrations, il convient de tenir compte des périodes pendant lesquelles l'appareil est éteint ou allumé mais non utilisé. Après avoir soigneusement évalué tous les facteurs, l'exposition totale aux vibrations peut s'avérer nettement inférieure.

Afin de protéger l'utilisateur contre les effets des vibrations, des mesures de sécurité supplémentaires doivent être mises en œuvre, telles que : l'entretien régulier de l'équipement et des outils, le maintien des mains à une température appropriée et une bonne organisation du travail.

PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT



Les produits à alimentation électrique ne doivent pas être jetés avec les déchets ménagers, mais doivent être remis à des centres de recyclage appropriés. Des informations sur le recyclage peuvent être obtenues auprès du revendeur du produit ou des autorités locales. Les déchets d'équipements électriques et électroniques contiennent des substances nocives pour l'environnement. Les équipements qui ne sont pas recyclés constituent une menace potentielle pour l'environnement et la santé humaine.

« GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością » Spółka komandytowa, dont le siège social est situé à Varsovie, ul. Pograniczna 2/4 (ci-après dénommée « GTX Poland »), informe par la présente que tous les droits d'auteur relatifs au contenu du présent manuel (ci-après dénommé « Manuel »), y compris, entre autres, son texte, ses photographies, ses schémas, ses dessins, ainsi que sa composition, appartiennent exclusivement à GTX Poland et sont protégés par la loi conformément à la loi du 4 février 1994 sur le droit d'auteur et les droits voisins (à savoir le Journal officiel de 2006, n° 90, point 631, telle que modifiée). La copie, le traitement, la publication ou la modification du Manuel dans son intégralité ou de l'un de ses éléments individuels à des fins commerciales sans le consentement écrit exprès de GTX Poland sont strictement interdits et peuvent entraîner une responsabilité civile et pénale.

Déclaration de conformité CE

Fabricant : GTX Poland Sp. z o.o. Sp. k., Pograniczna 2/4 02-285 Varsovie

Produit : Scie sauteuse

Modèle : 58G047

Nom commercial : GRAPHITE

Numéro de série : 00001 + 99999

La présente déclaration de conformité est établie sous la seule responsabilité du fabricant.

Le produit décrit ci-dessus est conforme aux documents suivants :

Directive Machines 2006/42/CE

Directive sur la compatibilité électromagnétique 2014/30/UE

Directive RoHS 2011/65/UE, telle que modifiée par la directive 2015/863/UE

Et répond aux exigences des normes suivantes :

EN 62841-1:2015+A11:2022 ; EN 62841-2-11:2016+A1:2020+A11:2024 ;

EN CEI 55014-1:2021 ; EN CEI 55014-2:2021 ; EN CEI 61000-3-2:2019+A1:2021 ; EN 61000-3-3:2013+A1:2019+A2:2021 ; EN CEI 63000:2018

La présente déclaration s'applique exclusivement à la machine dans l'état où elle a été mise sur le marché et ne couvre pas les composants ajoutés par l'utilisateur final ni les modifications ultérieures effectuées par celui-ci.

Nom et adresse de la personne résidant ou établie dans l'UE habilitée à établir la documentation technique :

Signé au nom de :

GTX Poland Sp. z o.o. Sp. k. Pograniczna 2/4 02-285 Varsovie

Paweł Kowalski

(de)
ÜBERSETZUNG DER ORIGINALANLEITUNG
KETTENSÄGE (STICHSÄGE)

58G047

VORSICHT: LESEN SIE DIESE ANLEITUNG VOR DER VERWENDUNG DIESES ELEKTROWERKZEUGS SORGFÄLTIG DURCH UND BEWAHREN SIE SIE ZUM SPÄTEREN NACHLESEN AUF.

VORSICHT Lesen Sie alle Sicherheitshinweise, Anweisungen, Abbildungen und technischen Daten, die diesem Elektrowerkzeug beiliegen. Die Nichtbeachtung aller unten aufgeführten Anweisungen kann zu Stromschlägen, Bränden und/oder schweren Verletzungen führen.

Bewahren Sie alle Warnhinweise und Anweisungen zum späteren Nachschlagen auf.

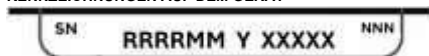
- Halten Sie das Elektrowerkzeug an den isolierten Griffflächen fest, wenn Sie Arbeiten ausführen, bei denen das Schneidwerkzeug mit verdeckten Kabeln oder dem eigenen Kabel in Kontakt kommen könnte. Wenn das Schneidwerkzeug mit einem stromführenden Kabel in Kontakt kommt, können freiliegende Metallteile des Elektrowerkzeugs unter Spannung stehen und einen Stromschlag verursachen.
- Verwenden Sie Klemmen oder andere geeignete Mittel, um das Werkstück sicher auf einer stabilen Unterlage zu befestigen und abzustützen. Das Halten des Werkstücks mit der Hand oder das Andrücken an den Körper macht es instabil und kann zum Verlust der Kontrolle führen.

ERLÄUTERUNG DER VERWENDETEN PIKTOGRAMME:



1. Lesen Sie die Bedienungsanleitung sorgfältig durch
2. Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung (Schutzbrille, Gehörschutz, Staubmaske)
3. Schutzklasse 2
4. Nicht mit dem Hausmüll entsorgen
5. Ziehen Sie vor Wartungs- oder Reparaturarbeiten den Netzstecker.
6. Schützen Sie das Gerät vor Feuchtigkeit
7. Das Gerät entspricht den Vorschriften der Europäischen Union.
8. EAC-Zertifizierungszeichen.
9. Ukrainisches Markt-zertifizierungszeichen.

KENNZEICHNUNGEN AUF DEM GERÄT



- | | |
|-------|-----------------------------|
| RRRR | – Herstellungsjahr |
| MM | – Herstellungsmonat |
| Y | – zusätzliche Bezeichnung |
| XXXXX | – Seriennummer |
| NNN | – zusätzliche Kennzeichnung |

AUFBAU UND ANWENDUNG

Die Sticksäge ist ein handgeführtes Elektrowerkzeug mit Isolationsklasse II. Sie wird von einem einphasigen Kommutatormotor angetrieben.

Das Gerät ist für gerade Längsschnitte, Kurvenschnitte und Ausschnitte in Holz, Holzwerkstoffen, Kunststoffen und Metallen (sofern ein geeignetes Sägeblatt verwendet wird) ausgelegt. Zu den Einsatzbereichen gehören Renovierungs- und Bauarbeiten sowie alle Arten von Heimwerkerarbeiten.

Verwenden Sie das Elektrowerkzeug nicht für andere als die vorgesehenen Zwecke.

BESCHREIBUNG DER ABBILDUNGEN

Die folgende Nummerierung bezieht sich auf die in den Abbildungen dieser Anleitung dargestellten Teile des Werkzeugs.

1. Drehzahlregler
2. Schalter
3. Schalterarretierung
4. Betriebsanzeige
5. Staubabsaugschlauch
6. Sockel
7. Führungsrolle
8. Schutzvorrichtung
9. Sägeblatt-Spannhebel
10. Beleuchtung
11. Sägeblatthalter

* Es können Abweichungen zwischen der Abbildung und dem tatsächlichen Produkt bestehen

AUSSTATTUNG UND ZUBEHÖR

- Sägeblatt – 1
- Inbusschlüssel – 1

VORBEREITUNG FÜR DEN EINSATZ

MONTAGE DES SÄGEBLATTS

Trennen Sie das Elektrowerkzeug vom Stromnetz.

Das Sägeblatt kann ohne Werkzeug montiert und ausgetauscht werden.

- Ziehen Sie den Sägeblatt-Haltehebel (9) zurück und schieben Sie das Sägeblatt bis zum Anschlag in die Sägeblatt-Halterung (9) (die Sägezähne sollten nach vorne zeigen).
- Wichtig! Stellen Sie sicher, dass das Sägeblatt korrekt in der Führungsrolle (7) sitzt.
- Lassen Sie den Sägeblatt-Haltehebel (9) los und überprüfen Sie, ob das Sägeblatt richtig sitzt.
- Das Entfernen des Sägeblatts erfolgt in umgekehrter Reihenfolge wie der Einbau.

Verwenden Sie Sägeblätter mit einem T-Klemmsystem, wie in Abb. D dargestellt.

STAUBABSAUGUNG

Um die Staubentfernung von der Oberfläche des Werkstücks zu verbessern, ist die Sticksäge mit einem eigenen Staubblas- und Absaugsystem ausgestattet, das die Schnittfläche reinigt. Das Staubblas- und Absaugsystem arbeitet effektiver, wenn der Schutzbügel abgesenkt ist. Zusätzlich ist es möglich, ein externes Späneabsaugsystem, z. B. einen Werkstattsauger, an den Staubabsauganschluss (5) anzuschließen.

- Schließen Sie den Saugschlauch des Staubabsaugsystems an den Anschluss (5) an.

Stellen Sie sicher, dass die Verbindung dicht ist.

BETRIEB / EINSTELLUNGEN

EIN/AUSSCHALTEN

Bevor Sie die Sticksäge an das Stromnetz anschließen, überprüfen Sie immer, ob die Netzspannung mit der auf dem Typenschild des Elektrowerkzeugs angegebenen Spannung übereinstimmt.

Einschalten – den Schalter (2) drücken und in dieser Position halten.

Ausschalten – Lassen Sie den Netzschalter (2) los.

Schalterarretierung (Dauerbetrieb) Einschalten:

- Drücken Sie den Schalterknopf (2) und halten Sie ihn in dieser Position.
- Drücken Sie die Schalterarretierung (3) (Abb. E).
- Lassen Sie den Netzschalter (2) los.

Ausschalten:

- Drücken Sie den Schalterknopf (2) und lassen Sie ihn wieder los.

Bei jedem Drücken des Netzschalters (2) leuchtet die LED (10) zur Beleuchtung des Arbeitsbereichs auf.

BETRIEBSANZEIGE

An der Rückseite des Griffgehäuses befindet sich eine Betriebsanzeige (4), die aufleuchtet, um anzuzeigen, dass das Elektrowerkzeug an das Stromnetz angeschlossen ist.

EINSTELLEN DER STICHSÄGENDREHZAHL

Die Drehzahl des Stichsäge Motors wird durch Drehen und Einstellen des Drehzahlreglers (1) auf die gewünschte Position eingestellt. Dadurch kann die Betriebsdrehzahl des Elektrowerkzeugs an die Eigenschaften des zu bearbeitenden Materials angepasst werden. Der Drehzahlbereich reicht von 0 bis 5.

Je höher die auf dem Drehknopf (1) angezeigte Zahl (**Abb. F**), desto höher ist die Betriebsdrehzahl der Stichsäge.

EINSTELLEN DES SÄGEFUßES FÜR GEHRUNGS-SÄGEARBEITEN

Der verstellbare Ständer der Stichsäge ermöglicht Gehrungsschnitte in einem Bereich von 0° bis 45° (in beide Richtungen).

- Lösen Sie die Befestigungsschrauben des Fußes (6) mit einem Inbusschlüssel.
- Schieben Sie die Basis (6) nach hinten und neigen Sie sie nach links oder rechts (im Bereich von nach oben bis 45°).
- Stellen Sie die Basis (6) auf den gewünschten Winkel ein, schieben Sie sie nach vorne und sichern Sie sie durch Anziehen der Befestigungsschrauben (**Abb. G**).

Der Winkel der Basis kann an der auf der Basis markierten Winkelskala abgelesen werden. Entfernen Sie nach Abschluss der Einstellung den Inbusschlüssel und legen Sie ihn in den dafür vorgesehenen Aufbewahrungsschlitze

SCHNEIDEN

- Legen Sie die Vorderseite der Basis (6) flach auf das zu schneidende Material.
- Schalten Sie die Stichsäge ein und warten Sie, bis sie die eingestellte Höchstgeschwindigkeit erreicht hat.
- Bewegen Sie die Stichsäge langsam und führen Sie das Sägeblatt entlang der vorgezeichneten Schnittlinie.
- Führen Sie die Stichsäge beim Schneiden entlang einer gekrümmten Linie sehr vorsichtig.

Der Schnitt sollte gleichmäßig erfolgen, wobei darauf zu achten ist, die Stichsäge nicht zu überlasten. Übermäßiger Druck auf das Sägeblatt behindert dessen Bewegung, was die Schnittleistung beeinträchtigt.

Wenn während des Betriebs die gesamte Oberfläche der Basis der Stichsäge nicht auf der Oberfläche des Werkstücks aufliegt, sondern darüber angehoben ist, besteht die Gefahr, dass das Sägeblatt bricht.

EIN LOCH IN DAS MATERIAL SCHNEIDEN

- Bohren Sie ein Loch mit einem Durchmesser von 10 mm in das Material.
- Führen Sie das Sägeblatt in das Loch ein und beginnen Sie mit dem Sägen von der gebohrten Stelle aus.

SÄGEN VON METALL / SÄGEBLATT-TYPEN

Verwenden Sie zum Schneiden von Metall geeignete Sägeblätter mit einer höheren Zahnanzahl.

Verwenden Sie beim Schneiden von Metall ein geeignetes Kühlmittel. Das Schneiden von Metall ohne Kühlung führt zu einem beschleunigten Verschleiß des Sägeblatts. Die folgende Tabelle dient als Leitfaden für die Auswahl des Sägeblatts:

Zähne pro Zoll	Sägeblattlänge	Anwendungsbereich
24	80 mm	Baustahl, Nichteisenmetalle.
14		Nichteisenmetalle, Kunststoffe.
9		Holz, Sperrholz.

BETRIEB UND WARTUNG

Ziehen Sie vor der Durchführung von Installations-, Einstellungs-, Reparatur- oder Wartungsarbeiten den Netzstecker aus der Steckdose.

WARTUNG UND LAGERUNG

- Es wird empfohlen, das Gerät unmittelbar nach jedem Gebrauch zu reinigen.

- Verwenden Sie zur Reinigung kein Wasser oder andere Flüssigkeiten.
- Reinigen Sie das Gerät mit einem trockenen Tuch oder blasen Sie es mit Druckluft bei niedrigem Druck ab.
- Verwenden Sie keine Reinigungsmittel oder Lösungsmittel, da diese die Kunststoffteile beschädigen können.
- Reinigen Sie regelmäßig die Lüftungsschlitze im Motorgehäuse, um eine Überhitzung des Geräts zu vermeiden.
- Wenn das Netzkabel beschädigt ist, ersetzen Sie es durch ein Kabel mit denselben Spezifikationen. Diese Aufgabe sollte von einem qualifizierten Techniker durchgeführt werden, oder das Gerät sollte zur Wartung eingeschickt werden. Wenn am Kommutator übermäßige Funkenbildung auftritt, lassen Sie den Zustand der Kohlebürsten des Motors von einer qualifizierten Person überprüfen.
- Das Gerät muss stets an einem trockenen Ort und außerhalb der Reichweite von Kindern aufbewahrt werden.

AUSTAUSCH DER KOHLEBÜRSTEN

Abgenutzte (kürzer als 5 mm), verbrannte oder rissige Motorkohlebürsten müssen sofort ausgetauscht werden. Beide Kohlebürsten müssen immer gleichzeitig ausgetauscht werden.

Der Austausch der Kohlebürsten darf nur von einer qualifizierten Person unter Verwendung von Originalteilen durchgeführt werden. Etwaige Mängel sollten von einer vom Hersteller autorisierten Servicestelle behoben werden.

TECHNISCHE DATEN

NENNWERTE

Parameter	Wert
Versorgungsspannung	230 V AC
Netzfrequenz	50 Hz
Nennleistung	450 W
Sägeblattdrehzahl (Leerlauf)	0–3000 U/min
Max. Schnittstärke – Holz	55 mm
Max. Materialstärke – Metall	6 mm
Sägeblatt-Hub	17 mm
Schutzart	IPX0
Schutzklasse	II
Gewicht	1,5 kg

GERÄUSCH- UND VIBRATIONS DATEN

Schalldruckpegel	$L_{pA} = 90,5 \text{ dB(A)}$ $K = 3 \text{ dB(A)}$
Schalleistungspegel	$L_{WA} = 98,5 \text{ dB(A)}$ $K = 3 \text{ dB(A)}$
Schwingbeschleunigungswert (Schneiden der Platte)	$a_h = 9,424 \frac{\text{m/s}^2}{\text{s}^2}$ $K = 1,5 \frac{\text{m/s}^2}{\text{s}^2}$
Schwingbeschleunigungswert (Schneiden eines Blechs)	$a_h = 12,086 \frac{\text{m/s}^2}{\text{s}^2}$ $K = 1,5 \frac{\text{m/s}^2}{\text{s}^2}$
58G047 bezeichnet sowohl den Typ als auch die Spezifikation der Maschine	

Informationen zu Lärm und Schwingungen

Der von der Maschine abgegebene Lärm wird beschrieben durch: den A-bewerteten Schalldruckpegel L_{pA} und den A-bewerteten Schalleistungspegel L_{WA} (wobei K die Messunsicherheit bezeichnet). Die von der Maschine abgegebenen Schwingungen werden durch den Schwingbeschleunigungswert a_h beschrieben (wobei K die Messunsicherheit bezeichnet).

Die in dieser Anleitung angegebenen Werte: der Schalldruckpegel L_{pA} , der Schalleistungspegel L_{WA} und der Schwingbeschleunigungswert a_h wurden gemäß der Norm EN 62841-2-11 gemessen. Der angegebene Schwingungswert a_h kann zum Vergleich von Geräten und zur vorläufigen Beurteilung der Schwingungsbelastung herangezogen werden.

Der angegebene Schwingungspegel ist nur für die grundlegenden Anwendungen des Geräts repräsentativ. Wird das Gerät für andere Anwendungen oder mit anderen Arbeitswerkzeugen verwendet, kann sich der Schwingungspegel ändern. Eine unzureichende oder unregelmäßige Wartung des Geräts führt zu höheren Schwingungspegeln. Die oben genannten Gründe können zu einer erhöhten Schwingungsbelastung während der gesamten Betriebsdauer führen.

Um die Vibrationsbelastung genau abzuschätzen, sollten Zeiten berücksichtigt werden, in denen das Gerät ausgeschaltet ist oder zwar eingeschaltet, aber nicht in Gebrauch ist. Nach sorgfältiger Abwägung aller Faktoren

кann sich die Gesamtvibrationsbelastung als deutlich geringer erweisen.

Um den Benutzer vor den Auswirkungen von Vibrationen zu schützen, sollten zusätzliche Sicherheitsmaßnahmen getroffen werden, wie z. B.: regelmäßige Wartung der Geräte und Werkzeuge, Sicherstellung einer angemessenen Temperatur der Hände und eine ordnungsgemäße Arbeitsorganisation.

UMWELTSCHUTZ



Elektrisch betriebene Produkte dürfen nicht mit dem Hausmüll entsorgt werden, sondern müssen bei entsprechenden Einrichtungen zum Recycling abgegeben werden. Informationen zum Recycling erhalten Sie beim Produkthändler oder bei den örtlichen Behörden. Elektro- und Elektronikaltgeräte enthalten umweltschädliche Stoffe. Geräte, die nicht recycelt werden, stellen eine potenzielle Gefahr für die Umwelt und die menschliche Gesundheit dar.

„GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością“ Spółka komandytowa mit Sitz in Warschau, ul. Pograniczna 2/4 (im Folgenden: „GTX Poland“), weist hiermit darauf hin, dass alle Urheberrechte an den Inhalten dieses Handbuchs (im Folgenden: „Handbuch“), einschließlich unter anderem des Textes, der Fotos, Diagramme, Zeichnungen sowie der Gestaltung, ausschließlich bei GTX Poland liegen und gemäß dem Gesetz vom 4. Februar 1994 über Urheberrecht und verwandte Schutzrechte (d. h. Gesetzblatt 2006 Nr. 90, Pos. 631, in der jeweils gültigen Fassung) gesetzlich geschützt sind. Das Kopieren, Bearbeiten, Veröffentlichung oder Verändern des Handbuchs in seiner Gesamtheit oder einzelner Elemente zu kommerziellen Zwecken ohne die ausdrückliche schriftliche Zustimmung von GTX Poland ist strengstens untersagt und kann zivil- und strafrechtliche Folgen nach sich ziehen.

EG-Konformitätserklärung

Hersteller: GTX Poland Sp. z o.o. Sp. k., Pograniczna 2/4, 02-285 Warschau

Produkt: Stücksäge

Modell: 58G047

Handelsname: GRAPHITE

Seriennummer: 00001 + 99999

Diese Konformitätserklärung wird unter der alleinigen

Verantwortung des Herstellers ausgestellt.

Das oben beschriebene Produkt entspricht den folgenden Dokumenten:

Maschinenrichtlinie 2006/42/EG

Richtlinie 2014/30/EU über elektromagnetische Verträglichkeit

RoHS-Richtlinie 2011/65/EU, geändert durch die Richtlinie 2015/863/EU

Und erfüllt die Anforderungen der folgenden Normen:

EN 62841-1:2015+A11:2022; EN 62841-2-

11:2016+A1:2020+A11:2024;

EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021; EN IEC 61000-3-

2:2019+A1:2021; EN 61000-3-3:2013+A1:2019+A2:2021;

EN IEC 63000:2018

Diese Erklärung gilt ausschließlich für die Maschine in dem Zustand, in dem sie in Verkehr gebracht wurde, und erstreckt sich nicht auf Komponenten,

, die vom Endnutzer hinzugefügt wurden, oder von diesem vorgenommene nachträgliche Änderungen.

Name und Anschrift der in der EU ansässigen oder niedergelassenen Person, die zur Erstellung der technischen Dokumentation befugt ist:

Unterzeichnet im Namen von:

GTX Poland Sp. z o.o. Sp. k. Pograniczna 2/4 02-285 Warschau

Pawel Kowalski

Pawel Kowalski

Qualitätsbeauftragter von GTX POLAND

Warschau, 13. Juni 2025

(ru)

ПЕРЕВОД ОРИГИНАЛЬНОЙ ИНСТРУКЦИИ

ЛАНЦУЧНАЯ ПИЛА (ЛОБЗИК)

58G047

ВНИМАНИЕ: ПЕРЕД ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ ДАННОГО ЭЛЕКТРОИНСТРУМЕНТА ВНИМАТЕЛЬНО ПРОЧИТАЙТЕ НАСТОЯЩЕЕ РУКОВОДСТВО И СОХРАНИТЕ ЕГО ДЛЯ БУДУЩЕГО ИСПОЛЬЗОВАНИЯ.

ВНИМАНИЕ Прочитайте все предупреждения о безопасности, инструкции, просмотрите иллюстрации и ознакомьтесь с техническими характеристиками, прилагаемыми к данному электроинструменту. Несоблюдение всех приведенных ниже инструкций может привести к поражению электрическим током, возгоранию и/или серьезным травмам.

Сохраните все предупреждения и инструкции для использования в будущем.

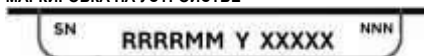
- Держите электроинструмент за изолированные поверхности рукоятки при выполнении операций, в ходе которых режущий инструмент может соприкоснуться со скрытой проводкой или собственным шнуром. Если режущий инструмент соприкоснется с проводом под напряжением, открытые металлические части электроинструмента могут оказаться под напряжением и стать причиной поражения оператора электрическим током.
- Используйте зажимы или другие подходящие средства для надежного закрепления и поддержки заготовки на устойчивой платформе. Удерживание заготовки рукой или прижимание ее к телу делает ее неустойчивой и может привести к потере контроля.

ОБЪЯСНЕНИЕ ИСПОЛЪЗУЕМЫХ ПИКТОГРАММ:



1. Внимательно прочтите инструкцию по эксплуатации
2. Используйте средства индивидуальной защиты (защитные очки, наушники, респиратор)
3. Защита класса 2
4. Не выбрасывайте вместе с бытовыми отходами
5. Перед выполнением любых работ по техническому обслуживанию или ремонту отсоедините шнур питания.
6. Защищайте прибор от влаги
7. Устройство соответствует нормам Европейского Союза.
8. Знак сертификации EAC.
9. Знак сертификации для украинского рынка.

МАРКИРОВКА НА УСТРОЙСТВЕ



- | | |
|-------|-----------------------------|
| ГГГГ | - год выпуска |
| ММ | -месяц изготовления |
| Y | -дополнительное обозначение |
| XXXXX | -серийный номер |
| NNN | -дополнительная маркировка |

КОНСТРУКЦИЯ И ПРИМЕНЕНИЕ

Лобзик представляет собой ручной электроинструмент с изоляцией класса II. Приводится в действие однофазным двигателем с коммутатором.

Устройство предназначено для выполнения прямых продольных и поперечных пропилов, а также вырезов в древесине, древесно-стружечных материалах, пластмассах и металлах (при использовании соответствующего пильного диска). Сфера применения включает ремонтные и строительные работы, а также все виды работ по дому.

Не используйте электроинструмент для целей, отличных от тех, для которых он предназначен.

ОПИСАНИЕ ИЛЛЮСТРАЦИЙ

Приведенная ниже нумерация относится к деталям инструмента, показанным на иллюстрациях в данном руководстве.

1. Ручка регулировки скорости
2. Выключатель
3. Кнопка блокировки выключателя

4. Индикатор питания
5. Трубка для отвода пыли
6. Основание
7. Направляющий ролик
8. Защитный кожух
9. Рычаг зажима пильного диска
10. Освещение
11. Держатель пильного диска

* Иллюстрация может отличаться от реального изделия

ОБОРУДОВАНИЕ И ПРИНАДЛЕЖНОСТИ

- Пильный диск - 1
- Шестигранный ключ - 1

ПОДГОТОВКА К ИСПОЛЬЗОВАНИЮ

УСТАНОВКА ПИЛОВОГО ПОЛОТНА

Отключите электроинструмент от сети.

Пильный диск можно устанавливать и заменять без использования инструментов.

- Отогните рычаг держателя пильного диска (9) и вставьте пильный диск в держатель (9) до упора (зубья пильного диска должны быть направлены вперед).
- Важно! Убедитесь, что пильный диск правильно установлен в направляющем ролике (7).
- Отпустите рычаг держателя пильного диска (9) и проверьте, правильно ли закреплен пильный диск.
- Снятие пильного диска осуществляется в порядке, обратном порядку его установки.

Используйте пильные диски с Т-образной системой зажима, как показано на рис. D.

ПЫЛЕУДАЛЕНИЕ

Для улучшения удаления пыли с поверхности заготовки лобзиком собственнотной системой обдува и удаления пыли, которая очищает поверхность реза. Система обдува и удаления пыли работает более эффективно при опущенном кожухе. Кроме того, к разьему для пылеудаления (5) можно подключить внешнюю систему удаления стружки, например, мастерский пылесос.

- Подсоедините всасывающий шланг системы пылеудаления к разьему (5).
- Убедитесь, что соединение герметично.

ЭКСПЛУАТАЦИЯ / НАСТРОЙКИ

ВКЛЮЧЕНИЕ / ВЫКЛЮЧЕНИЕ

Перед подключением лобзика к сети всегда проверяйте, соответствует ли напряжение в сети напряжению, указанному на паспортной табличке электроинструмента.

Включение – нажмите кнопку выключателя (2) и удерживайте ее в этом положении.

Выключение – отпустите кнопку выключателя (2).

Блокировка выключателя (непрерывная работа)

Включение:

- Нажмите кнопку выключателя (2) и удерживайте ее в этом положении.
- Нажмите кнопку блокировки выключателя (3) (рис. E).
- Отпустите кнопку включения (2).

Выключение:

- Нажмите и отпустите кнопку выключателя (2).

Каждый раз при нажатии кнопки выключателя (2) загорается светодиод (10), освещающий рабочую зону.

ИНДИКАТОР ПИТАНИЯ

На задней стороне корпуса рукоятки находится индикатор питания (4), который загорается, указывая на то, что электроинструмент подключен к сети.

РЕГУЛИРОВКА СКОРОСТИ ЛОБЗИКА

Скорость двигателя лобзика регулируется путем поворота и установки ручки регулировки скорости (1) в нужное положение. Это позволяет адаптировать рабочую скорость электроинструмента к свойствам обрабатываемого материала. Диапазон регулировки скорости составляет от 0 до 5.

Чем выше число на шкале (1) (рис. F), тем выше рабочая скорость лобзика.

РЕГУЛИРОВКА ОПОРНОЙ ПЛАТФОРМЫ ДЛЯ УГЛОВЫХ РЕЗОВ

Регулируемая опора лобзика позволяет выполнять косые пропилы в диапазоне от 0° до 45° (в обе стороны).

- Ослабьте крепежные винты опоры (6) с помощью шестигранного ключа.
- Сдвиньте основание (6) назад и наклоните его влево или вправо (в диапазоне от 0° до 45°).
- Установите основание (6) под нужным углом, сдвиньте его вперед и зафиксируйте, затянув крепежные винты (рис. G). Угол наклона основания можно определить по шкале углов, нанесенной на основание. После завершения регулировки извлеките шестигранный ключ и поместите его в предназначенное для него гнездо

РЕЗКА

- Поместите переднюю часть основания (6) ровно на обрабатываемый материал.
- Запустите лобзик и дождитесь, пока он не достигнет максимальной заданной скорости.
- Медленно перемещайте лобзик, ведя пилу по заранее нанесенной линии реза.
- При резке по кривой линии ведите лобзик очень осторожно. Рез следует выполнять равномерно, стараясь не перегружать лобзик. Чрезмерное давление на пильное полотно затрудняет его движение, что негативно сказывается на качестве реза.

Если во время работы вся поверхность основания лобзика не прилегает к поверхности заготовки, а приподнята над ней, существует риск поломки полотна.

ПРОРЕЗАНИЕ ОТВЕРСТИЯ В МАТЕРИАЛЕ

- Просверлите в материале отверстие диаметром 10 мм.
- Вставьте пильное полотно в отверстие и начните пиление от просверленного отверстия.

РЕЗКА МЕТАЛЛА / ТИПЫ ПИЛ

Для резки металла используйте подходящие пильные диски с большим количеством зубьев.

При резке металла используйте подходящую смазку. Резка металла без охлаждения приводит к ускоренному износу пильного диска. В таблице ниже приведены рекомендации по выбору пильного диска:

Количество зубьев на дюйм	Длина пильного диска	Диапазон применения
24	80 мм	Мягкая сталь, цветные металлы.
14		Цветные металлы, пластмассы.
9		Дерево, фанера.

ЭКСПЛУАТАЦИЯ И ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ

Перед выполнением любых работ по установке, настройке, ремонту или техническому обслуживанию отсоедините шнур питания от розетки.

УХОД И ХРАНЕНИЕ

- Рекомендуется очищать прибор сразу после каждого использования.
- Не используйте воду или другие жидкости для очистки.
- Очищайте прибор сухой тканью или продуйте его сжатым воздухом низкого давления.
- Не используйте чистящие средства или растворители, так как они могут повредить пластиковые детали.
- Регулярно очищайте вентиляционные отверстия в корпусе двигателя, чтобы предотвратить перегрев устройства.
- Если шнур питания поврежден, замените его на шнур с такими же техническими характеристиками. Эту работу должен выполнить квалифицированный специалист, либо устройство следует отправить на сервисное обслуживание. Если на коммутаторе наблюдается чрезмерное искрение, обратитесь к квалифицированному специалисту для проверки состояния угольных щеток двигателя.

- Устройство всегда следует хранить в сухом месте, недоступном для детей.

ЗАМЕНА УГЛЕВОДНЫХ ЩЕТОК

Изношенные (длина менее 5 мм), обгоревшие или треснувшие угольные щетки двигателя необходимо немедленно заменить. Обе угольные щетки всегда следует заменять одновременно.

Замену угольных щеток должен производить только квалифицированный специалист с использованием оригинальных запчастей.

Любые неисправности должны устраниваться в авторизованном сервисном центре производителя.

ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

НОМИНАЛЬНЫЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Параметр	Значение
Напряжение питания	230 V AC
Частота питания	50 Hz
Номинальная мощность	450 W
Скорость вращения пильного диска (без нагрузки)	0–3000 об/мин
Макс. толщина резаемого материала – древесина	55 мм
Макс. толщина резаемого материала – металл	6 мм
Ход пильного диска	17 мм
Степень защиты	IPX0
Класс защиты	II
Вес	1,5 кг

ДАННЫЕ О ШУМЕ И ВИБРАЦИИ

Уровень звукового давления	$L_{pA} = 90,5 \text{ дБ(А) K} = 3 \text{ дБ(А)}$
Уровень звуковой мощности	$L_{WA} = 98,5 \text{ дБ(А) K} = 3 \text{ дБ(А)}$
Значение ускорения вибрации (резка плиты)	$a_{h1} = 9,424 \text{ м/с}^2 \text{ K} = 1,5 \text{ м/с}^2$
Значение ускорения вибрации (резка металлического листа)	$a_{h1} = 12,086 \text{ м/с}^2 \text{ K} = 1,5 \text{ м/с}^2$
58G047 обозначает как тип, так и технические характеристики станка	

Информация о шуме и вибрации

Шум, излучаемый станком, характеризуется: уровнем звукового давления с A-взвешиванием L_{pA} и уровнем звуковой мощности с A-взвешиванием L_{WA} (где K обозначает погрешность измерения). Вибрации, излучаемые станком, характеризуются значением ускорения вибрации a_h (где K обозначает погрешность измерения).

Значения, приведенные в данном руководстве: уровень звукового давления L_{pA} , уровень звуковой мощности L_{WA} и значение ускорения вибрации a_h были измерены в соответствии со стандартом EN 62841-2-11. Указанный уровень вибрации a_h может использоваться для сравнения устройств и для предварительной оценки воздействия вибрации.

Указанный уровень вибрации отражает только основные области применения устройства. Если устройство используется для других целей или с другими рабочими инструментами, уровень вибрации может измениться. Недостаточное или нерегулярное техническое обслуживание устройства приведет к более высоким уровням вибрации. Указанные выше причины могут привести к увеличению воздействия вибрации в течение всего периода эксплуатации. Для точной оценки воздействия вибрации следует учитывать периоды, когда устройство выключено или включено, но не используется. После тщательной оценки всех факторов общее воздействие вибрации может оказаться значительно ниже.

Для защиты пользователя от воздействия вибрации следует применять дополнительные меры безопасности, такие как: регулярное техническое обслуживание оборудования и инструментов, поддержание рук в комфортной температуре и правильная организация труда.

ЗАЩИТА ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЫ



Изделия с электрическим приводом нельзя выбрасывать вместе с бытовыми отходами, их необходимо сдавать на переработку в соответствующие пункты. Информацию о переработке можно получить у продавца изделия или в местных органах власти. Отходы электрического и электронного оборудования содержат вещества, вредные для окружающей среды. Оборудование, не подвергнутое переработке, представляет потенциальную угрозу для окружающей среды и здоровья человека.

«GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością Spółka komandytowa, с юридическим адресом: Варшава, ул. Поланчинская, 2/4 (далее — «GTX Poland»), настоящим сообщает, что все авторские права на содержание данного руководства (далее — «Руководство»), включая, среди прочего, его текст, фотографии, диаграммы, рисунки, а также его состав, принадлежат исключительно GTX Poland и защищены законом в соответствии с Законом от 4 февраля 1994 года об авторском праве и смежных правах (т. е. Сборник законов 2006 г. № 90, п. 631, с поправками). Копирование, обработка, публикация или изменение Руководства в целом или каких-либо его отдельных элементов в коммерческих целях без явного письменного согласия GTX Poland строго запрещены и могут повлечь за собой гражданско-правовую и уголовную ответственность.

(cs) PŘEKLAD PŮVODNÍHO NÁVODU ŘETĚZOVÁ PILA (PILKA) 58G047

UPOZORNĚNÍ: PŘED POUŽITÍM TĚTO ELEKTRICKÉ NÁŘADÍ SI POZORNĚ PŘEČTĚTE TENTO NÁVOD A USCHOVEJTE HO PRO BUDOUCÍ POTŘEBU.

UPOZORNĚNÍ Přečtěte si všechna bezpečnostní varování, pokyny, ilustrace a specifikace dodané s tímto elektrickým nářadím. Nedodržení všech níže uvedených pokynů může mít za následek úraz elektrickým proudem, požár a/nebo vážné zranění.

Všechna varování a pokyny si uschovejte pro budoucí použití.

- Při provádění operací, při nichž může řezací nástroj přijít do styku se skrytým vedením nebo s vlastním kabelem, držte elektrické nářadí za jeho izolované uchopové plochy. Pokud řezací nástroj přijde do styku s vodičem pod napětím, mohou se odkryté kovové části elektrického nářadí stát pod napětím a způsobit obsluhu úraz elektrickým proudem.
- Použijte svorky nebo jiné vhodné prostředky k bezpečnému upevnění a podepření obrobku na stabilní plošině. Držení obrobku v ruce nebo jeho přitlačování k tělu způsobuje jeho nestabilitu a může vést ke ztrátě kontroly.

VYSVĚTLENÍ POUŽITÝCH PIKTOGRAMŮ:



1. Pečlivě si přečtěte návod k obsluze
2. Použijte osobní ochranné prostředky (ochranné brýle, chrániče sluchu, protiprachovou masku)
3. Ochrana třídy 2
4. Nevyhazujte do domácího odpadu
5. Před prováděním jakýchkoli údržbových nebo opravárenských prací odpojte napájecí kabel.
6. Chraňte zařízení před vlhkostí
7. Zařízení splňuje předpisy Evropské unie.
8. Certifikační značka EAC.
9. Certifikační značka pro ukrajinský trh.

OZNAČENÍ NA ZAŘÍZENÍ



- RRRR – rok výroby
- MM – měsíc výroby
- Y – doplňkové označení
- XXXXX – sériové číslo
- NNN – doplňkové označení

KONSTRUKCE A POUŽITÍ

Přímočará pila je ruční elektrické nářadí s izolací třídy II. Je poháněna jednofázovým komutátorovým motorem.

Zařízení je určeno k provádění přímých podélných řezů, obloukových řezů a výřezů do dřeva, dřevěných materiálů, plastů a kovů (za předpokladu použití vhodného pilového kotouče). Mezi oblastí použití patří renovací a stavební práce, stejně jako všechny druhy kutilských prací.

Elektrické nářadí nepoužívejte k jiným účelům, než pro které je určeno.

POPIS ILUSTRACÍ

Číslování níže odkazuje na části nářadí zobrazené na obrázcích v tomto návodu.

1. Ovládací knoflík pro nastavení otáček
2. Spínač
3. Tlačítko aretace spínače
4. Kontrolka napájení
5. Hadice pro odsávání prachu
6. Podstavec
7. Vodicí váleček
8. Ochranný kryt
9. Upínací páka pilového kotouče
10. Osvětlení
11. Držák pilového kotouče

* Může dojít k odchylkám mezi obrázkem a skutečným výrobkem

VEBVENÍ A PŘÍSLUŠENSTVÍ

- Pilový kotouč - 1
- Šestihranný klíč - 1

PŘÍPRAVA K POUŽITÍ

MONTÁŽ PÍLOVÉHO PLÁTNA

Odpojte elektrické nářadí od elektrické sítě.

Pilový kotouč lze nasadit a vyměnit bez použití nářadí.

- Zatáhněte páčku držáku pilového kotouče (9) a zasuněte pilový kotouč do držáku (9) až na doraz (zuby pilového kotouče by měly směřovat dopředu).
- Důležité! Ujistěte se, že je pilový kotouč správně usazen ve vodicí kladce (7).
- Uvolněte páčku držáku pilového kotouče (9) a zkontrolujte, zda je pilový kotouč správně usazen.
- Demontáž pilového kotouče se provádí v opačném pořadí než jeho montáž.

Používejte pilový kotouč s upínacím systémem T, jak je znázorněno na obr. D.

ODVOD PRACHU

Pro lepší odstraňování prachu z povrchu obrobku je přímočará pila vybavena vlastním systémem odfukování a odsávání prachu, který čistí řezanou plochu. Systém odfukování a odsávání prachu pracuje účinněji, když je kryt spuštěný. Navíc je možné k přípoje pro odsávání prachu (5) připojit externí systém odsávání třisek, např. dilenský vysavač.

- Připojte sací hadici systému odsávání prachu k přípoje (5). Zajistěte, aby bylo připojení těsné.

PROVOZ / NASTAVENÍ

ZAPNUTÍ / VYPNUTÍ

Před připojením přímočaré pily k elektrické síti vždy zkontrolujte, zda síťové napětí odpovídá napětí uvedenému na typovém štítku elektrického nářadí.

Zapnutí – stiskněte spínač (2) a držte jej v této poloze.

Vypnutí – uvolněte spínač (2). **Aretační spínač (kontinuální provoz)** Zapnutí:

- Stiskněte spínač (2) a držte jej v této poloze.
- Stiskněte tlačítko aretace spínače (3) (obr. E).
- Uvolněte vypínač (2).

Vypnutí:

- Stiskněte a uvolněte tlačítko spínače (2).

Při každém stisknutí vypínače (2) se rozsvítí LED dioda (10) osvětluje pracovní prostor.

INDIKÁTOR NAPÁJENÍ

Na zadní straně krytu rukojeti se nachází kontrolka napájení (4), která se rozsvítí, aby signalizovala, že je elektrické nářadí připojeno k síti.

NASTAVENÍ OTÁČEK PŘÍMOČARÉ PILKY

Otáčky motoru přímočaré pily se nastavují otočením a nastavením ovladače otáček (1) do požadované polohy. To umožňuje přizpůsobit pracovní otáčky elektrického nářadí vlastnostem opracovávaného materiálu. Rozsah nastavení otáček je od 0 do 5.

Čím vyšší číslo je zobrazeno na stupnici (1) (obr. F), tím vyšší je pracovní rychlost přímočaré pily.

NASTAVENÍ ZÁKLADNY PRO ÚHELOVÉ ŘEZY

Nastavitelná patka přímočaré pily umožňuje pokosové řezy v rozsahu od 0° do 45° (v obou směrech).

- Povolte upevňovací šrouby patky (6) pomocí imbusového klíče.
- Posuňte základnu (6) dozadu a nakloňte ji doleva nebo doprava (v rozsahu od ^{nahoru} do 45°).
- Nastavte základnu (6) do požadovaného úhlu, posuňte ji dopředu a zajistěte ji utažením upevňovacích šroubů (obr. G). Úhel základny lze odečíst na úhlové stupnici vyznačené na základně. Po dokončení nastavení vyjměte šestihranný klíč a uložte jej do určeného úložného prostoru

ŘEZÁNÍ

- Položte přední část základny (6) rovně na materiál, který chcete řezat.
- Spusťte přímočarou pilu a počkejte, až dosáhne nastavené maximální rychlosti.
- Pohybuje přímočarou pilou pomalu a vedte pilový list podél předem vyznačené řezné čáry.
- Při řezání podél zakřivené čáry vedete přímočarou pilu velmi jemně.

Řez by měl být prováděn rovnoměrně, přičemž je třeba dbát na to, aby nedošlo k přetížení přímočaré pily. Nadměrný tlak na pilový list brání jeho pohybu, což má nepříznivý vliv na řezací výkon.

Pokud se během provozu celá plocha základny přímočaré pily nedotýká povrchu obrobku, ale je nad ním, hrozí riziko zlomení pilového listu.

VÝŘEZÁVÁNÍ OTVORU DO MATERIÁLU

- Vyvrtejte do materiálu otvor o průměru 10 mm.
- Vložte pilový kotouč do otvoru a začněte řezat od vyvrtného otvoru.

ŘEZÁNÍ KOVU / TYPY PÍLOVÝCH LISTŮ

K řezání kovu používejte vhodné pilové kotouče s vyšším počtem zubů.

Při řezání kovu používejte vhodné chladicí médium. Řezání kovu bez chlazení vede k urychlenému opotřebení pilového kotouče. Niže uvedená tabulka slouží jako vodítko pro výběr pilového kotouče:

Počet zubů na palec	Délka pilového kotouče	Rozsah použití
24	80 mm	Měkká ocel, neželezné kovy.
14		Neželezné kovy, plasty.
9		Dřevo, překližka.

PROVOZ A ÚDRŽBA

Před provedením jakýchkoli instalačních, seřizovacích, opravárenských nebo údržbářských prací odpojte napájecí kabel ze zásuvky.

ÚDRŽBA A SKLADOVÁNÍ

- Doporučujeme přístroj vyčistit ihned po každém použití.
- K čištění nepoužívejte vodu ani jiné kapaliny.
- Zařízení očistěte suchým hadříkem nebo ho profoukněte stlačeným vzduchem s nízkým tlakem.
- Nepoužívejte žádné čisticí prostředky ani rozpouštědla, protože by mohly poškodit plastové díly.
- Pravidelně čistěte ventilační otvory v krytu motoru, aby se zařízení nepřehřívalo.
- Pokud je napájecí kabel poškozen, vyměňte jej za kabel se stejnými specifikacemi. Tuto úlohu by měl provést kvalifikovaný

- technik nebo by mělo být zařízení odesláno do servisu. Pokud dochází k nadměrnému jiskření na komutátoru, nechte zkontrolovat stav uhlíkových kartáčů motoru kvalifikovanou osobou.
- Zařízení musí být vždy uloženo na suchém místě, mimo dosah dětí.

VÝMĚNA UHLÍKOVÝCH KARTÁČŮ

Opotřebované (kratší než 5 mm), spálené nebo popraskané uhlíkové kartáče motoru je nutné okamžitě vyměnit. Vždy je nutné vyměnit oba uhlíkové kartáče současně.

Výměnu uhlíkových kartáčů smí provádět pouze kvalifikovaná osoba s použitím originálních dílů.

Veškeré závady by měl odstranit autorizovaný servis výrobce.

TECHNICKÉ SPECIFIKACE

JMENOVITÉ ÚDAJE

Parametr	Hodnota
Napájecí napětí	230 V AC
Napájecí frekvence	50 Hz
Jmenovitý výkon	450 W
Otáčky pilového kotouče (bez zatížení)	0–3000 ot./min
Max. tloušťka řezaného materiálu – dřevo	55 mm
Max. tloušťka řezaného materiálu – kov	6 mm
Zdvih pilového kotouče	17 mm
Stupeň krytí	IPX0
Třída ochrany	II
Hmotnost	1,5 kg
ÚDAJE O HLUKU A VIBRACÍCH	
Hladina akustického tlaku	$L_{pA} = 90,5 \text{ dB(A) K=3 dB(A)}$
Úroveň akustického výkonu	$L_{WA} = 98,5 \text{ dB(A) K=3 dB(A)}$
Hodnota zrychlení vibrací (řezání desky)	$a_h = 9,424 \text{ m/s}^2 \text{ K=1,5 m/s}^2$
Hodnota zrychlení vibrací (řezání plechu)	$a_h = 12,086 \text{ m/s}^2 \text{ K=1,5 m/s}^2$
58G047 označuje typ i specifikaci stroje	

Informace o hluku a vibracích

Hluk vyzařovaný strojem je popsán: hladinou akustického tlaku L_{pA} a hladinou akustického výkonu L_{WA} (kde K označuje nejistotu měření). Vibrace vyzařované strojem jsou popsány hodnotou zrychlení vibrací a_h (kde K označuje nejistotu měření).

Hodnoty uvedené v tomto návodu: hladina akustického tlaku L_{pA} , hladina akustického výkonu L_{WA} a hodnota vibračního zrychlení a_h byly změřeny v souladu s normou EN 62841-2-11. Uvedená úroveň vibrací a_h může být použita k porovnání zařízení a pro předběžné posouzení expozice vibracím.

Uvedená úroveň vibrací je reprezentativní pouze pro základní použití zařízení. Pokud je zařízení používáno pro jiné účely nebo s jinými pracovními nástroji, může se úroveň vibrací změnit. Nedostatečná nebo nepravidelná údržba zařízení povede k vyšším úrovním vibrací. Výše uvedené důvody mohou vést ke zvýšené expozici vibracím po celou dobu provozu.

Pro přesný odhad expozice vibracím je třeba zohlednit období, kdy je zařízení vypnuté nebo zapnuté, ale nepoužívá se. Po pečlivém zvážení všech faktorů může být celková expozice vibracím výrazně nižší.

K ochraně uživatele před účinky vibrací by měla být zavedena další bezpečnostní opatření, jako jsou: pravidelná údržba zařízení a nástrojů, zajištění vhodné teploty rukou a správná organizace práce.

OCHRANA ŽIVOTNÍHO PROSTŘEDÍ

	Elektrické výrobky nesmí být likvidovány spolu s domovním odpadem, ale musí být odevzdány k recyklaci v příslušných zařízeních. Informace o recyklaci lze získat u prodejce výrobku nebo u místních úřadů. Odpadní elektrická a elektronická zařízení obsahují látky, které jsou škodlivé pro životní prostředí. Zařízení, která nejsou recyklována, představují potenciální hrozbu pro životní prostředí a lidské zdraví.
--	--

Společnost „GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością“ Spółka komandytowa se sídlem ve Varšavě, ul. Pograniczna 2/4 (dále jen „GTX Poland“), tímto oznamuje, že veškerá autorská práva k obsahu této příručky (dále jen „příručka“), včetně měříka jisti textu, fotografií, diagramů, výkresů, jakož i jejího

uspořádání, náleží výlučně společnosti GTX Poland a jsou chráněna zákonem v souladu se zákonem ze dne 4. února 1994 o autorských právech a právech souvisejících (tj. Sbírka zákonů 2006 č. 90, položka 631, ve znění pozdějších předpisů). Kopírování, zpracování, zveřejňování nebo úpravy Příručky jako celku nebo jakýchkoli jejích jednotlivých prvků pro komerční účely bez výslovného písemného souhlasu společnosti GTX Poland jsou přísně zakázány a mohou vést k občanskoprávní a trestní odpovědnosti.

Prohlášení o shodě ES

Výrobce: GTX Poland Sp. z o.o. Sp. k., Pograniczna 2/4 02-285 Varšava

Výrobek: Přímocarátila

Model: 58G047

Obchodní název: GRAPHITE

Sériové číslo: 00001 + 99999

Toto prohlášení o shodě je vydáno na výhradní odpovědnost výrobce.

Výše popsaný výrobek je v souladu s následujícími dokumenty:

Směrnice o strojních zařízeních 2006/42/ES

Směrnice o elektromagnetické kompatibilitě 2014/30/EU

Směrnice RoHS 2011/65/EU, ve znění směrnice 2015/863/EU

A splňuje požadavky následujících norem:

EN 62841-1:2015+A11:2022; EN 62841-2-

11:2016+A1:2020+A11:2024;

EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021; EN IEC 61000-3-

2:2019+A1:2021; EN 61000-3-3:2013+A1:2019+A2:2021;

EN IEC 63000:2018

Toto prohlášení se vztahuje výlučně na stroj ve stavu, v jakém byl uveden na trh, a nevztahuje se na součásti

přidané koncovým uživatelem ani následné úpravy jím provedené.

Jméno a adresa osoby s bydlištěm nebo sídlem v EU oprávněné k vypracování technické dokumentace:

Podepsáno jménem:

GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k. Pograniczna 2/4 02-285 Varšava

Paweł Kowalski

Paweł Kowalski

Zástupce pro kvalitu společnosti GTX POLAND

Varšava, 13. června 2025

(sk)

PREKLAD PŮVODNÝCH NÁVODOV

RETAŽOVÁ PILA (VYREZÁVAČKA)

58G047

UPOZORNENIE: PRED POUŽITÍM TOHTO ELEKTRICKÉHO NÁRADIA SI POZORNE PREČÍTAJTE TÚTO PRÍRUČKU A ULOŽTE SI JU PRE BUDÚCE POUŽITIE.

UPOZORNENIE Prečítajte si všetky bezpečnostné varovania, pokyny, obrázky a špecifikácie dodávané s týmto elektrickým náradím. Nedodržanie všetkých nižšie uvedených pokynov môže mať za následok úraz elektrickým prúdom, požiar a/alebo vážne zranenie.

Všetky varovania a pokyny si uchovajte pre budúce použití.

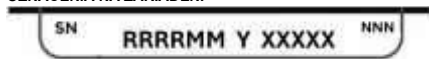
- **Pri vykonávaní prác, pri ktorých môže rezný nástroj prísť do kontaktu so skrytým vedením alebo vlastným káblom, držte elektrické náradie za izolované úchopové plochy.** Ak rezný nástroj príde do kontaktu s vodičom pod napätím, odkryté kovové časti elektrického náradia sa môžu stať pod napätím a môžu spôsobiť úraz elektrickým prúdom obsluhy.
- **Použite svorky alebo iné vhodné prostriedky na bezpečné upevnenie a podoprenie obrobku na stabilnej plošine.** Držanie obrobku v ruke alebo jeho pričítanie k telu spôsobuje jeho nestabilitu a môže viesť k strate kontroly.

VYSVETLENIE POUŽITÝCH PIKTOGRAMOV:



1. Pozorne si prečítajte návod na použitie
2. Používajte osobné ochranné prostriedky (ochranné okuliare, chrániče sluchu, protiprachovú masku)
3. Ochrana triedy 2
4. Nevyhadzujte do domového odpadu
5. Pred vykonaním akýchkoľvek údržbových alebo opravárenských prác odpojte napájací kábel.
6. Chráňte zariadenie pred vlhkosťou
7. Zariadenie spĺňa predpisy Európskej únie.
8. Certifikačná značka EAC.
9. Certifikačná značka pre ukrajinský trh.

OZNAČENIA NA ZARIADENÍ



RRRR	– rok výroby
MM	–mesiac výroby
Y	–doplňujúce označenie
XXXXX	–sériové číslo
NNN	–doplňujúce označenie

KONŠTRUKCIA A POUŽITIE

Pílka je ručné elektrické náradie s izoláciou triedy II. Je poháňaná jednofázovým komutátorovým motorom.

Zariadenie je určené na vykonávanie priamych pozdĺžnych rezov, oblúkových rezov a výrezov v dreve, drevotrieskových materiáloch, plastoch a kovoch (za predpokladu použitia vhodného pilového listu). Medzi oblasti použitia patria renovačné a stavebné práce, ako aj všetky druhy kutílskych prác.

Elektrické náradie nepoužívajte na iné účely, ako sú tie, na ktoré je určené.

POPIS ILUSTRÁCIÍ

Číslovanie nižšie sa vzťahuje na časti náradia zobrazené na obrázkoch v tomto návode.

1. Ovládací gombík rýchlosti
2. Vypínač
3. Tlačidlo aretácie spínača
4. Kontrolka napájania
5. Hadica na odsávanie prachu
6. Podstavec
7. Vodiaca rolka
8. Ochranný kryt
9. Upevňovacia páka pilového kotúča
10. Osvetlenie
11. Držiak pilového listu

* Môžu existovať rozdiely medzi obrázkom a skutočným výrobkom

VYBAVENIE A PRÍSLUŠENSTVO

- Pilový kotúč – 1
- Imbusový kľúč – 1

PRÍPRAVA NA POUŽITIE

MONTÁŽ PILOVÉHO PLÁTNA

Odpojte elektrické náradie od elektrickej siete.

Pilový kotúč je možné namontovať a vymeniť bez použitia náradia.

- Odtiahnite páčku držiaka pilového listu (9) a zasuňte pilový list do držiaka (9) až na doraz (zuby pilového listu by mali smerovať dopredu).
- Dôležité! Uistite sa, že pilový kotúč správne dosadá na vodiaci valček (7).
- Uvoľnite páčku držiaka pilového listu (9) a skontrolujte, či je pilový list správne usadený.

- Demontáž pilového kotúča sa vykonáva v opačnom poradí ako jeho montáž.

Používajte pilový kotúč s upínacím systémom T, ako je znázornené na obr. D.

ODSAVÁNIE PRACHU

Na zlepšenie odstraňovania prachu z povrchu obrobku je priamočará píla vybavená vlastným systémom odŕukovania a odsávania prachu, ktorý čistí reznú plochu. Systém odŕukovania a odsávania prachu pracuje účinnejšie, keď je ochranný kryt spustený. Okrem toho je možné k portu odsávania prachu (5) pripojiť externý systém odsávania triesok, napr. dielenský vysávač.

- Pripojte sacú hadicu systému odsávania prachu k pripojeniu (5).

Uistite sa, že je pripojenie tesné.

PREVÁDZKA / NASTAVENIA

ZAPÍNANIE / VYPNUTIE

Pred pripojením priamočiarok k elektrickej sieti vždy skontrolujte, či napätie v sieti zodpovedá napätiu uvedenému na typovom štítku elektrického náradia.

Zapnutie – stlačte tlačidlo spínača (2) a podržte ho v tejto polohe.

Vypnutie – uvoľnite vypínač (2). **Aretný spínač (nepretržitá prevádzka)** Zapnutie:

- Stlačte tlačidlo spínača (2) a podržte ho v tejto polohe.
- Stlačte tlačidlo aretácie spínača (3) (obr. E).
- Uvoľnite vypínač (2).

Vypnutie:

- Stlačte a uvoľnite tlačidlo vypínača (2).

Pri každom stlačení vypínača (2) sa rozsvieti LED (10) osvetľujúca pracovnú plochu.

INDIKÁTOR NAPÁJANIA

V zadnej časti puzdra rukoväte sa nachádza kontrolka napájania (4), ktorá svieti, aby signalizovala, že elektrické náradie je pripojené k napájaniu.

NASTAVENIE OŤÁČOK VYREZÁVACIEHO NÁSTROJA

Rýchlosť motora priamočiarok sa nastavuje otočením a nastavením ovládača rýchlosti (1) do požadovanej polohy. To umožňuje prispôsobiť prevádzkovú rýchlosť elektrického náradia vlastnostiam spracovávaného materiálu. Rozsah nastavenia rýchlosti je od 0 do 5.

Čím vyššie číslo je zobrazené na stupnici (1) (obr. F), tým vyššia je prevádzková rýchlosť priamočiarok.

NASTAVENIE ZÁKLADNE PRE REZY POD UHLOM

Nastaviteľná päťka skladačky umožňuje pokosové rezy v rozsahu od 0° do 45° (v oboch smeroch).

- Povolte upevňovacie skrutky pätky (6) pomocou imbusového kľúča.
- Posuňte základňu (6) dozadu a nakloňte ju doľava alebo doprava (v rozsahu od 0° do 45°).
- Nastavte základňu (6) do požadovaného uhla, posuňte ju dopredu a zasuňte ju doťahnutím upevňovacích skrutiek (obr. G).

Uhol základne je možné odčítať na uhlovej stupnici vyznačenej na základni. Po dokončení nastavenia vyberte imbusový kľúč a vložte ho do určeného úložného priestoru

REZANIE

- Prednú časť základne (6) položte rovno na materiál, ktorý chcete rezať.
- Spustite priamočiaru pílu a počkajte, kým dosiahne maximálnu nastavenú rýchlosť.
- Pílku pomaly posúvajte a vodiacim listom sledujte vopred vyznačenú rezanú líniu.
- Pri rezaní po zakrivenej línii viete priamočiaru pílu veľmi jemne.

Rez by mal byť rovnomerný, pričom je potrebné dávať pozor, aby sa skladačka nepreťažila. Nadmerný tlak na pilový list brzdí jeho pohyb, čo nepriaznivo ovplyvňuje výkon rezania.

Ak sa počas prevádzky celá plocha základne priamočiarok nedotýka povrchu obrobku, ale je nad ním zdvihnutá, hrozí riziko zlomenia pilového listu.

VYREZÁVANIE OTVORU V MATERIÁLI

- Vyvŕtajte do materiálu otvor s priemerom 10 mm.
- Vložte pilový list do otvoru a začnite rezať z vyvŕtaného otvoru.

REZANIE KOVU / TYPY PÍLOVÝCH PLATNÍ

Na rezanie kovu používajte vhodné pilové listy s vyšším počtom zubov.

Pri rezaní kovu používajte vhodné chladiace médium. Rezanie kovu bez chladienia vedie k urýchlenému opotrebeniu kotúča. V tabuľke nižšie nájdete návod na výber kotúča:

Počet zubov na palec	Dĺžka pilového listu	Rozsah použitia
24	80 mm	Mäkká oceľ, neželezné kovy.
14		Neželezné kovy, plasty.
9		Drevo, preglejka.

PREVÁDZKA A ÚDRŽBA

Pred vykonaním akejkoľvek inštalácie, nastavenia, opravy alebo údržby odpojte napájací kábel zo zásuvky.

ÚDRŽBA A SKLADOVANIE

- Odporúča sa čistiť spotrebič ihneď po každom použití.
- Na čistenie nepoužívajte vodu ani iné kvapaliny.
- Zariadenie čistite suchou handričkou alebo ho prefúknite stlačeným vzduchom s nízkym tlakom.
- Nepoužívajte žiadne čistiace prostriedky ani rozpúšťadlá, pretože by mohli poškodiť plastové časti.
- Pravidelne čistite ventilačné otvory v kryte motora, aby sa zariadenie neprehrievalo.
- Ak je napájací kábel poškodený, vymeňte ho za kábel s rovnakými špecifikáciami. Túto úlohu by mal vykonať kvalifikovaný technik alebo by malo byť zariadenie odoslané na servis. Ak dochádza k nadmernému iskreniu na komutátore, nechajte skontrolovať stav uhlíkových kefiel motora kvalifikovanou osobou.
- Zariadenie musí byť vždy uložené na suchom mieste, mimo dosahu detí.

VÝMENA UHLÍKOVÝCH UHLÍKOV

Opotrebované (kraťšie ako 5 mm), spálené alebo prasknuté uhlíkové kefy motora je potrebné okamžite vymeniť. Obe uhlíkové kefy je potrebné vždy vymeniť súčasne.

Vymenu uhlíkových kefiel smie vykonávať iba kvalifikovaná osoba s použitím originálnych dielov.

Akékoľvek poruchy by malo odstrániť autorizované servisné stredisko výrobcu.

TECHNICKÉ ŠPECIFIKÁCIE

MENOVITÉ ÚDAJE

Parameter	Hodnota
Napájacie napätie	230 V AC
Napájacia frekvencia	50 Hz
Menovitý výkon	450 W
Otáčky pilového kotúča (bez zaťaženia)	0–3000 ot/min
Max. hrúbka rezaného materiálu – drevo	55 mm
Max. hrúbka rezaného materiálu – kov	6 mm
Zdvih pilového listu	17 mm
Stupeň krytia	IPX0
Trieda ochrany	II
Hmotnosť	1,5 kg

ÚDAJE O HLUKU A VIBRÁCIÁCH

Hladina akustického tlaku	$L_{pA} = 90,5 \text{ dB(A)}$ K = 3 dB(A)
Hladina akustického výkonu	$L_{WA} = 98,5 \text{ dB(A)}$ K = 3 dB(A)
Hodnota zrýchlenia vibrácií (rezanie dosky)	$a_h = 9,424 \text{ m/s}^2$ K = 1,5 m/s^2
Hodnota zrýchlenia vibrácií (rezanie plechu)	$a_h = 12,086 \text{ m/s}^2$ K = 1,5 m/s^2
58G047 označuje typ aj špecifikáciu stroja	

Informácie o hluku a vibráciách

Hluk emitovaný strojom je popísaný: hladinou akustického tlaku váženou podľa A_{LP} a hladinou akustického výkonu váženou podľa A_{LW} (kde K označuje neistotu merania). Vibrácie emitované strojom sú popísané hodnotou zrýchlenia vibrácií a_h (kde K označuje neistotu merania).

Hodnoty uvedené v tomto návode: hladina akustického tlaku L_{pA} , hladina akustického výkonu L_{WA} a hodnota vibráčného zrýchlenia a_h boli namerané v súlade s normou EN 62841-2-11. Uvedená úroveň vibrácií a_h sa môže použiť na porovnanie zariadení a na predbežné posúdenie vystavenia vibráciám.

Uvedená úroveň vibrácií je reprezentatívna len pre základné použitie zariadenia. Ak sa zariadenie používa na iné účely alebo s inými pracovnými nástrojmi, úroveň vibrácií sa môže zmeniť. Nedostatočná alebo zriedkavá údržba zariadenia bude mať za následok vyššiu úroveň vibrácií. Uvedené dôvody môžu viesť k zvýšenej expozícii vibráciám počas celej doby prevádzky.

Na presné odhadnutie vystavenia vibráciám zohľadnite obdobia, keď je zariadenie vypnuté alebo keď je zapnuté, ale nepoužíva sa. Po starostlivom posúdení všetkých faktorov sa môže celkové vystavenie vibráciám ukázať ako výrazne nižšie.

Na ochranu používateľa pred účinkami vibrácií by sa mali zaviesť dodatočné bezpečnostné opatrenia, ako napríklad: pravidelná údržba zariadenia a nástrojov, zabezpečenie udržania rúk na vhodnej teplote a správna organizácia práce.

UCHRANA ŽIVOTNÉHO PROSTREDIA



Výrobky napájané elektrickou energiou sa nesmú likvidovať spolu s komunálnym odpadom, ale musia sa odovzdať na recykláciu v príslušných zariadeniach. Informácie o recyklácii možno získať od predajcu výrobku alebo miestnych orgánov. Odpad z elektrických a elektronických zariadení obsahuje látky, ktoré sú škodlivé pre životné prostredie. Zariadenia, ktoré sa nerekyklujú, predstavujú potenciálnu hrozbu pre životné prostredie a ľudské zdravie.

Spoločnosť „GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością“ Spółka komandytowa so sídlom vo Varšave, ul. Pograniczna 2/4 (ďalej len „GTX Poland“), týmto oznamuje, že všetky autorské práva k obsahu tejto príručky (ďalej len „Príručka“), vrátane, okrem iného, jej textu, fotografií, diagramov, výkresov, ako aj jej kompozície, patria výlučne spoločnosti GTX Poland a sú chránené zákonom v súlade so zákonom zo 4. februára 1994 o autorských právach a súvisiacich právach (t. j. Zbierka zákonov 2006 č. 90, bod 631, v znení neskorších zmien a doplnení). Kopírovanie, spracovávanie, publikovanie alebo úprava príručky ako celku alebo akýchkoľvek jej jednotlivých prvkov na komerčné účely bez výslovného písomného súhlasu spoločnosti GTX Poland je prísne zakázané a môže mať za následok občianskoprávnu a trestnoprávnu zodpovednosť.

Vyhlasenie o zhode EÚ

Výrobca: GTX Poland Sp. z o.o. Sp. k., Pograniczna 2/4 02-285 Varšava

Výrobok: Vyrezávačka

Model: 58G047

Obchodný názov: GRAPHITE

Sériové číslo: 00001 + 99999

Toto vyhlásenie o zhode je vydané na výhradnú zodpovednosť výrobcu.

Výrobok opísaný vyššie spĺňa požiadavky nasledujúcich dokumentov:

Smernica o strojových zariadeniach 2006/42/ES

Smernica o elektromagnetickej kompatibilité 2014/30/EÚ

Smernica RoHS 2011/65/EÚ, zmenená a doplnená smernicou 2015/863/EÚ

A spĺňa požiadavky nasledujúcich noriem:

EN 62841-1:2015+A11:2022; EN 62841-2-11:2016+A1:2020+A11:2024;

EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021; EN IEC 61000-3-2:2019+A1:2021; EN 61000-3-3:2013+A1:2019+A2:2021; EN IEC 63000:2018

Toto vyhlásenie sa vzťahuje výlučne na stroj v stave, v akom bol uvedený na trh, a nevzťahuje sa na komponenty pridané konečným používateľom ani následné úpravy vykonané týmto používateľom.

Meno a adresa osoby s bydliskom alebo sídlom v EÚ, ktorá je oprávnená vypracovať technickú dokumentáciu:

Podpísané v mene:

GTX Poland Sp. z o.o. Sp. k. Pograniczna 2/4 02-285 Varšava

Paweł Kowalski

Paweł Kowalski

Zástupca pre kvalitu spoločnosti GTX POLAND

(hr)
PRIJEVOD ORIGINALNIH UPUTSTAVA
Lančana pila (Jigsaw)

58G047

UPOZORENJE: PRIJE KORIŠTENJA OVE ELEKTRIČNE OPREME PAŽLJIVO PROČITAJTE OVA UPUTSTVA I SAČUVAJTE ZA BUDUĆU UPOTREBU.

UPOZORENJE: Pročitajte sva sigurnosna upozorenja, upute, ilustracije i specifikacije priložene uz ovaj električni alat. Nepriдрžavanje svih dolje navedenih uputa može dovesti do električnog udara, požara i/ili teških ozljeda.

Sačuvajte sva upozorenja i upute za buduću upotrebu.

- Držite električni alat za njegove izolirane rukohvate kada obavljate radove pri kojima reznim alatom možete doći u dodir sa skrivenim ožičenjem ili vlastitim kabelom. Ako rezni alat dođe u dodir s podnaponom, izloženi metalni dijelovi alata mogu postati pod naponom i uzrokovati strujni udar operateru.
- Koristite stegle ili druga prikladna sredstva za sigurno pričvršćivanje i podupiranje obradka na stabilnoj platformi. Držanje obradka rukom ili pritiskanje na tijelo čini ga nestabilnim i može dovesti do gubitka kontrole.

OBJAŠNJENJE KORISTENIH PIKTOGRAMA:



1. Pažljivo pročitajte upute za uporabu
2. Koristite osobnu zaštitnu opremu (zaštitne naočale, štitnike za uši, masku za prašinu)
3. Zaštita klase 2
4. Ne odlagati s kućnim otpadom
5. Isključite kabel za napajanje prije obavljanja bilo kakvih radova na održavanju ili popravku.
6. Zaštitni uređaj od vlage
7. Uređaj je u skladu s propisima Europske unije.
8. Znak EAC certifikacije.
9. Znak certifikacije za ukrajinsko tržište.

OZNAKE NA UREĐAJU



RRRR	- godina proizvodnje
MM	-mjesec proizvodnje
Y	-dodatna oznaka
XXXXX	-serijski broj
NNN	-dodatna oznaka

KONSTRUKCIJA I PRIMJENA

Kružna pila je ručna električna oprema s izolacijom klase II. Pogonjen je jednosmjernim motorom s kolektorom.

Uređaj je namijenjen za izvođenje ravnih poprečnih rezova, zakrivljenih rezova i izrezivanja otvora u drvu, drvnim materijalima, plastici i metalu (uz upotrebu odgovarajućeg lista pile). Područja primjene uključuju renovacijske i građevinske radove, kao i sve vrste poslova za vlastite potrebe.

Ne koristite električni alat u svrhe drugačije od onih za koje je namijenjen.

OPIS ILUSTRACIJA

Brojčana oznaka u nastavku odnosi se na dijelove alata prikazane na ilustracijama u ovom priručniku.

1. Kotačić za podešavanje broja okretaja
2. Prekidač

3. Tipka za zaključavanje prekidača
4. Svjetlo za indikaciju napajanja
5. Cijev za odsisavanje prašine
6. Baza
7. Vodičica valjka
8. Zaštitnik
9. Poluga za stezanje listova pile
10. Rasvjeta
11. Držač listova pile

* Mogu postojati razlike između ilustracije i stvarnog proizvoda

OPREMA I PRIBOR

- Pila - 1
- Imbus ključ - 1

PRIPREMA ZA UPOTREBU

MONTAŽA PILEČEG LISTA

Isključite električni alat iz struje.

Pila se može montirati i zamijeniti bez upotrebe alata.

- Povucite polugu držača listova pile (9) unatrag i gurnite list pile u držač listova pile (9) do kraja (zubi lista pile trebaju biti okrenuti prema naprijed).
- Važno! Provjerite je li pila pravilno postavljena na vodičicu (7).
- Otpustite polugu držača pile (9) i provjerite je li pila pravilno postavljena.
- Uklanjanje listova pile provodi se obrnutim redoslijedom u odnosu na njihovo postavljanje.

Koristite listove pile s T-sustavom stezanja, kao što je prikazano na slici D.

USIS PRAŠINE

Kako bi se poboljšalo uklanjanje prašine s površine obradka, pila je opremljena vlastitim sustavom za puhanje i usisavanje prašine, koji čisti rezu površinu. Sustav za puhanje i usisavanje prašine radi učinkovitije kada je zaštitnik spušten. Osim toga, moguće je spojiti vanjski sustav za usisavanje strugotina, npr. radionički usisavač, na priključak za usisavanje prašine (5).

- Priključite usisnu cijev sustava za odsisavanje prašine na priključak (5).

Provjerite je li spoj čvrst.

RAD / POSTAVKE

UKLJUČIVANJE / ISKLJUČIVANJE

Prije priključivanja pila na mrežni napon, uvijek provjerite odgovara li napon mreže naponu navedenom na pločici s podacima na alatu.

Uključivanje – pritisnite prekidač (2) i držite ga u tom položaju.

Isključivanje – otpustite prekidač (2). **Zaključavanje prekidača**

(kontinuirani rad) **Uključivanje:**

- Pritisnite prekidač (2) i držite ga u tom položaju.
- Pritisnite tipku za zaključavanje (3) (slika E).
- Otpustite prekidač (2).

Isključivanje:

- Pritisnite i otpustite tipku prekidača (2).
- Svaki put kada se pritisne prekidač za napajanje (2), LED dioda (10) koja osvjetljava radni prostor se pali.

Svjetlo indikatora napajanja

Na stražnjoj strani kućišta ručke nalazi se indikator napajanja (4) koji svijetli kako bi označio da je električni alat priključen na mrežno napajanje.

PODEŠAVANJE BRZINE PILE

Brzina motora pilačice podešava se okretanjem i namještanjem kotačića za kontrolu brzine (1) na željeni položaj. Time se brzina rada alata može prilagoditi svojstvima materijala na kojem se radi. Raspon podešavanja brzine je od 0 do 5.

Što je veći broj prikazan na brojčaniku (1) (slika F), to je veća radna brzina pile.

PODEŠAVANJE PODLOŽKA ZA KOSE REZOVE

Podesiva stopica pile omogućuje kosije rezanje unutar raspona od 0° do 45° (u oba smjera).

- Otpustite vijke za pričvršćivanje stopice (6) pomoću imbus ključa.
- Pomaknite bazu (6) unatrag i nagnite je ulijevo ili udesno (u rasponu od 90° do 45°).
- Postavite bazu (6) na željeni kut, pomaknite je prema naprijed i učvrstite zatezanjem pričvršnih vijaka (slika G).

Kut podloge može se očitati na kutnoj ljestvici označenoj na podlozi. Nakon dovršetka podešavanja, uklonite imbus ključ i stavite ga u predviđenu utičnicu za pohranu.

REZANJE

- Postavite prednji dio baze (6) ravno na materijal koji se reže.
 - Uključite pilačku pilu i pričekajte dok ne dosegne maksimalnu postavljenu brzinu.
 - Polako pomičite pilačicu, vodeći list duž unaprijed označene linije reza.
 - Prilikom rezanja po zakrivljenoj liniji, vodite pila vrlo nježno.
- Rez treba izvoditi ravnomjerno, pazeći da ne preopterete pila. Prekomjeran pritisak na list usporit će njegovo kretanje, što će negativno utjecati na kvalitetu reza.

Ako tijekom rada cijela površina baze pile ne leži uz površinu obradka, već je podignuta iznad nje, postoji rizik od loma listića.

IZRADA RUPE U MATERIJALU

- Izbušite rupu promjera 10 mm u materijalu.
- Umetnite list pile u otvor i započnite rezanje iz otvora koji ste izbušili.

REZANJE METALA / VRSTE PILE ZA METAL

Koristite odgovarajuće listove pile s većim brojem zuba za rezanje metala.

Pri rezanju metala koristite odgovarajuće rashladno sredstvo. Rezanje metala bez hlađenja dovodi do ubrzanog trošenja listova. Tablica u nastavku pruža vodič za odabir listova:

Broj zuba po inču	Duljina listu pile	Područje primjene
24	80 mm	Meki čelik, obojeni metali.
14		Nemetalni metali, plastike.
9		Drvo, šperploča.

RAD I ODRŽAVANJE

Prije izvođenja bilo kakvih radova na instalaciji, podešavanju, popravku ili održavanju, isključite kabel za napajanje iz zidne utičnice.

ODRŽAVANJE I SKLADIŠTENJE

- Preporučuje se da uređaj čistite odmah nakon svake upotrebe.
- Ne koristite vodu ili druge tekućine za čišćenje.
- Očistite uređaj suhom krpom ili ga ispuhajte zrakom niskog tlaka.
- Ne koristite nikakva sredstva za čišćenje ili otapala jer mogu oštetiti plastične dijelove.
- Redovito čistite ventilacijske otvore u kućištu motora kako biste spriječili pregrijavanje uređaja.
- Ako je kabel za napajanje oštećen, zamijenite ga novim istih specifikacija. Ovaj posao treba obaviti kvalificirani tehničar ili se uređaj treba poslati na servis. Ako na komutatoru dolazi do preteranog iskrejanja, neka kvalificirana osoba provjeri stanje ugljičnih četki motora.
- Uređaj se uvijek mora čuvati na suhom mjestu, izvan dohvata djece.

ZAMJENA UGLJIČNIH KRETAČA

Istrošene (kraće od 5 mm), izgorjele ili napukle ugljične četke motora potrebno je odmah zamijeniti. Objе ugljične četke uvijek se moraju mijenjati istovremeno.

Zamjenu ugljičnih četki smije obaviti samo kvalificirana osoba koristeći originalne dijelove.

Sve kvarove treba otkloniti ovlaštени servis proizvođača.

TEHNIČKE SPECIFIKACIJE

NAMJENSKI PODACI

Parametar	Vrijednost
Napon napajanja	230 V AC
Frekvencija napajanja	50 Hz

Nominalna snaga	450 W
Brzina lista pile (u praznom hodu)	0–3000 o/min
Maks. debljina materijala za rezanje – drvo	55 mm
Maks. debljina materijala za rezanje – metal	6 mm
Hod pile	17 mm
Razred zaštite	IPX0
Razred zaštite	II
Težina	1,5 kg
PODACI O BUCI I VIBRACIJAMA	
Razina zvučnog tlaka	$L_{pA} = 90,5 \text{ dB(A)}$ $K = 3 \text{ dB(A)}$
Razina zvučne snage	$L_{WA} = 98,5 \text{ dB(A)}$ $K = 3 \text{ dB(A)}$
Vrijednost ubrzanja vibracija (rezanje ploče)	$a_h = 9,424 \text{ m/s}^2$ $K = 1,5 \text{ m/s}^2$
Vrijednost ubrzanja vibracija (rezanje metalnog lima)	$a_{h1} = 12,086 \text{ m/s}^2$ $K = 1,5 \text{ m/s}^2$
58G047 označava i vrstu i specifikaciju stroja	

Informacije o buci i vibracijama

Buka koju emitira stroj opisana je: A- ponderiranom razinom zvučnog tlaka L_{pA} A- ponderiranom razinom zvučne snage L_{WA} (pri čemu K označava nesigurnost mjerenja). Vibracije koje emitira stroj opisane su vrijednošću ubrzanja vibracija a_h (pri čemu K označava nesigurnost mjerenja).

Vrijednosti navedene u ovom priručniku: razina zvučnog tlaka L_{pA} , razina zvučne snage L_{WA} , vrijednost ubrzanja vibracija a_h izmjerene su u skladu sa standardom EN 62841-2-11. Navedenu razinu vibracija a_h može se koristiti za usporedbu uređaja i za preliminarnu procjenu izloženosti vibracijama. Navedeni razina vibracija predstavlja samo osnovne primjene uređaja. Ako se uređaj koristi za druge primjene ili s drugim radnim alatima, razina vibracija može se promijeniti. Nedovoljno ili rijetko održavanje uređaja rezultirat će višim razinama vibracija. Razlozi navedeni iznad mogu dovesti do povećane izloženosti vibracijama tijekom cijelog razdoblja uporabe.

Za točnu procjenu izloženosti vibracijama uzmite u obzir razdoblja kada je uređaj isključen ili kada je uključen, ali se ne koristi. Nakon pažljive procjene svih čimbenika, ukupna izloženost vibracijama može se pokazati znatno nižom.

Kako bi se korisnika zaštitilo od učinaka vibracija, potrebno je provesti dodatne sigurnosne mjere, kao što su: redovito održavanje opreme i alata, održavanje ruku na odgovarajućoj temperaturi i pravilna organizacija rada.

ZAŠTITA OKOLIŠA



Proizvode na električni pogon ne smije se odlagati s kućnim otpadom, već se mora predati na reciklažu u odgovarajuće objekte. Informacije o reciklaži mogu se dobiti od prodavača proizvoda ili lokalnih vlasti. Otpadna električna i elektronička oprema sadrži tvari koje su štetne za okoliš. Oprema koja se ne reciklira predstavlja potencijalnu prijetnju okolišu i ljudskom zdravlju.

GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością Spółka komandytowa, sa siedzibą w Warszawie, ul. Pograniczna 2/4 (u daljnjem tekstu: "GTX Poland"), ovim obaveštava da sva autorska prava na sadržaj ovog priručnika (u daljnjem tekstu: "Priručnik"), uključujući, između ostalog, njegov tekst, fotografije, dijagrame, crteže, kao i njegovu kompoziciju, isključivo pripadaju GTX Poland i zaštićeni su zakonom u skladu sa Zakonom od 4. veljače 1994. o autorskom pravu i srodnim pravima (tj. Narodne novine 2006., br. 90, stavak 631, s izmjenama i dopunama). Kopiranje, obrada, objavljivanje ili izmjena Priručnika u cijelosti ili bilo koje njegove pojedinačnog elementa u komercijalne svrhe bez izričite pisane suglasnosti tvrtke GTX Poland strogo je zabranjeno i može dovesti do građansko-pravne i kazneno-pravne odgovornosti.

Izjava o sukladnosti EC

Proizvođač: GTX Poland Sp. z o.o. Sp. k., Pograniczna 2/4 02-285 Warszawa

Proizvod: Jigsaw

Model: 58G047

Trgovачki naziv: GRAPHITE

Serijski broj: 00001 + 99999

Ova izjava o sukladnosti izdana je pod isključivom odgovornošću proizvođača.

Gornji proizvod je u skladu sa sljedećim dokumentima:

Direktiva o strojevima 2006/42/EZ

Direktiva o elektromagnetskoj kompatibilnosti 2014/30/EU

Direktiva RoHS 2011/65/EU, kako je izmijenjena Direktivom 2015/863/EU

Išpūnjava zahtjeve sljedećih normi:

EN 62841-1:2015+A11:2022; EN 62841-2-11:2016+A1:2020+A11:2024;
EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021; EN IEC 61000-3-2:2019+A1:2021; EN 61000-3-3:2013+A1:2019+A2:2021;
EN IEC 63000:2018

Ova izjava odnosi se isključivo na stroj u stanju u kojem je stavljen na tržište i ne obuhvaća komponente dodane od strane krajnjeg korisnika ili naknadne izmjene koje su oni izvršili.

Ime i adresa osobe sa sjedištem ili prebivalištem u EU ovlaštena za izradu tehničke dokumentacije:

Potpisano u ime:

GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k. Pograniczna 2/4 02-285 Varšava

Paweł Kowalski

Paweł Kowalski

Predstavnik za kvalitetu GTX POLAND

Varšava, 13. lipnja 2025.

(lt)

ORIGINALŲJŲ NAUDOJIMO INSTRUKCIJŲ VERTIMAS GRANDININIS PJAUTUVAS (DĖLĖ)

58G047

ĮSPĖJIMAS: PRIEŠ NAUDODAMI ŠĮ ELEKTRINĮ ĮRENGINĮ, ATIDŽIAI PERSKAITYKITE ŠIĄ INSTRUKCIJĄ IR SAUGOKITE JĄ ATITEITIES REIKMĖMS.

ĮSPĖJIMAS Perskaitykite visus saugos įspėjimus, instrukcijas, iliustracijas ir specifikacijas, pateiktas su šiuo elektriniu įrankiu.

Jei nesilaikysite visų žemiau pateiktų instrukcijų, galite patirti elektros smūgį, kilti gaisras ir (arba) patirti rimtų sužalojimų.

Išsaugokite visus įspėjimus ir instrukcijas, kad galėtumėte į juos atsivėlgiti ateiityje.

- Atliekant darbus, kai pjovimo įrankis gali liestis su paslėptais laidais arba savo pačio laidu, laikykite elektrinį įrankį už izoliuotų rankenų. Jei pjovimo įrankis palies įtampą turintį laidą, atviro elektrinio įrankio metalinės dalys gali tapti įtampos turinčios ir sukelti elektros smūgį operatoriui.

- Naudokite spaustukus ar kitas tinkamas priemones, kad tvirtai pritvirtintumėte ir paremtumėte apdirbamąjį ruošinį ant stabiliaus pagrindo. Laikydami ruošinį rankomis arba prispaudę jį prie savo kūno, jūs jį destabilizuojate ir galite prarasti kontrolę.

NAUDOTŲ PIKTOGRAMŲ PAAIŠKINIMAS:



1 2 3 4 5



6 7 8 9

1. Atidžiai perskaitykite naudojimo instrukciją

2. Naudokite asmenines apsaugos priemones (apsauginius akinius, ausų apsaugas, dulkių kaukę)

3. 2 klasės apsauga

4. Neišmeskite su buitinėmis atliekomis

5. Prieš atliekant bet kokius techninės priežiūros ar remonto darbus, atjunkite maitinimo laidą.

6. Apsaugokite prietaisą nuo drėgmės

7. Prietaisas atitinka Europos Sąjungos reglamentus.

8. EAC sertifikavimo ženklas.

9. Ukrainos rinkos sertifikavimo ženklas.

ŽENKLAI ANT PRIETAISO



RRRR – pagaminimo metai
MM – gamybos mėnuo

Y – papildomas žymėjimas
XXXXX – serijos numeris
NNN – papildomas ženklas

KONSTRUKCIJA IR NAUDOJIMAS

Išpjaustytuvas yra rankinis elektrinis įrankis su II klasės izoliacija. Jis varomas vienfazių komutaciniu varikliu.

Prietaisas skirtas tiesiems pjūviams, išlenktiems pjūviams ir išplovoms medienoje, medienos pagrindo medžiagose, plastikuose ir metaluose (jei naudojamas tinkamas pjūklo diskas). Jis naudojamas renovacijos ir statybos darbuose, taip pat visų rūšių namų meistrų darbuose.

Nenaudokite elektrinio įrankio kitais tikslais, nei tiems, kuriems jis yra skirtas.

ILIUSTRACIJŲ APRAŠYMAS

Toliau pateikti numeriai nurodo įrankio dalis, pavaizduotas šio vadovo iliustracijose.

1. Greičio reguliavimo rankenėlė
2. Jungiklis
3. Jungiklio fiksavimo mygtukas
4. Maitinimo indikatorius
5. Dulkių išsiurbimo vamzdis
6. Pagrindas
7. Kreipiamašis ritinėlis
8. Apsauga
9. Pjūklo disko fiksavimo svirtis
10. Apšvietimas
11. Pjūklo disko laikiklis

* Paveikslėlyje pavaizduotas produktas gali skirtis nuo tikrojo

ĮRANGA IR PRIEDAI

- Pjūklo diskas - 1
- Šešiakampis raktas - 1

PARUOŠIMAS NAUDOJIMUI

PJAUTUVO PJAUTUVO MONTAVIMAS

Atjunkite elektrinį įrankį nuo elektros tinklo.

Pjūklo diską galima montuoti ir keisti be įrankių.

- Atitraukite pjūklo disko laikiklio svirtį (9) ir įstumkite pjūklo diską į laikiklį (9) iki galo (pjūklo disko dantys turi būti nukreipti į priekį).
- Svarbu! Įsitikinkite, kad pjūklo diskas yra tinkamai įsėjęs į kreipiamašį ritinėlį (7).
- Atleiskite pjūklo disko laikiklio svirtį (9) ir patikrinkite, ar pjūklo diskas įsitaisė teisingai.
- Pjūklo diskas nuimamas atliekant veiksmus atvirkštine tvarka nei montuojant.

Naudokite pjūklo diskus su T-formos fiksavimo sistema, kaip parodyta D paveiksle.

DULKIŲ ŠALINIMAS

Siekiant pagerinti dulkių pašalinimą nuo ruošinio paviršiaus, išpjaustymo pjūklas yra įrengtas savo dulkių išpūtimo ir surinkimo sistema, kuri valo pjovimo paviršių. Dulkių išpūtimo ir surinkimo sistema veikia efektyviau, kai apsauga yra nuleista. Be to, prie dulkių surinkimo angos (5) galima prijungti išorinę drožlių surinkimo sistemą, pvz., dirbtuvės dulkių siurbį.

- Prijunkite dulkių surinkimo sistemos siurbimo žarną prie jungties (5).

Įsitikinkite, kad jungtis yra sandari.

NAUDOJIMAS / NUSTATYMAI

ĮJUNGIMAS / IŠJUNGIMAS

Prieš prijungdami išpjaustytuvą prie elektros tinklo, visada patikrinkite, ar tinklo įtampa atitinka įtampą, nurodytą ant elektrinio įrankio gamtinio lentelės.

Įjungimas – paspauskite jungiklio mygtuką (2) ir laikykite jį šioje padėtyje.

Išjungimas – atleiskite maitinimo jungiklį (2). Jungiklio

fiksatorius (nepertraukiamas darbas) Įjungimas:

- Paspauskite jungiklio mygtuką (2) ir laikykite jį šioje padėtyje.
- Paspauskite jungiklio fiksavimo mygtuką (3) (pav. E).
- Atleiskite maitinimo jungiklį (2).

Išjungimas:

- Paspauskite ir atleiskite jungiklio mygtuką (2).
- Kiekvieną kartą paspaudus maitinimo jungiklį (2), užsidega LED lemputė (10), apšviečianti darbo zoną.

MAITINIMO INDIKATORIAUS LEMPUTĖ

Rankenos korpuso gale yra maitinimo indikatorius (4), kuris užsidega, rodydamas, kad elektrinis įrankis yra prijungtas prie elektros tinklo.

PJAUSTYKLĖS GREIČIO REGULIAVIMAS

Pjūklo variklio greitį reguliuojate pasukdami greičio reguliavimo rankenėlę (1) į norimą padėtį. Tai leidžia pritaikyti elektrinio įrankio darbo greitį prie apdirbamos medžiagos savybių. Greičio reguliavimo diapazonas yra nuo 0 iki 5.

Kuo didesnis skaičius rodomas ant skaičių ratuko (1) (pav. F), tuo didesnis pjūklo darbo greitis.

PAGRINDINIO STOVO REGULIAVIMAS KAMPINIAMS PJAUTIMAMS

Reguliuojama pjūklo pėda leidžia atlikti kampinius pjūvius nuo 0° iki 45° (abiem kryptimis).

- Atlaisvinkite pėdos tvirtinimo varžtus (6) šešiakampių raktu.
- Pajudinkite pagrindą (6) atgal ir pakreipkite jį į kairę arba į dešinę (nuo 0 iki 45°).
- Nustatykite pagrindą (6) į norimą kampą, pastumkite jį į priekį ir pritvirtinkite priverždami tvirtinimo varžtus (pav. G).

Pagrindo kampą galima matyti pagal ant pagrindo pažymėtą kampų skalę. Baigus reguliavimą, išimkite šešiakampį raktelį ir padėkite jį į tam skirtą laikymo lizdą

PJAUSTYMAS

- Pagrindo (6) priekį padėkite plokščiai ant pjaunamos medžiagos.
- Įjunkite išpjaustytuvą ir palaukite, kol jis pasieks nustatytą didžiausią greitį.
- Lėtai judinkite išpjaustytuvą, vedant pjovimo diską iš anksto pažymėta pjovimo linija.
- Pjaunant išilgai išlenktos linijos, pjūklą vedžiokite labai švelniai. Pjūvis turi būti atliekamas tolygiai, stengiantis neperkrauti išilginio pjūklo. Per didelis spaudimas ant pjūklo peilio trukdys jo judėjimui, o tai neigiamai paveiks pjovimo našumą.

Jei darbo metu visą pjūklo pagrindo paviršių nesiliečia su ruošinio paviršiumi, o yra pakeltas virš jo, kyla pavojus, kad pjūklas sulūš.

SKYLĖS IŠPJAUSTYMAS MEDŽIAGOJE

- Išgrežkite medžiagoje 10 mm skersmens skylę.
- Įkiškite pjūklo pjovimo diską į skylę ir pradėkite pjauti nuo išgrežtos skylės.

METALO PJAUSTYMAS / PJAUSTYMO DISKŲ TIPAI

Metalui pjauti naudokite tinkamus pjūklo peilius su didesniu dantų skaičiumi.

Pjaudami metalą, naudokite tinkamą aušinimo skystį. Metalų pjovimas be aušinimo pagreitina pjovimo disko nusidėvėjimą. Toliau pateiktoje lentelėje pateikiami pjovimo diskų pasirinkimo gairės:

Dantų skaičius colyje	Pjūklo ilgio	Taikymo sritis
24	80 mm	Minkštas plienas, spalvotieji metalai.
14		Spalvotieji metalai, plastikai.
9		Mediena, fanera.

EKSPLOATACIJA IR PRIEŽIŪRA

Prieš atliekant bet kokius montavimo, reguliavimo, remonto ar priežiūros darbus, ištraukite maitinimo laidą iš elektros lizdo.

PRIEŽIŪRA IR LAIKYMAS

- Rekomenduojama prietaisą valyti iškart po kiekvieno naudojimo.
- Valymui nenaudokite vandens ar kitų skysčių.
- Prietaisą valykite sausa šluoste arba nuvalykite žemo slėgio suslėgtu oru.
- Nenaudokite jokių valymo priemonių ar tirpiklių, nes jie gali pažeisti plastmasines dalis.

- Reguliariai valykite variklio korpuso ventiliacijos angas, kad prietaisas neperkaistų.
- Jei maitinimo kabelis yra pažeistas, pakeiskite jį tokiau pačiu. Šį darbą turi atlikti kvalifikuotas technikas arba prietaisą reikia nusiųsti remontui. Jei komutatoriuje atsiranda per daug kibirkščių, kvalifikuotas specialistas turi patikrinti variklio anglies šepetėlių būklę.
- Prietaisą visada laikykite sausoje vietoje, nepasiekiamoje vaikams.

ANGLINIŲ ŠEPETĖLIŲ KEITIMAS

Susidėvėjusios (trumpesnės nei 5 mm), sudegusios arba įtrūkusios variklio anglies šepetėlės turi būti nedelsiant pakeistos. Abiejų anglies šepetėlių keitimas turi būti atliekamas vienu metu.

Anglies šepetėlius keisti gali tik kvalifikuotas specialistas, naudojamas originalias detales.

Visus gedimus turi pašalinti gamintojo įgaliotas aptarnavimo centras.

TECHNINĖS SPECIFIKACIJOS

NOMINALŲS DUOMENYS

Parametras	Vertė
Maitinimo įtampa	230 V kintamosios srovės
Maitinimo dažnis	50 Hz
Nominali galia	450 W
Pjūklo disko greitis (be apkrovos)	0–3000 aps/min
Maks. pjaunamos medžiagos storis – mediena	55 mm
Maks. pjaunamos medžiagos storis – metalas	6 mm
Pjūklo eiga	17 mm
Apsaugos klasė	IPX0
Apsaugos klasė	II
Svoris	1,5 kg

TRIUKŠMO IR VIBRACIJOS DUOMENYS

Garso slėgio lygis	$L_{pA} = 90,5 \text{ dB(A) } K = 3 \text{ dB(A)}$
Garso galios lygis	$L_{WA} = 98,5 \text{ dB(A) } K = 3 \text{ dB(A)}$
Vibracijos pagreičio vertė (pjaunant plokštę)	$a_h = 9,424 \text{ m/s}^2 \text{ } K = 1,5 \text{ m/s}^2$
Vibracijos pagreičio vertė (pjaunant metalinį lakštą)	$a_h = 12,086 \text{ m/s}^2 \text{ } K = 1,5 \text{ m/s}^2$
58G047 nurodo tiek mašinos tipą, tiek specifikaciją	

Informacija apie triukšmą ir vibraciją

Mašinos skleidžiamas triukšmas apibūdinamas: A svertiniu garso slėgio lygiu L_{pA} ir A svertiniu garso galios lygiu L_{WA} (kur K žymi matavimo neapibrėžtumą). Mašinos skleidžiamos vibracijos apibūdinamos vibracijos pagreičio verte a_h (kur K žymi matavimo neapibrėžtumą).

Šiame vadove pateiktos vertės: garso slėgio lygis L_{pA} , garso galios lygis L_{WA} ir vibracijos pagreičio vertė a_h buvo išmatuotos pagal standartą EN 62841-2-11. Nurodytas vibracijos lygis a_h gali būti naudojamas įrenginiais palyginti ir preliminarium vibracijos poveikio įvertinimui.

Nurodytas vibracijos lygis atspindi tik pagrindines prietaiso naudojimo sąlygas. Jei prietaisas naudojamas kitoms reikmėms arba su kitais darbo įrankiais, vibracijos lygis gali pasikeisti. Nepakankama arba reta prietaiso priežiūra lems didesnį vibracijos lygį. Dėl minėtų priežasčių vibracijos poveikis gali padidėti per visą eksploatacijos laikotarpį.

Norint tiksliai įvertinti vibracijos poveikį, reikia atsižvelgti į laikotarpius, kai prietaisas yra išjungtas arba įjungtas, bet nenaudojamas. Atidžiai įvertinus visus veiksnius, bendras vibracijos poveikis gali pasirodyti esąs žymiai mažesnis.

Siekiant apsaugoti naudotoją nuo vibracijos poveikio, reikėtų imtis papildomų saugos priemonių, pvz.: reguliariai prižiūrėti įrangą ir įrankius, užtikrinti, kad rankos būtų tinkamos temperatūros, bei tinkamai organizuoti darbą.

APLINKOS APSAUGA



Elektrinių prietaisų negalima išmesti su buitiniemis atliekomis, juos reikia perduoti perdirbti ir atitinkamas įstaigas. Informaciją apie perdirbimą galima gauti iš produkto pardavėjo arba vietos valdžios institucijų. Elektros ir elektroninės įrangos atliekos yra medžiagų, kurios kenkia aplinkai. Neperdirbta įranga kelia potencialią grėsmę aplinkai ir žmonių sveikatai.

„GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością“ komandinė bendrovė, kurios buveinė yra Varšuvoje, Pograniczna g. 2/4 (toliau – „GTX Poland“), šiuo pranešimu informuoja, kad visos autorių teisės iš šio vadovo (toliau – „Vadovas“), įskaitant, be kita ko, jo tekstą, nuotraukas, diagramas, brėžinius, taip pat jo kompoziciją, priklauso išimtinai „GTX Poland“ ir yra saugomos įstatymų pagal 1994 m. vasario 4 d. Autorių teisių ir gretutinių teisių įstatymą (t. y. įstatymų leidinys 2006 m. Nr. 90, 631 punktus, su pakeitimais). Kopijuoti, apdoroti, skelbti ar keisti visą Vadovą ar bet kurį jo elementą komerciniams tikslais be aiškaus rastiško GTX Poland sutikimo griežtai draudžiama ir už tai gali būti taikoma civilinė bei baudžiamoji atsakomybė.

EB atitikties deklaracija

Gamintojas: GTX Poland Sp. z o.o. Sp. k., Pograniczna 2/4 02-285 Varšuva

Produktas: Pjūklas

Modelis: 58G047

Prekės pavadinimas: GRAPHITE

Serijos numeris: 00001 + 99999

Ši atitikties deklaracija išduodama gamintojo atsakomybe.

Pirmiau aprašytas produktas atitinka šiuos dokumentus:

Mašinų direktyva 2006/42/EB

Elektromagnetinio suderinamumo direktyva 2014/30/ES

RoHS direktyva 2011/65/ES, su pakeitimais, padarytais

Direktyva 2015/863/ES

Ir atitinka šių standartų reikalavimus:

EN 62841-1:2015+A11:2022; EN 62841-2-

11:2016+A1:2020+A11:2024;

EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021; EN IEC 61000-3-

2:2019+A1:2021; EN 61000-3-3:2013+A1:2019+A2:2021;

EN IEC 63000:2018

Ši deklaracija taikoma tik tai mašinai tokioje būklėje, kokiaje ji buvo pateikta į rinką, ir neapima komponentų

, kuriuos pridėjo galutinis vartotojas, arba vėlesnių jo atliktų modifikacijų.

ES gyvenančio ar įsisteigusio asmens, įgalioto parengti techninę dokumentaciją, vardas, pavardė ir adresas:

Pasirašyta vardu:

GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k. Pograniczna 2/4 02-285 Varšuva

Paweł Kowalski

Paweł Kowalski

GTX POLAND kokybės atstovas

Varšuva, 2025 m. birželio 13 d.

(iv) ORIGINALO NORĄDIJUMU TULKOJUMS KĖDES ŽĄGĖ (LIDŽĄGĖ)

58G047

BRIDINĀJUMS: PRIEKŠ TĀS IZMANTOŠANAS, UZMANĪGI IZLASIET ŠO ROKASGRĀMATU UN SAGLABĀJIET TO TURPMĀKAI IZMANTOŠANAI.

BRIDINĀJUMS Izlasiet visus drošības brīdinājumus, instrukcijas, ilustrācijas un specifikācijas, kas pievienotas šim elektriskajam instrumentam. Ja neievērosiet visas zemāk minētās instrukcijas, var rasties elektriskā strāva, ugunsgrēks un/vai nopietni ievainojumi.

Saglabājiet visus brīdinājumus un instrukcijas turpmākai lietošanai.

- Veicot darbus, kur griešanas instruments var saskarties ar slēptām vadu instalācijām vai paša instrumenta vadu, turiet elektrisko instrumentu aiz izolētajām satveršanas virsmām. Ja griešanas instruments saskaras ar strāvas vadu, elektrisko instrumentu atklātās metāla daļas var kļūt strāvas vadītās un izraisīt elektriskās strāvas triecienu operatoram.
- Izmantotiekt skavas vai citus piemērotus līdzekļus, lai droši nostiprinātu un atbalstītu apstrādājamo detaļu uz stabilas platformas. Apstrādājamo detaļu turēšana ar rokām vai tās piespiešana pret ķermeni padara to nestabilu un var izraisīt kontroles zaudēšanu.

IZMANTOTO PIKTOGRAMMU PASKAIDROJUMS:



1. Uzmanīgi izlasiet lietošanas instrukciju
2. Lietojiet individuālos aizsardzības līdzekļus (aizsargbrilles, ausu aizsargus, putekļu masku)
3. 2. klases aizsardzība
4. Neizmetiet kopā ar sadzīves atkritumiem
5. Pirms jebkādu apkopes vai remonta darbu veikšanas atvienojiet barošanas vadu.
6. Aizsargājiet ierīci no mitruma
7. Ierīce atbilst Eiropas Savienības noteikumiem.
8. EAC sertifikācijas zīme.
9. Ukrainas tirgus sertifikācijas zīme.

MARKĒJUMI UZ IERĪCES



RRRR	-ražošanas gads
MM	-ražošanas mėnesis
Y	-papildu apzīmējums
XXXXX	-sėrijas numurs
NNN	-papildu markėjums

KONSTRUKCIJA UN LIETOŠANA

Lobžągis ir rokas elektriskais instruments ar II klases izoląciją. To darbiną vienfązes komutatoru motors.

Ierice ir paredžeta taisnu garenvirziena griezumu, izliektu griezumu un izgriezumu veikšanai koksnė, koksnės materiālos, plastmasā un metālos (ja tiek izmantots atbilstošs žąga asmens). Tās lietošanas jomas ietver renovācijas un būvdarbus, kā arī visus veidus pasroctīgus darbus.

Nelietojiet elektrisko instrumentu citiem mērķiem, kā vien tiem, kam tas ir paredžets.

ILUSTRĀCIJU APRAKSTS

Zemāk norādītie numuri attiecas uz instrumenta detaļām, kas parādītas šīs rokasgrāmatas ilustrācijās.

1. Ātruma regulēšanas pogu
2. Slėdzis
3. Slėdža bloķēšanas poga
4. Strāvas indikators
5. Putekļu nosūces caurule
6. Pamatsne
7. Vadības rullītis
8. Aizsargs
9. Žąga asmens fiksēšanas svira
10. Apgaisojums
11. Žąga asmens turētājs

* Attēlā redzamais produkts var atšķirties no faktiskā produkta

APARATŪRA UN PĀRĪKAS

- Žąga asmens - 1
- Sešstūra atslėga - 1

SAGATAVOŠANĀS LIETOŠANAI

ŽĄGA ASMENS UZSTĀDĪŠANA

Atvienojiet elektrisko instrumentu no elektrotīkla.

Žąga asmeni var uzstādīt un nomainīt bez instrumentu izmantošanas.

- Atvelciet žąga asmens turētāja sviru (9) un ievietojiet žąga asmeni žąga asmens turētājā (9) līdz galam (žąga asmens zobiem jābūt vērstiem uz priekšu).
- Svarīgi! Pārliecinieties, ka žąga asmens ir pareizi ievietots vadības rullītī (7).

- Atlaidiet zāga asmens turētāja sviru (9) un pārbaudiet, vai zāga asmens ir pareizi ievietots.
- Zāga diska noņemšana notiek pretējā secībā nekā tā uzstādīšana.

Izmantojiet zāga asmeņus ar T-veida stiprinājuma sistēmu, kā parādīts attēlā D.

PUTEKĻU NOŅĒMŠANA

Lai uzlabotu putekļu noņemšanu no apstrādājamā materiāla virsmas, līmeņzāģis ir aprīkots ar savu putekļu izpūšanas un nosūces sistēmu, kas attīra griešanas virsmu. Putekļu izpūšanas un nosūces sistēma darbojas efektīvāk, ja aizsargs ir nolaists. Papildus ir iespējams pievienot ārēju skaidu nosūces sistēmu, piemēram, darbnīcas putekļu sūcēju, pie putekļu nosūces atveres (5).

- Pievienojiet putekļu nosūces sistēmas sūkšanas šļūteni savienojumam (5).

Pārliecinieties, ka savienojums ir cieši noslēgts.

DARBĪBA / IESTATĪJUMI

IESLĒGŠANA / IZSLĒGŠANA

Pirms savienojat līmeņgriezi ar elektrotīklu, vienmēr pārbaudiet, vai elektrotīkla spriegums atbilst spriegumam, kas norādīts uz elektriskā instrumenta tipa plāksnītes.

Ieslēgšana – nospiediet slēdzi (2) un turiet to šajā stāvoklī.

Ieslēgšana – atlaidiet ieslēgšanas slēdzi (2). Slēdža bloķēšana (nepārtraukta darbība) ieslēgšana:

- Nospiediet slēdža pogu (2) un turiet to šajā stāvoklī.
- Nospiediet slēdža bloķēšanas pogu (3) (E att.).
- Atlaidiet ieslēgšanas slēdzi (2).

Izslēgšana:

- Nospiediet un atlaidiet slēdža pogu (2).

Katru reizi, kad tiek nospiests ieslēgšanas slēdzis (2), iedegas LED (10), kas apgaismo darba zonu.

BAROŠANAS INDIKATORS

Rokturu korpusa aizmugurē atrodas barošanas indikators (4), kas iedegas, norādot, ka elektriskais instruments ir pieslēgts elektrotīklam.

LĪDZSVAROTĀS ZĀGES ĀTRUMA REGULĒŠANA

Lobzāga motora ātrumu regulē, pagriežot un iestatot ātruma regulēšanas pogu (1) vēlamajā pozīcijā. Tas ļauj pielāgot elektriskā instrumenta darba ātrumu apstrādājamā materiāla īpašībām. Ātruma regulēšanas diapazons ir no 0 līdz 5.

Jo lielāks skaitis redzams uz skalu (1) (att. F), jo lielāks ir līmeņzāga darba ātrums.

PAMATA REGULĒŠANA LENĶA GRIEZUMIEM

Regulējamais līmeņgriežēja pamatne ļauj veikt lenķa griezumus diapazonā no 0° līdz 45° (abos virzienos).

- Atbrīvojiet kājas stiprinājuma skrūves (6) ar sešstūra atslēgu.
- Pārvietojiet pamatni (6) uz aizmuguri un pagrieziet to pa kreisi vai pa labi (diapazonā no uz augšu līdz 45°).
- Nostādiet pamatni (6) vēlamajā lenķī, pabīdiet to uz priekšu un nostipriniet, pievelkot fiksējošās skrūves (att. G).

Pamatnes lenķi var nolaist uz pamatnes atzīmētajā lenķa skalā. Pēc regulēšanas pabeigšanas izņemiet sešstūra atslēgu un ievietojiet to paredzētajā glabāšanas vietā

GRIEZŠANA

- Novietojiet pamatnes (6) priekšpusi plakani uz griežamā materiāla.
- Ieslēdziet līmeņgriezi un pagaidiet, līdz tā sasniedz maksimālo iestatīto ātrumu.
- Lēnām pārvietojiet līmeņgriezi, vadot asmeni pa iepriekš iezīmēto griešanas līniju.
- Griežot pa izliektu līniju, vadiet līmeņgriezi ļoti maigi.

Griešana jāveic vienmērīgi, uzmanoties, lai nepārslogotu līmeņgriezi. Pārmērīgs spiediens uz asmeni traucēs tā kustību, kas negatīvi ietekmēs griešanas veikspēju.

Ja darbības laikā visa līmeņzāga pamatnes virsma nepieskaras apstrādājamā materiāla virsmai, bet ir pacelta virs tās, pastāv risks, ka asmens var salūzt.

CAURUMA IZGRIEŠANA MATERIĀLĀ

- Izduriet materiālā caurumu ar diametru 10 mm.
- Ievietojiet zāga asmeni caurumā un sāciet griešanu no izurbētā cauruma.

METĀLA GRIEZŠANA / ZĀGU ASMEŅU VEIDI

Metāla griešanai izmantotajiem piemērotus zāga asmeņus ar lielāku zobu skaitu.

Griežot metālu, izmantotajiem piemērotu dzesēšanas šķidrumu. Metāla griešana bez dzesēšanas paātrina asmens nodilumu. Tabulā zemāk ir sniegti ieteikumi asmeņu izvēlei:

Zobu skaits collā	Zāga asmens garums	Pielietojuma diapazons
24	80 mm	Mikstais tērauds, krāsainie metāli.
14		Krāsainie metāli, plastmasa.
9		Koks, finieris.

EKSPLUATĀCIJA UN APKOPE

Pirms jebkādu uzstādīšanas, regulēšanas, remonta vai apkopes darbu veikšanas atvienojiet barošanas vadu no elektrotīkla rozetes.

APKOPE UN UZGLABĀŠANA

- Ieteicams ierīci notīrīt uzreiz pēc katras lietošanas reizes.
- Tīrīšanai nelietojiet ūdeni vai citus šķidrumus.
- Ierīci notīriet ar sausu drānu vai izpūtiēt ar zemspiediena saspiešu gaisu.
- Nelietojiet tīrīšanas līdzekļus vai šķīdinātājus, jo tie var sabojāt plastmasas detaļas.
- Regulāri tīriet ventilācijas atverumus motora korpusā, lai novērstu ierīces pārkaršanu.
- Ja barošanas kabelis ir bojāts, nomainiet to pret tādu pašu. Šo darbu drīkst veikt tikai kvalificēts tehniķis, vai arī ierīce ir jānodod apkopē. Ja komutatorā rodas pārmērīga dzirksteļošana, lūdziet kvalificētu speciālistu pārbaudīt motora ogļu sukas.
- Ierīce vienmēr jāuzglabā sausā vietā, bērniem nepieejamā vietā.

OGLEKĻA SUKAS MAIŅA

Nolietotas (īsākas par 5 mm), apdegušas vai plaisājušas motora oglekļa sukas ir nekavējoties jānomaina. Abas oglekļa sukas vienmēr jānomaina vienlaikus.

Oglekļa sukas drīkst nomainīt tikai kvalificēta persona, izmantojot oriģinālās detaļas.

Jebkuras kļūdas jānovērš ražotāja autorizētā servisa centrā.

TEHNISKIE PARAMETRI

NOMINĀLIE DATI

Parametrs	Vērtība
Piegādes spriegums	230 V AC
Piegādes frekvence	50 Hz
Nominālā jauda	450 W
Zāga diska ātrums (bez slodzes)	0–3000 apgr./min
Maks. griežamā materiāla biezums – koksne	55 mm
Maks. griežamā materiāla biezums – metāls	6 mm
Zāga asmens gājiens	17 mm
Aizsardzības pakāpe	IPX0
Aizsardzības klase	II
Svars	1,5 kg

TROKŠŅA UN VIBRĀCIJAS DATI

Skaņas spiediena līmenis	$L_{pA} = 90,5 \text{ dB(A)}$ $K = 3 \text{ dB(A)}$
Skaņas jaudas līmenis	$L_{WA} = 98,5 \text{ dB(A)}$ $K = 3 \text{ dB(A)}$
Vibrācijas paātrinājuma vērtība (plātnes griešana)	$a_h = 9,424 \text{ m/s}^2$ $K = 1,5 \text{ m/s}^2$
Vibrācijas paātrinājuma vērtība (metāla lokšņu griešana)	$a_h = 12,086 \text{ m/s}^2$ $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

58G047 apzīmē gan mašīnas tipu, gan specifikāciju

Informācija par troksni un vibrācijām

Mašinas radijo troksni raksturo: A-svėrtais skaņas spiediena līmenis L_{pA} un A-svėrtais skaņas jaudas līmenis L_{WA} (kur K apzīmē mērijumu nenoteiktību). Mašinas radītās vibrācijas raksturo vibrācijas paātrinājuma vērtība a_n (kur K apzīmē mērijumu nenoteiktību).

Šajā rokasgrāmatā norādītās vērtības: skaņas spiediena līmenis L_{pA} , skaņas jaudas līmenis L_{WA} un vibrācijas paātrinājuma vērtība a_n ir mērītas saskaņā ar standartu EN 62841-2-11. Norādīto vibrācijas līmeni a_n var izmantot, lai salīdzinātu ierīces un veiktu sākotnējo vibrācijas iedarbības novērtējumu.

Norādītās vibrācijas līmenis attiecas tikai uz ierīces pamatlīetojumiem. Ja ierīci izmanto citiem mērķiem vai kopā ar citiem darba rīkiem, vibrācijas līmenis var mainīties. Nepietiekama vai neregulāra ierīces apkope izraisīs augstākus vibrācijas līmeņus. Iepriekš minētie iemesli var izraisīt paaugstinātu vibrācijas iedarbību visā darbības periodā.

Lai precīzi novērtētu vibrācijas iedarbību, nemiet vērā laiku, kad ierīce ir izslēgta vai kad tā ir ieslēgta, bet netiek lietota. Pēc rūpīgas visu faktoru izvērtēšanas kopējā vibrācijas iedarbība var izrādīties ievērojami zemāka.

Lai aizsargātu lietotāju no vibrācijas ietekmes, ir jāievieš papildu drošības pasākumi, piemēram: regulāra iekārtu un instrumentu apkope, roku uzturēšana piemērotā temperatūrā un pareiza darba organizācija.

VIDES AIZSARDŽĪBA



Elektrisko ierīču nedrīkst iznest kopā ar sadzīves atkritumiem, bet jānodod pārstrādei atbilstošās iekārtās. Informāciju par pārstrādi var saņemt no produkta pārdevēja vai vietējām iestādēm. Elektrisko un elektronisko iekārtu atkritumi satur vielas, kas ir kaitīgas videi. Iekārtas, kas netiek pārstrādātas, rada potenciālu draudus videi un cilvēku veselībai.

„GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością” komandītsabiedrība ar reģistrācijas adresi Varšava, Pograniczna iela 2/4 (turpmāk – „GTX Poland”) ar šo informē, ka visas autortiesības uz šīs rokasgrāmatas (turpmāk – „Rokasgrāmata”), tostarp, cita starpā, tās teksts, fotogrāfijas, diagrammas, zīmējumi, kā arī tās kompozīcija, pieder ekskluzīvi GTX Poland un ir aizsargātas ar likumu saskaņā ar 1994. gada 4. februāra Likumu par autortiesībām un blakustiesībām (t.i., Likumu krājums 2006 Nr. 90, 631. punkts, ar grozījumiem). Rokasgrāmatas kopēšana, apstrāde, publicēšana vai modificēšana pilnībā vai jebkuru tās atsevišķu elementu komerciālos nolūkus bez GTX Poland skaidras rakstiskas piekrišanas ir stingri aizliegta un var izraisīt civiltiesisko un kriminālo atbildību.

ES atbilstības deklarācija

Ražotājs: GTX Poland Sp. z o.o. Sp. k., Pograniczna 2/4 02-285 Varšava

Produkts: Līme

Modelis: 58G047

Tirdzniecības nosaukums: GRAPHITE

Sērijas numurs: 00001 + 99999

Šī atbilstības deklarācija ir izsniegta, uzņemoties pilnu atbildību ražotājam.

Iepriekš aprakstītais produkts atbilst šādiem dokumentiem:

Mašīnbūves direktīva 2006/42/EK

Elektromagnētiskās saderības direktīva 2014/30/ES

RoHS direktīva 2011/65/ES, kas grozīta ar Direktīvu 2015/863/ES

Un atbilst šādu standartu prasībām:

EN 62841-1:2015+A11:2022; EN 62841-2-

11:2016+A1:2020+A11:2024;

EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021; EN IEC 61000-3-

2:2019+A1:2021; EN 61000-3-3:2013+A1:2019+A2:2021;

EN IEC 63000:2018

Šī deklarācija attiecas vienīgi uz iekārtu tādā stāvoklī, kādā tā tika laista tirgū, un neattiecas uz komponentiem, kuras pievienojis gala lietotājs, vai turpmākus pārveidojumus, ko veicis gala lietotājs.

Tās personas vārds, uzvārds un adrese, kura dzīvo vai ir reģistrēta ES un ir pilnvarota sagatavot tehnisko dokumentāciju:

Parakstīts vārds:

GTX Poland Sp. z o.o. Sp. k. Pograniczna 2/4 02-285 Varšava

Paweł Kowalski

Paweł Kowalski

GTX POLAND kvalitātes pārstāvis

Varšava, 2025. gada 13. jūnijs

(sl)
PREVOD IZVIRNIH NAVODIL

VERIGNA ŽAGA (IZREZNA ŽAGA)

58G047

PREVIDNO: PRED UPORABO TEGA ELEKTRIČNEGA ORODJA POZORNO PREBERITE TA NAVODILA IN JIH SHRANITE ZA PRIHODNJO UPORABO.

PREVIDNO Preberite vsa varnostna opozorila, navodila, slike in tehnične podatke, priložene temu električnemu orodju. Če ne upoštevate vseh spodnjih navodil, lahko pride do električnega udara, požara in/ali hudih poškodb.

Vsa opozorila in navodila shranite za poznejšo uporabo.

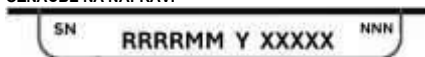
- Električno orodje držite za izolirane površine za oprijem, kadar opravljate dela, pri katerih lahko rezalno orodje pride v stik s skritimi električnimi vodi ali lastnim kablom. Če rezalno orodje pride v stik z napetostnim vodom, se lahko izpostavljeni kovinski deli električnega orodja napolnijo z električno napetostjo in povzročijo električni udar uporabnika.
- Uporabite sponke ali druga ustreza sredstva za varno pridržitve in podprite obdelovanca na stabilni podlagi. Če obdelovanec drži z roko ali ga pritisnete ob telo, postane nestabilen in lahko pride do izgube nadzora.

POJASNILO UPORABLJENIH PIKTOGRAMOV:



- Pazljivo preberite navodila za uporabo
- Uporabljajte osebno zaščitno opremo (zaščitna očala, ušesni čepki, protiprašna maska)
- Zaščitna razreda 2
- Ne odlagajte z gospodinjiskimi odpadki
- Pred izvajanjem kakršnih koli vzdrževalnih ali popravilnih del odklopite napajalni kabel.
- Napravo zaščitite pred vlago
- Naprava je v skladu s predpisi Evropske unije.
- Certifikacijska oznaka EAC.
- Certifikacijska oznaka za ukrajinski trg.

OZNAČBE NA NAPRAVI



RRRR - leto izdelave
MM - mesec izdelave
Y - dodatna oznaka
XXXXX - serijska številka
NNN - dodatna oznaka

IZDELAVA IN UPORABA

Vzvodna žaga je ročno električno orodje z izolacijo razreda II. Poganja jo enofazni komutatorski motor.

Naprava je namenjena za izvajanje ravnih vzdolžnih rezov, ukrivljenih rezov in izrezov v lesu, lesnih materialih, plastiki in kovinah (če se uporablja ustrezno žagino rezilo). Področja uporabe vključujejo obnovitvena in gradbena dela ter vse vrste domačih opravil.

Električna orodja ne uporabljajte za namene, za katere ni namenjena.

OPIS SLIK

Številčenje spodaj se nanaša na dele orodja, prikazane na slikah v tem priročniku.

- Gumb za nastavitve hitrosti
- Stikalo
- Gumb za blokiranje stikala
- Kontrolna lučka za napajanje
- Cev za odsesavanje prahu
- Podstavek
- Vodilni valj
- Zaščitna plošča

9. Ročica za pritrditev žage

10. Osvetlitev

11. Nosilec žage

* Med sliko in dejanskim izdelkom lahko obstajajo razlike

OPREMA IN PRIBOR

- Žagov list - 1
- Šestkotni ključ - 1

PRIPRAVA ZA UPORABO

NAMESTITEV ŽAGE

Odklopite električno orodje iz omrežja.

Žagov list je mogoče namestiti in zamenjati brez uporabe orodja.

- Potegnite nazaj ročaj držala žage (9) in potisnite žagov list v držalo žage (9) do konca (zobje žage morajo biti obrnjeni naprej).
- Pomembno! Preverite, ali je žagov list pravilno nameščen v vodilnem valju (7).
- Sprostite ročico držala žage (9) in preverite, ali je žaga pravilno nameščena.
- Odstranjanje žage poteka v nasprotnem vrstnem redu kot pri njeni namestitvi.

Uporabljajte žage z T-pritrdilnim sistemom, kot je prikazano na sliki D.

ODVOD PRAHU

Za boljše odstranjevanje prahu s površine obdelovanca je vbodna žaga opremljena z lastnim sistemom za pihanje in odsesavanje prahu, ki očisti površino rezanja. Sistem za pihanje in odsesavanje prahu deluje učinkoviteje, ko je zaščitni pokrov spuščen. Poleg tega je mogoče na priključek za odsesavanje prahu (5) priključiti zunanji sistem za odsesavanje odrezkov, npr. delavniški sesalnik.

- Priključite sesalno cev sistema za odsesavanje prahu na priključek (5).

Preverite, ali je priključek dobro pritrjen.

DELOVANJE / NASTAVITVE

VKLOP / IZKLOP

Preden vtičnico vtaknete v vtičnico, vedno preverite, ali napetost omrežja ustreza napetosti, navedeni na tipski ploščici električnega orodja.

Vklop – pritisnite stikalo (2) in ga držite v tem položaju.

Izklop – spustite stikalo (2). **Blockada stikala (neprekinjeno delovanje)** **Vklop:**

- Pritisnite stikalo (2) in ga držite v tem položaju.
- Pritisnite gumb za blokado stikala (3) (sl. E).
- Sprostite stikalo za vklop (2).

Izklop:

- Pritisnite in spustite gumb stikala (2).

Vsakič, ko pritisnete stikalo za vklop (2), se prižge LED (10), ki osvetljuje delovno površino.

INDIKATOR NAPAJANJA

Na zadnji strani ohišja ročaja se nahaja indikator napajanja (4), ki se prižge, ko je električno orodje priključeno na omrežno napajanje.

NASTAVLJANJE HITROSTI VZORČNE ŽAGE

Hitrost motorja vbodne žage se nastavi z vrtenjem in nastavitvijo gumba za nadzor hitrosti (1) na želeno položaj. To omogoča prilagoditev delovne hitrosti električnega orodja lastnostim obdelovanca materiala. Obseg nastavitve hitrosti je od 0 do 5.

Višja kot je številka na skali (1) (slika F), višja je delovna hitrost vbodne žage.

NASTAVLJANJE PODSTAVKA ZA POŠEVNE REZE

Nastavljiva podlaga izrezovalnika omogoča poševne reze v območju od 0° do 45° (v obe smeri).

- Z imbus ključem popustite pritrdilne vijake podnožja (6).
- Premaknite podnožje (6) nazaj in ga nagnite v levo ali desno (v obsegu od navzgor do 45°).
- Nastavite podnožje (6) na zeleni kot, ga potisnite naprej in ga pritrdite z zategovanjem pritrdilnih vijakov (sl. G).

Kot podstavka lahko odčitate na kotni skali, označeni na podstavku. Ko je nastavitve končana, odstranite imbus ključ in ga shranite v predvideno mesto za shranjevanje

REZANJE

- Sprednjo stran podstavka (6) položite ravno na material, ki ga želite rezati.
- Vključite izrezovalnik in počakajte, da doseže največjo nastavljeno hitrost.
- Vzpenjačo premikajte počasi in vodite rezilo vzdolž vnaprej označene linije rezanja.
- Pri rezanju po ukrivljeni črti vodite izrezovalnik zelo nežno. Rez naj bo enakomeren, pri tem pa pazite, da ne preobremenite vbodne žage. Prevelik pritisk na rezilo ovira njegovo gibanje, kar negativno vpliva na zmogljivost rezanja.

Če med delovanjem celotna površina podnožja vbodne žage ne leži na površini obdelovanca, ampak je dvignjena nad njo, obstaja nevarnost zloma rezila.

IZREZANJE LUKNJE V MATERIALU

- V materialu izrtajte luknjo premera 10 mm.
- Vstavite žagino rezilo v luknjo in začnite rezati iz luknje, ki ste jo izrtali.

REZANJE KOVINE / VRSTE ŽAGOVH LISTOV

Za rezanje kovine uporabljajte ustrezna žagovna rezila z večjim številom zob.

Pri rezanju kovine uporabite ustrezno hladilno tekočino. Rezanje kovine brez hlajenja povzroča pospešeno obrabo žage. Spodnja tabela ponuja vodilo za izbiro žage:

Številno zob na palec	Doilžina žage	Področje uporabe
24	80 mm	Mehko jeklo, neželezne kovine.
14		Barvne kovine, plastika.
9		Les, vezan les.

UPORABA IN VZDRŽEVANJE

Pred kakršnim koli namestitvenim, nastavitvenim, popravljalnim ali vzdrževalnim delom izključite napajalni kabel iz vtičnice.

VZDRŽEVANJE IN SHRANJEVANJE

- Priporočljivo je, da napravo očistite takoj po vsaki uporabi.
- Za čiščenje ne uporabljajte vode ali drugih tekočin.
- Napravo očistite s suho krpo ali jo preprijajte z nizkotlačnim stisnjenim zrakom.
- Ne uporabljajte čistilnih sredstev ali topil, saj lahko poškodujejo plastične dele.
- Redno čistite prezačevalne reže v ohišju motorja, da preprečite pregrevanje naprave.
- Če je napajalni kabel poškodovan, ga zamenjajte z novim z enakimi specifikacijami. To opravilo mora opraviti usposobljen serviser ali pa je treba napravo poslati v servis. Če pride do prekomernega iskenja na komutatorju, naj usposobljena oseba preveri stanje ogljikovih krtač motorja.
- Napravo je treba vedno shranjevati na suhem mestu, nedosegljivem za otroke.

ZAMENJAVA OGLJIKOVH ŠETK

Obrabljene (krajše od 5 mm), ožgane ali razpokane ogljene krtače motorja je treba takoj zamenjati. Obe ogljeni krtači je treba vedno zamenjati hkrati.

Zamenjavo ogljikovih krtač sme opraviti le usposobljena oseba z uporabo originalnih delov.

Morebitne napake mora odpraviti pooblaščen servisni center proizvajalca.

TEHNIČNE SPECIFIKACIJE

NAMENSKI PODATKI

Parameter	Vrednost
Napetost napajanja	230 V AC
Napetostna frekvenca	50 Hz
Nazivna moč	450 W
Hitrost žage (brez obremenitve)	0–3000 vrt/min
Največja debelina rezanega materiala – les	55 mm

Найве́ща дебелина резанега материала – ковина	6 mm
Нод жа́ге	17 mm
Стопна зашчи́те	IPX0
Разред зашчи́те	II
Те́жа	1,5 kg
ПОДАТКИ О ХРУПУ И ВИБРАЦИЈАХ	
Равен звучно́га тла́ка	$L_{pA} = 90,5 \text{ dB(A)}$ $K = 3 \text{ dB(A)}$
Равен звучно́е мо́чи	$L_{WA} = 98,5 \text{ dB(A)}$ $K = 3 \text{ dB(A)}$
Вредност поспе́шка ви́брациј (резање пло́ще)	$a_h = 9,424 \text{ m/s}^2$ $K = 1,5 \text{ m/s}^2$
Вредност поспе́шка ви́брациј (резање ко́винске пло́чевине)	$a_h = 12,086 \text{ m/s}^2$ $K = 1,5 \text{ m/s}^2$
58G047 о́знача́е та́ко ти́п ко́то специ́фика́ци́о ст́роја	

Информације о хрупу и вибрацијах

Хруп, ки га оддаја ст́рој, је описан з: А-ponderи́рано равнó звучно́га тла́ка L_{pA} и А-ponderи́рано равнó звучно́е мо́чи L_{WA} (кјер К о́знача́е мери́лно неготи́вост). Вибра́цие, ки ји́х оддаја ст́рој, со описане з вредно́сти поспе́шка ви́брациј a_h (кјер К о́знача́е мери́лно неготи́вост).

Вредно́сти, наведене в тем приро́чнику: равен звучно́га тла́ка L_{pA} , равен звучно́е мо́чи L_{WA} и вредност поспе́шка ви́брациј a_h со биле измерјене в складу с стандардом EN 62841-2-1.1. Наведена равен ви́брациј a_h се lahko uporabi за примерјаво направ in за предhodno oceno izpostavljenosti vibracijam.

Наведена равен ви́брациј велја ле за основне namene uporabe naprave. Če se naprava uporablja за druge namene ali з другими деловними о́родј, се равен ви́брациј lahko spremeni. Nezaudostno ali redko vzdrževanje naprave povzroči ви́ше равни ви́брациј. Zgoraj navedeni razlogi lahko povzročijo пове́чано izpostavljenost vibracijam skoli celotno obdobje delovanja.

За ната́нчно о́цену изпоставлјености ви́брацијам по́штевјате обдо́бја, ко је направа изкло́плјена али ко је вкло́плјена, vendar се не uporablja. Po skrbni oceni vseh dejavnikov се lahko izkaže, да је skupna izpostavljenost vibracijam znatno ни́жа.

За зашчи́то uporabnika pred učinki vibracij је треба изјавјати dodatne varnostne ukrepe, kot so: redno vzdrževanje opreme in о́родј, zagotavljanje ustreznе temperature rok ter ustreznа organizacija dela.

ВАРСТВО ОКОЛЈА

	Електри́чних izdelkov не smete odlagati med gospodinjске odpadke, ampak ји́х морате predati в реци́клирање в уstreznih obratih. Informacije о реци́клирању lahko dobite pri prodajalcu izdelka ali lokalnih organih. Odpadna електри́чна в електронска oprema vsebuje snovi, ki со škodljive за о́коље. Oprema, ki се не реци́клира, predstavlja potencialno nevarnost за о́коље in zdravje ljudi.
--	--

Družba „GTX Poland Spółka з ograniczoną odpowiedzialnością“ Spółka komandytowa с sedežem в Varšavi, ul. Pograniczna 2/4 (в nadaljnjem besedilu: „GTX Poland“), с тем обве́ща, да со vse avtorske pravice до vsebine tega priročnika (в nadaljnjem besedilu: „Priročnik“), vključno з, med drugim, besedilom, fotografijami, diagrami, risbami ter njegovo sestavo, pripadajo izključно družbi GTX Poland и со законско зашчи́тене в skladu с Zakonom з dne 4. februарја 1994 о avtorskih в sorodnih pravicah (tj. Uradni list 2006 št. 90, točka 631, kakor је bil spremenjen). Kopiranje, obdelava, objava ali spremenjanje Priročnika в celoti ali katerega koli од njegovih posameznih elementov за komercialne namene brez izrecnega pismenа soglasја družbe GTX Poland је stroго prepovedano in lahko povzroči civilno in kazensko odgovornost.

Изјава о складно́сти ЕС

Proizvajalec: GTX Poland Sp. з о.о. Sp. к., Pograniczna 2/4 02-285 Varšava

Izdelek: Vrtalnik

Model: 58G047

Trgovsko ime: GRAPHITE

Serijska številka: 00001 + 99999

Ta izјава о складно́сти је издана на izključно одговорност proizvajalca.

Zgoraj описан izdelek је складен з naslednjimi dokumenti:

Direktiva о strojih 2006/42/ES

Direktiva о elektromagnetni združljivosti 2014/30/EU

Direktiva RoHS 2011/65/EU, kakor је bila spremenjena з Direktivo 2015/863/EU

In izpolnjuje zahteve naslednjih standardov:

EN 62841-1:2015+A1:2022;

EN 62841-2-

11:2016+A1:2020+A11:2024;

EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021; EN IEC 61000-3-2:2019+A1:2021; EN 61000-3-3:2013+A1:2019+A2:2021; EN IEC 63000:2018

Ta izјава велја izključно за ст́рој в stanju, в katerem је bil дан на трg, in не zajema komponent

, ki ји́х је dodal ко́нчни uporabnik, али naknadnih sprememb, ki ји́х је izvedel.

Ime in naslov osebe с stalnim prebivališčem али sedežem в EU, pooblašчene за pripravu tehnične dokumentacije:

Podpisano в imenu:

GTX Poland Sp. з о.о. Sp.к. Pograniczna 2/4 02-285 Varšava

Paweł Kowalski

Paweł Kowalski

Predstavnik за kakovost podjetја GTX POLAND

Varšava, 13. јuniј 2025

(bg)
ПРЕВОД НА ОРИГИНАЛНИТЕ ИНСТРУКЦИИ
ВЕРИЖНА ТРИОН (ЛЪЧОВА ТРИОН)
58G047

ВНИМАНИЕ: ПРЕДИ ДА ИЗПОЛЗВАТЕ ТОЗИ ЕЛЕКТРИЧЕСКИ ИНСТРУМЕНТ, ПРОЧЕТЕТЕ ВНИМАТЕЛНО НАСТОЯЩОТО РЪКОВОДСТВО И ГО СЪХРАНЕТЕ ЗА БЪДЕЩА УПОТРЕБА.

ВНИМАНИЕ Прочетете всички предупреждения за безопасност, инструкции, илюстрации и спецификации, приложени към този електроинструмент. Неспазването на всички инструкции по-долу може да доведе до токов удар, пожар и/или сериозни наранявания.

Съхранявайте всички предупреждения и инструкции за бъдеща справка.

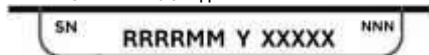
- Дръжте електроинструмента за изолираните му повърхности за хващане, когато извършвате операции, при които режещият инструмент може да докосне скрити кабели или собствения си кабел.** Ако режещият инструмент докосне проводник под напрежение, откритите метални части на електроинструмента могат да се наелектризират и да причинят токов удар на оператора.
- Използвайте скоби или други подходящи средства, за да закрепите и подпрете здраво детайла върху стабилна платформа.** Държането на детайла с ръка или притискането му към тялото ви го прави нестабилен и може да доведе до загуба на контрол.

ОБЪСНЕНИЕ НА ИЗПОЛЗВАНИТЕ ПИКТОГРАМИ:



- Прочетете внимателно инструкциите за експлоатация
- Използвайте лични предпазни средства (защитни очила, предпазни слушалки, прахова маска)
- Защита от клас 2
- Не извървяляйте с битовите отпадъци
- Изключете захранващия кабел, преди да извършвате каквито и да било дейности по поддръжка или ремонт.
- Пазете уреда от влага
- Устройството отговаря на изискванията на Европейския съюз.
- Сертификационен знак ЕАС.
- Сертификационен знак за украинския пазар.

МАРКИРОВКИ ВЪРХУ УРЕДА



RRRRR

-година на производство

MM	-месец на производство
Y	-допълнително обозначение
XXXXX	-сериен номер
NNN	-допълнително обозначение

КОНСТРУКЦИЯ И ПРИЛОЖЕНИЕ

Лобзикът е ръчен електроинструмент с изолация от клас II. Задвижва се от еднофазен комутационен двигател.

Уредът е предназначен за извършване на прави, криви и изрязващи разрези в дърво, материали на дървесна основа, пластмаси и метали (при условие, че се използва подходящо трионно острие). Областите на приложение включват ремонтни и строителни работи, както и всички видове дейности по „Направи си сам“.

Не използвайте електроинструмента за цели, различни от тези, за които е предназначен.

ОПИСАНИЕ НА ИЛЮСТРАЦИИТЕ

Номерацията по-долу се отнася за частите на инструмента, показани на илюстрациите в това ръководство.

1. Копче за регулиране на скоростта
2. Превключвател
3. Бутон за блокиране на превключвателя
4. Индикатор за захранване
5. Тръба за изсмукване на прах
6. Основа
7. Водач
8. Предпазител
9. Ръкохватка за затягане на режещия диск
10. Осветление
11. Държач на режещия диск

* Възможно е да има разлики между илюстрацията и действителния продукт

ОБОРУДВАНЕ И АКСЕСОАРИ

- Пилен диск - 1
- Шестограмен ключ - 1

ПОДГОТОВКА ЗА УПОТРЕБА

МОНТАЖ НА РЕЖЕЩИЯ ДИСК

Изключете електроинструмента от електрическата мрежа.

Режещият диск може да се монтира и сменя без използване на инструменти.

- Издърпайте назад лоста на държача на режещия диск (9) и плъзнете режещия диск в държача (9) докрай (зъбите на режещия диск трябва да са обърнати напред).
- Важнo! Уверете се, че режещият диск е правилно поставен в направляващия ролик (7).
- Освободете лоста на държача на режещия диск (9) и проверете дали режещият диск е правилно поставен.
- Демонтирането на трионното острие се извършва в обратен ред спрямо монтажа му.

Използвайте трионни дискове с Т-образна система за затягане, както е показано на фиг. D.

ОТСТРАНЯВАНЕ НА ПРАХ

За да се подобри отстраняването на праха от повърхността на детайла, циркулярът е оборудван със собствена система за издухване и отстраняване на праха, която почиства повърхността на рязане. Системата за издухване и отстраняване на праха работи по-ефективно, когато предпазителът е спуснат. Освен това е възможно да се свърже външна система за отстраняване на стружки, например прахосмукачка за работилница, към отвора за отстраняване на праха (6).

- Свържете всмукателния маркуч на системата за отстраняване на прах към приставката (5).

Уверете се, че връзката е плътна.

РАБОТА / НАСТРОЙКИ

ВКЛЮЧВАНЕ / ИЗКЛЮЧВАНЕ

Преди да свържете циркуляра към електрическата мрежа, винаги проверявайте дали напрежението в мрежата

съответства на напрежението, посочено на табелката с техническите данни на електроинструмента.

Включване – натиснете бутона на превключвателя (2) и го задръжте в това положение.

Изключване – освободете превключвателя (2). **Заклучване на превключвателя (непрекъсната работа)** Включване:

- Натиснете бутона на превключвателя (2) и го задръжте в това положение.
- Натиснете бутона за блокиране на превключвателя (3) (фиг. E).
- Освободете превключвателя (2).

Изключване:

- Натиснете и освободете бутона на превключвателя (2). При всяко натискане на бутона за включване (2) свети LED индикаторът (10), осветяващ работната зона.

ИНДИКАТОР ЗА ЗАХРАНВАНЕ

В задната част на корпуса на дръжката има индикатор за захранване (4), който светва, за да покаже, че електроинструментът е свързан към електропреносната мрежа.

РЕГУЛИРАНЕ НА СКОРОСТТА НА ЛОБЗИКА

Скоростта на двигателя на лобзика се регулира чрез завъртане и настройка на копчето за регулиране на скоростта (1) в желаната позиция. Това позволява скоростта на работа на електроинструмента да се адаптира към свойствата на обработвания материал. Диапазонът на регулиране на скоростта е от 0 до 5.

Колкото по-голямо е числото, показано на скалата (1) (фиг. F), толкова по-висока е работната скорост на лобзика.

РЕГУЛИРАНЕ НА ОСНОВАТА ЗА НАКЛОНЕНИ РЕЗИ

Регулируемата основа на циркуляра позволява наклонни разрези в диапазон от 0° до 45° (в двете посоки).

- Разхлабете винтовете за закрепване на основата (6) с шестограмен ключ.
- Преместете основата (6) назад и я наклонете наляво или надясно (в диапазон от $\text{нагоре } 0^{\circ}$ до 45°).
- Настройте основата (6) на желания ъгъл, плъзнете я напред и я закрепете, като затегнете фиксиращите винтове (фиг. G).

Ъгълът на основата може да се отчете по ъгловата скала, отбелязана върху основата. След като нагласяването приключи, извадете шестограмния ключ и го поставете в предвиденото за него място за съхранение

Рязане

- Поставете предната част на основата (6) плоско върху материала, който ще режете.
- Задействайте лобзика и изчакайте, докато достигне максималната зададена скорост.
- Движете лобзика бавно, водейки острието по предварително начертаната линия на рязане.
- Когато режете по извита линия, водете лобзика много внимателно.

Рязането трябва да се извършва равномерно, като се внимава да не се претоварва лобзикът. Прекомерният натиск върху острието ще затрудни движението му, което ще се отрази неблагоприятно на производителността при рязане.

Ако по време на работа цялата повърхност на основата на циркуляра не лежи върху повърхността на детайла, а е повдигната над нея, съществува риск от счупване на острието.

ПРОБИВАНЕ НА ОТВОР В МАТЕРИАЛА

- Пробийте отвор с диаметър 10 mm в материала.
- Поставете острието на триона в отвора и започнете да режете от пробития отвор.

РЕЗАНЕ НА МЕТАЛ / ВИДОВЕ ОСТРИЕТА

Използвайте подходящи ножове с по-голям брой зъби за рязане на метал.

При рязане на метал използвайте подходяща охлаждаща течност. Рязането на метал без охлаждане води до ускорено износване на диска. Таблици по-долу предоставя указания за избор на диск:

Брой зъби на инч	Дължина на трионното острие	Обхват на приложение
24	80 mm	Мека стомана, цветни метали.
14		Цветни метали, пластмаси.
9		Дърво, шперплат.

ЕКСПЛОАТАЦИЯ И ПОДДРЪЖКА

Преди да извършите каквито и да е дейности по монтаж, настройка, ремонт или поддръжка, извадете захранващия кабел от контакта.

ПОДДРЪЖКА И СЪХРАНЕНИЕ

- Препоръчва се уредът да се почиства веднага след всяка употреба.
- Не използвайте вода или други течности за почистване.
- Почистете уреда с суха кърпа или го издухайте със състен въздух под ниско налягане.
- Не използвайте почистващи средства или разтворители, тъй като те могат да повредят пластмасовите части.
- Почиствайте редовно вентилационните отвори в корпуса на мотора, за да предотвратите прегряване на уреда.
- Ако захранващият кабел е повреден, го сменете с такъв със същите спецификации. Тази задача трябва да бъде изпълнена от квалифициран техник или уредът трябва да бъде изпратен за сервизно обслужване. Ако се наблюдава прекомерно искрене на комутатора, състоянието на въглеродните четки на мотора трябва да бъде проверено от квалифицирано лице.
- Устройството трябва винаги да се съхранява на сухо място, недостъпно за деца.

ЗМЯНА НА ВЪГЛЕРАДНИТЕ ЧЕТКИ

Износените (по-къси от 5 mm), изгорели или напукани въглеродни четки на мотора трябва да бъдат незабавно подменени. Двете въглеродни четки трябва винаги да се подменят едновременно.

Подмяната на въглеродните четки трябва да се извършва само от квалифицирано лице, използващо оригинални части. Всички неизправности трябва да бъдат отстранени от оторизиран сервизен център на производителя.

ТЕХНИЧЕСКИ СПЕЦИФИКАЦИИ

НОМИНАЛНИ ДАННИ

Параметър	Стойност
Напрежение на захранване	230 V AC
Честота на захранване	50 Hz
Номинална мощност	450 W
Скорост на режещия диск (без натоварване)	0–3000 об/мин
Макс. дебелина на рязания материал – дърво	55 mm
Макс. дебелина на рязания материал – метал	6 mm
Ход на режещия диск	17 mm
Степен на защита	IPX0
Клас на защита	II
Тегло	1,5 kg

ДАНИИ ЗА ШУМ И ВИБРАЦИИ

Ниво на звуковото налягане	$L_{pA} = 90,5 \text{ dB(A)}$ $K = 3 \text{ dB(A)}$
Ниво на звуковата мощност	$L_{WA} = 98,5 \text{ dB(A)}$ $K = 3 \text{ dB(A)}$
Стойност на ускорението на вибрациите (рязане на плоча)	$a_h = 9,424 \text{ m/s}^2$ $K = 1,5 \text{ m/s}^2$
Стойност на ускорението на вибрациите (рязане на метална ламарина)	$a_h = 12,086 \text{ m/s}^2$ $K = 1,5 \text{ m/s}^2$
58G047 обозначава както типа, така и спецификацията на машината	

Информация за шума и вибрациите

Шума, излъчван от машината, се описва чрез: нивото на звуковото налягане, претеглено по A L_{pA} и нивото на

звуковата мощност, претеглено по A L_{WA} (където K обозначава неточността на измерването). Вибрациите, излъчвани от машината, се описват чрез стойността на ускорението на вибрациите a_h (където K обозначава неточността на измерването).

Стойностите, посочени в настоящото ръководство: нивото на звуковото налягане L_{pA} , нивото на звуковата мощност L_{WA} и стойността на ускорението на вибрациите a_h са измерени в съответствие със стандарт EN 62841-2-11. Посоченото ниво на вибрации a_h може да се използва за сравнение на устройства и за предварителна оценка на експозицията на вибрации.

Посоченото ниво на вибрации е представително само за основните приложения на устройството. Ако устройството се използва за други приложения или с други работни инструменти, нивото на вибрации може да се промени. Недостатъчната или нередовна поддръжка на устройството ще доведе до по-високи нива на вибрации. Посочените по-горе причини могат да доведат до повишено излагане на вибрации през целия период на експлоатация.

За да се осигури точно експозицията на вибрации, трябва да се отчетат периодите, когато устройството е изключено или когато е включено, но не се използва. След внимателна оценка на всички фактори общата експозиция на вибрации може да се окаже значително по-ниска.

За да се предпази потребителят от въздействието на вибрациите, трябва да се предприемат допълнителни мерки за безопасност, като например: редовна поддръжка на оборудването и инструментите, поддръжане на ръцете на подполагаща температура и правилна организация на работата.

ЗАЩИТА НА ОКОЛНАТА СРЕДА



Електрическите продукти не трябва да се изхвърлят заедно с битовите отпадъци, а трябва да се предават за рециклиране в подходящи съоръжения. Информация за рециклирането може да бъде получена от търговеца на продукта или от местните власти. Отпадъците от електрическо и електронно оборудване съдържат вещества, които са вредни за околната среда. Оборудването, което не се рециклира, представлява потенциална заплаха за околната среда и човешкото здраве.

„GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością“ Spółka komandytowa, със седалище във Варшава, ул. „Погранична“ 2/4 (наричана по-нататък: „GTX Poland“), уведомява, че всички авторски права върху съдържанието на настоящото ръководство (наричано по-нататък: „Наръчник“), включително, наред с другото, неговия текст, фотографии, диаграми, чертежи, както и неговата композиция, принадлежат изключително на GTX Poland и са защитени от закона в съответствие със Закона от 4 февруари 1994 г. за авторско право и сродните му права (т.е. Държавен вестник 2006 г., № 90, точка 631, с измененията). Копирането, обработката, публикуването или модифицирането на Наръчника в неговата цялост или на който и да е от неговите отделни елементи за търговски цели без изричното писмено съгласие на GTX Poland е строго забранено и може да доведе до гражданска и наказателна отговорност.

Декларация за съответствие на ЕО

Производител: GTX Poland Sp. z o.o. Sp. k., Pograniczna 2/4 02-285 Варшава

Продукт: Пъзел

Модел: 58G047

Търговско наименование: GRAPHITE

Серийн номер: 00001 + 99999

Настоящата декларация за съответствие се издава на изцяло отговорността на производителя.

Описаният по-горе продукт отговаря на следните документи:

Директива за машините 2006/42/ЕО

Директива за електромагнитна съвместимост 2014/30/ЕС

Директива RoHS 2011/65/ЕС, изменена с Директива 2015/863/ЕС

И отговаря на изискванията на следните стандарти:

EN 62841-1:2015+A11:2022; EN 62841-2-

11:2016+A1:2020+A11:2024;

EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021; EN IEC 61000-3-

2:2019+A1:2021; EN 61000-3-3:2013+A1:2019+A2:2021;

EN IEC 63000:2018

Настоящата декларация се отнася изключително за машината в състоянието, в което е била пусната на пазара, и не обхваща компоненти

, добавени от крайния потребител, или последващи модификации, извършени от него.

Име и адрес на лицето, пребиваващо или установено в ЕС, упълномощено да изготви техническата документация:

Подписано от името на:

GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k. Pograniczna 2/4 02-285 Варшава

Pawel Kowalski

Павел Ковалски

Представител по качеството на GTX POLAND

Варшава, 13 юни 2025 г.

(sr)
ПРЕВОД ОРИГИНАЛНИХ УПУТСТВА

Ланчана пила (уздужна пила)

58G047

ОПРЕЗ: ПРЕ КОРИШЋЕЊА ОВОГ ЕЛЕКТРИЧНОГ АЛАТА, ПАЖЉИВО ПРОЧИТАЈТЕ ОВА УПУТСТВА И ЧУВАЈТЕ ГА ЗА БУДУЋУ УПОТРЕБУ.

ПРЕДУЗМИТЕ ОПРЕЗ: Прочитајте сва упозорења о безбедности, упутства, илустрации и спецификации приложени уз овај електрични алат. Непοштовање свих доле наведених упутстава може довести до струјног удара, пожара и/или озбиљних повреда.

Чувајте све упозорења и упутства за будућу употребу.

- Држите електрични алат за његове изоловане рукохвате када обављате радове при којима резни алат може доћи у контакт са скривеним оживчењем или сопственим каблом. Ако резни алат дође у контакт са под напоном налазећим проводником, изложени метални делови електричног алата могу постати под напоном и изазвати струјни удар код оператера.
- Користите стегаљке или друга прикладна средства да чврсто причврстите и ослоните обрађивани комад на стабилној платформи. Држање обрађиваног комада руком или притискање на тело га чини нестабилним и може довести до губитка контроле.

ОБЈАШЊЕЊЕ ПИКТОГРАМА КОЈИ СЕ КОРИСТЕ:



1. Пажљиво прочитајте упутства за употребу
2. Користите личну заштитну опрему (заштитне наочаре, заштиту за уши, маску за прашину)
3. Заштита класе 2
4. Не одбацујте са кућним отпадом
5. Искључите кабл за напајање пре обављања било каквог одржавања или поправке.
6. Заштитите уређај од влаге
7. Уређај је у складу са прописима Европске уније.
8. Знак ЕАС сертификације.
9. Марка сертификације за украјинско тржиште.

ОЗНАКЕ НА УРЕЂАЈУ



RRRR - година производње
MM - месец производње
Y - додатна ознака
XXXXX - серијски број
NNN - додатна ознака

КОНСТРУКЦИЈА И ПРИМЕНА

Уздужна пила је ручна електрична алатка са изолацијом класе II.

II. Покреће је једнофазни колекторски мотор.

Уређај је дизајниран за прављење праволинијских резова, закривљених резова и изреза у дрвету, дрвеним материјалима, пластиком и металима (уз употребу одговарајућег листаре). Поља примене обухватају реновацију и грађевинске радове, као и све врсте послова "уради сам".

Не користите електрични алат у сврхе другачије од оних за које је намењен.

ОПИС ИЛУСТРАЦИЈА

Бројеви у наставку односе се на делове алата приказане на илустрацијама у овом упутству.

1. Копча за подешавање брзине
2. Прекидач
3. Дугме за закључавање прекидача
4. Индикатор напајања
5. Џев за одвод прашине
6. Подно постамент
7. Водећи ваљак
8. Штитник
9. Потпорна полука за нож пиле
10. Осветљење
11. Држач пилске плоче

* Могуће је да постоје разлике између илустрације и стварног производа

ОПРЕМА И ПРИКЉУЦИ

- Лезбија пиле - 1
- Алат са шестоугаоним главом - 1

ПРИПРЕМА ЗА УПОТРЕБУ

ПОСТАВЉАЊЕ ЛЕЗЕРЕ

Искључите електрични алат из напајања.

Лезу за пилу је могуће поставити и заменити без употребе алата.

- Повуците полуку држача пилског листа (9) уназад и убаците пилски лист у држач (9) до краја (зуби пилског листа треба да буду окренути напред).
- Важно! Уверите се да је пила правилно смештена у водилицу (7).
- Отпустите полуку држача пилске траке (9) и проверите да ли је пилска трака правилно смештена.
- Уклањање пилског листа врши се у обрнутом редоследу у односу на његову уградњу.

Користите пилне плоче са Т-стегаљним системом као што је приказано на слици D.

ИЗВЛАЧЕЊЕ ПРАШИНЕ

Да би се побољшало уклањање прашине са површине радњака, угла на брусилу је опремљена сопственим системом за дување и усисавање прашине, који чисти површину резања. Систем за дување и усисавање прашине ради ефикасније када је заштитни поклопац спуштен. Поред тога, могуће је повезати спољни систем за уклањање струготина, нпр. радијонски усисивач, на прикључак за извлачење прашине (5).

• Прикључите усисни црево система за извлачење прашине на прикључак (5).

Уверите се да је веза чврста.

РАД / ПОДЕШАВАЊА

УКЉУЧИВАЊЕ / ИСКЉУЧИВАЊЕ

Пре повезивања пиле на напојни кабл, увек проверите да ли напон у мрежи одговара напону наведеном на плочици са техничким подацима на алату.

Укључивање – притисните дугме за укључивање (2) и држите га у том положају.

Искључивање – отпустите прекидач (2). **Блокада прекидача (непрекидно рад) Укључивање:**

- Притисните дугме за укључивање (2) и држите га у том положају.
- Притисните дугме за закључавање прекидача (3) (сл. Е).
- Ослободите прекидач за напајање (2).

Искључивање:

- Притисните и опустите дугме за укључивање (2).
- Сваки пут када се притисне прекидач за напајање (2), LED диода (10) која осветљава радно поље се пали.

ИНДИКАТОР НАПОЈА

На задњој страни кућишта ручке налази се индикатор напајања (4) који светли да би означио да је електрични алат прикључен на напојно поље.

ПОДЕШАВАЊЕ БРЗИНЕ ЈИГСОА

Брзина мотора пиле за исецање подешава се окретањем и подешавањем кочке за контролу брзине (1) на жељену позицију. Ово омогућава прилагођавање радне брзине електричног алата својствима материјала на којем се ради. Опсег подешавања брзине је од 0 до 5.

Што је већи број приказан на обртном тастеру (1) (сл. F), то је већа брзина рада пиле.

ПОДЕШАВАЊЕ ОСНОВЕ ЗА ПОДЕЗНЕ РЕЗЕ

Подесива стопа пиле омогућава косе резове у опсегу од 0° до 45° (у оба смера).

- Опустите вијке за монтажу стопала (6) шестоугаоним кључем.
- Померите основу (6) уназад и нагните је улево или удесно (у опсегу од ^{нагоре} до 45°).
- Подесите основу (6) на жељени угао, померите је напред и затегните причврсна вијке (сл. G).

Угао основе можете прочитати на скали углова означеној на основи. Када подешавање буде завршено, уклоните шестоугаони кључ и ставите га у предвиђени лежиште за чување.

РЕЗАЊЕ

- Поставите предњи део основе (6) равно на материјал који треба исећи.
- Укључите пилу и сачекајте да достигне максималну подешену брзину.
- Полако померајте убудну пилу, водећи сечиво дуж претходно обележене линије резања.
- При резању по закривљеној линији водите пилу веома нежно.

Резање треба вршити равномерно, водећи рачуна да се не преоптерети убудна пила. Прекомерни притисак на сечиво успориће његово кретање, што ће негативно утицати на квалитет резања.

Ако током рада цела површина основе убудне пиле не лежи уз површину радње, већ је подигнута изнад ње, постоји ризик од ломљења сечива.

ИЗБУШИВАЊЕ ОТВОРА У МАТЕРИЈАЛУ

- Избушите рупу пречника 10 мм у материјалу.
- Убаците пилу у отвор и почните резање из отвора који сте избушили.

РЕЗАНЈЕ МЕТАЛА / ВРСТЕ ЛЕСТЕРА

Користите одговарајуће пилске плоче са већим бројем зуба за резање метала.

При сечењу метала користите одговарајуће средство за хлађење. Сечење метала без хлађења доводи до убрзаног хабања пиле. Табела у наставку пружа смернице за избор пиле:

Број зуба по инчу	Дужина пилског листа	Област примене
24	80 мм	Меки челик, обојени метали.
14		Неферосни метали, пластике.
9		Дрво, иверица.

РАД И ОДРЖАВАЊЕ

Пре него што извршите било какву инсталацију, подешавање, поправку или одржавање, искључите кабл за напајање из утичнице.

ОДРЖАВАЊЕ И СКЛАДИШТЕЊЕ

- Препоручује се да уређај очистите одмах након сваке употребе.

- Не користите воду или друге течности за чишћење.
- Очистите уређај сувом крпом или га дувајте компримованим ваздухом ниског притиска.
- Не користите средства за чишћење или раствараче, јер могу оштетити пластичне делове.
- Редовно чистите вентилационе отворе у кућишту мотора како бисте спречили прегревање уређаја.
- Ако је кабл за напајање оштећен, замените га новим каблом истих спецификација. Ову операцију треба да обави квалификовани техничар или уређај треба послати на сервис. Ако на колектору дође до прекомерног искрења, нека квалификована особа провери стање угљеничних четки мотора.
- Уређај увек чувајте на сувом месту, ван домаћаја деце.

ЗАМЕНА УГЉЕНИЧНИХ ЧЕШАЉА

Истрошене (краће од 5 мм), изгореле или пукле угљеничне четке мотора морају се домањ заменити. Обе угљеничне четке увек морају бити замењене истовремено.

Замену угљених четки сме да изврши само квалификовано лице, користећи оригиналне делове.

Све кварове треба отклонити у овлашћеном сервисном центру произвођача.

ТЕХНИЧКЕ СПЕЦИФИКАЦИЈЕ

ТЕХНИЧКИ ПОДАЦИ

Параметар	Вредност
Напон напајања	230 V AC
Фреквенција напајања	50 Hz
Номинална снага	450 W
Брзина сечива пиле (без оптерећења)	0–3000 об/мин
Макс. дебелина материјала који се реже – дрво	55 мм
Макс. дебелина материјала који се реже – метал	6 мм
Ход пилске траке	17 мм
Степен заштите	IPX0
Класа заштите	II
Тежина	1,5 кг

ПОДАЦИ О БУЦИ И ВИБРАЦИЈИ

Ниво звучног притиска	$L_{pA} = 90,5 \text{ dB(A) K} = 3 \text{ dB(A)}$
Ниво звучне снаге	$L_{WA} = 98,5 \text{ dB(A) K} = 3 \text{ dB(A)}$
Вредност убрзања вибрација (сечење плоче)	$a_h = 9,424 \frac{\text{m/s}^2}{\text{K}} = 1,5$
Вредност убрзања вибрације (сечење металног листа)	$a_h = 12,086 \frac{\text{m/s}^2}{\text{K}} = 1,5$
58G047 означава и тип и спецификацију машине	

Информације о буци и вибрацијама

Бука коју емитује машина описује се: А-тежишним нивоима звучног притиска L_{pA} А-тежишним нивоима звучне снаге L_{WA} (где К означава неизвесност мерења). Вибрације које емитује машина описују се вредношћу убрзања вибрација a_h (где К означава неизвесност мерења).

Вредности наведене у овом приручнику: ниво звучног притиска L_{pA} , ниво звучне снаге L_{WA} и вредност убрзања вибрације a_h мерење су у складу са стандардом EN 62841-2-11. Наведени ниво вибрације a_h може се користити за упоређивање уређаја и за прелиминарну процену изложености вибрацијама.

Наведени ниво вибрација је репрезентативан само за основне примене уређаја. Ако се уређај користи за друге примене или са другим радним алатима, ниво вибрација може да се промени. Недовољно или ретко одржавање уређаја довешће до виших нивоа вибрација. Разлози наведени изнад могу довести до повећане изложености вибрацијама током целог периода рада.

Да би се тачно проценила изложеност вибрацијама, узети у обзир периоде када је уређај искључен или када је укључен, али се не користи. Након пажљиве процене свих фактора, укупна изложеност вибрацијама може се испоставити као значајно нижа.

Да бисте заштитили корисника од последица вибрација, треба предузети додатне безбедносне мере, као што су: редовно

одржавање опреме и алата, одржавање руку на одговарајућој температури и правилна организација рада.

ЗАШТИТА ЖИВОТНЕ СРЕДИНЕ



Производе на електрични погон не сме бацати са кућним отпадом, већ их предавати на рециклажу у одговарајуће објекте. Информације о рециклажи могу се добити од продавца производа или локалних власти. Отпадна електрична и електронска опрема садржи супстанце које су штетне за животну средину. Опрема која није рециклирана представља потенцијалну претњу за животну средину и људско здравље.

"GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" komanditno društvo, sa sedištem у Варшави, ул. Пограњина 2/4 (у даљем тексту: "GTX Poland"), овим обавештава да су сва ауторска права на садржај овог приручника (у даљем тексту: "Приручник"), укључујући, између осталог, његов текст, фотографије, дијаграме, цртеже, као и његову композицију, припадају искључиво GTX Poland и заштићени су законом у складу са Законом о ауторском праву и сродним правима од 4. фебруара 1994. године (Службени лист Републике Пољске 2006, бр. 90, став 631, са изменама). Копирање, обрада, објављивање или мењање Приручника у целини или било кој његовог појединачног елемента у комерцијалне сврхе без изричитог писменог пристанка компаније GTX Poland строго је забрањено и може довести до грађанске и кривичне одговорности.

(el)

МЕТАФРАЗΑ ΤΩΝ ΑΡΧΙΚΩΝ ΟΔΗΓΙΩΝ

ΑΛΥΣΟΠΡΙΟΝΟ (ΠΑΖΛ)

58G047

ΠΡΟΣΟΧΗ: ΠΡΙΝ ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΗΣΕΤΕ ΑΥΤΟ ΤΟ ΗΛΕΚΤΡΙΚΟ ΕΡΓΑΛΕΙΟ, ΔΙΑΒΑΣΤΕ ΠΡΟΣΕΚΤΙΚΑ ΤΟ ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΚΑΙ ΦΥΛΑΞΤΕ ΤΟ ΓΙΑ ΜΕΛΛΟΝΤΙΚΗ ΑΝΑΦΟΡΑ.

ΠΡΟΣΟΧΗ Διαβάστε όλες τις προειδοποιήσεις ασφαλείας, τις οδηγίες, τις εικόνες και τις προδιαγραφές που παρέχονται με αυτό το ηλεκτρικό εργαλείο. Η μη τήρηση όλων των παρακάτω οδηγιών μπορεί να οδηγήσει σε ηλεκτροπληξία, πυρκαγιά και/ή σοβαρό τραυματισμό.

Φυλάξτε όλες τις προειδοποιήσεις και οδηγίες για μελλοντική αναφορά.

- Κρατήστε το ηλεκτρικό εργαλείο από τις μονωμένες επιφάνειες λαβής όταν εκτελείτε εργασίες όπου το εργαλείο κοπής ενδέχεται να έρθει σε επαφή με κρυφή καλωδίωση ή με το ίδιο το καλώδιό του. Εάν το εργαλείο κοπής έρθει σε επαφή με καλώδιο υπό τάση, τα εκτεθειμένα μεταλλικά μέρη του ηλεκτρικού εργαλείου ενδέχεται να φορτιστούν και να προκαλέσουν ηλεκτροπληξία στον χειριστή.
- Χρησιμοποιήστε σφιγκτήρες ή άλλα κατάλληλα μέσα για να στερεώσετε και να στηρίξετε με ασφάλεια το τεμάχιο εργασίας σε μια σταθερή πλατφόρμα. Το να κρατάτε το τεμάχιο εργασίας με το χέρι ή να το πιέζετε πάνω στο σώμα σας το καθιστά ασταθές και μπορεί να οδηγήσει σε απώλεια ελέγχου.

ΕΠΕΞΗΓΗΣΗ ΤΩΝ ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΟΥΜΕΝΩΝ ΠΙΚΤΟΓΡΑΜΜΩΝ:



1. Διαβάστε προσεκτικά τις οδηγίες λειτουργίας
2. Χρησιμοποιήστε εξοπλισμό ατομικής προστασίας (γυαλιά ασφαλείας, προστατευτικά αυτιών, μάσκα σκόνης)
3. Προστασία κατηγορίας 2
4. Μην το απορρίπτετε μαζί με τα οικιακά απορρίμματα
5. Αποσυνδέστε το καλώδιο τροφοδοσίας πριν από την εκτέλεση οποιονδήποτε εργασιών συντήρησης ή της συσκευής.
6. Προστατέψτε τη συσκευή από την υγρασία
7. Η συσκευή συμμορφώνεται με τους κανονισμούς της Ευρωπαϊκής Ένωσης.
8. Σήμα πιστοποίησης EAC.
9. Σήμα πιστοποίησης για την ουκρανική αγορά.

ΣΗΜΑΝΣΕΙΣ ΣΤΗ ΣΥΣΚΕΥΗ

SN

RRRRMM Y XXXXX

NNH

RRRR -έτος κατασκευής
MM -μήνας κατασκευής
Y -πρόσθετη ονομασία
XXXXX -αριθμός σειράς
NNN -πρόσθετη σήμανση

ΚΑΤΑΣΚΕΥΗ ΚΑΙ ΕΦΑΡΜΟΓΗ

Το παζλ είναι ένα ηλεκτρικό εργαλείο χειρός με μόνωση κατηγορίας II. Κινείται από μονοφασικό κινητήρα με συλλέκτη.

Η συσκευή έχει σχεδιαστεί για την εκτέλεση ευθύγραμμων κοπών, καμπύλων κοπών και κοπών σε ξύλο, υλικά με βάση το ξύλο, πλαστικά και μέταλλα (υπό την προϋπόθεση ότι χρησιμοποιείται η κατάλληλη λείδα πριονιού). Οι τομείς χρήσης της περιλαμβάνουν εργασίες ανακαίνισης και κατασκευής, καθώς και κάθε είδους εργασίες DIY.

Μην χρησιμοποιείτε το ηλεκτρικό εργαλείο για σκοπούς άλλους από αυτούς για τους οποίους προορίζεται.

ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ ΤΩΝ ΕΙΚΟΝΩΝ

Η παρακάτω αρίθμηση αναφέρεται στα μέρη του εργαλείου που εμφανίζονται στις εικόνες αυτού του εγχειριδίου.

1. Ρυθμιστής ταχύτητας
2. Διακόπτης
3. Κομπι κλειδώματος διακόπτη
4. Ενδεικτική λυχνία λειτουργίας
5. Σωλήνας απορρόφησης σκόνης
6. Βάση
7. Οδηγός κύλισης
8. Προστατευτικό
9. Μοχλός σύσφιξης πριονόλαμας
10. Φωτισμός
11. Βάση πριονιού

* Ενδέχεται να υπάρχουν διαφορές μεταξύ της εικόνας και του πραγματικού προϊόντος

ΕΞΟΠΛΙΣΜΟΣ ΚΑΙ ΕΞΕΣΟΥΑΡ

- Λείδα πριονιού - 1
- Εξάγωνο κλειδί - 1

ΠΡΟΕΤΟΙΜΑΣΙΑ ΓΙΑ ΧΡΗΣΗ

ΤΟΠΟΘΕΤΗΣΗ ΤΗΣ ΛΑΜΑΣ

Αποσυνδέστε το ηλεκτρικό εργαλείο από το δίκτυο.

Η λείδα πριονιού μπορεί να τοποθετηθεί και να αντικατασταθεί χωρίς τη χρήση εργαλείων.

- Τραβήξτε προς τα πίσω το μοχλό συγκράτησης της λείδας πριονιού (9) και σύρετε τη λείδα πριονιού μέσα στη βάση συγκράτησης (9) μέχρι να σταματήσει (τα δόντια της λείδας πριονιού πρέπει να είναι στραμμένα προς τα εμπρός).
- Σημαντικό! Βεβαιωθείτε ότι η λείδα πριονιού έχει τοποθετηθεί σωστά στον οδηγό κύλινδρο (7).
- Αφίστε το μοχλό συγκράτησης της λείδας (9) και ελέγξτε αν η λείδα έχει τοποθετηθεί σωστά.
- Η αφαίρεση της λείδας πραγματοποιείται με την αντίστροφη σειρά από την τοποθέτησή της.

Χρησιμοποιήστε πριονόλαμες με σύστημα σύσφιξης τύπου T, όπως φαίνεται στην Εικ. Δ.

ΑΠΟΡΡΟΦΗΣΗ ΣΚΟΝΗΣ

Για τη βελτίωση της απομάκρυνσης της σκόνης από την επιφάνεια του βελτιού, το σέαν είναι εξοπλισμένο με δικό του σύστημα εκτόξευσης και απορρόφησης σκόνης, το οποίο καθαρίζει την επιφάνεια κοπής. Το σύστημα εκτόξευσης και απορρόφησης σκόνης λειτουργεί πιο αποτελεσματικά όταν το προστατευτικό κάλυμμα είναι κατεβασμένο. Επιπλέον, είναι δυνατή η σύνδεση ενός εξωτερικού συστήματος απορρόφησης ρινομάτων, π.χ. μιας βιομηχανικής σκούπας, στη θύρα απορρόφησης σκόνης (5).

- Συνδέστε τον σωλήνα αναρρόφησης του συστήματος απορρόφησης σκόνης στη σύνδεση (5).

Βεβαιωθείτε ότι η σύνδεση είναι σφιχτή.

ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ / ΡΥΘΜΙΣΕΙΣ

ΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΣΗ / ΑΠΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΣΗ

Πριν συνδέσετε το πρίονι στο δίκτυο, ελέγξτε πάντα ότι η τάση δικτύου αντιστοιχεί στην τάση που αναγράφεται στην πινακίδα χαρακτηριστικών του ηλεκτρικού εργαλείου.

Ενεργοποίηση – πατήστε το κουμπί διακόπτη (2) και κρατήστε το πατημένο.

Απενεργοποίηση – αφήστε το διακόπτη τροφοδοσίας (2).

Κλειδίωμα διακόπτη (συνεχής λειτουργία) Ενεργοποίηση:

- Πατήστε το κουμπί διακόπτη (2) και κρατήστε το πατημένο.
- Πατήστε το κουμπί κλειδώματος διακόπτη (3) (Εικ. Ε).
- Αφήστε το διακόπτη τροφοδοσίας (2).

Απενεργοποίηση:

- Πατήστε και αφήστε το κουμπί διακόπτη (2).
- Κάθε φορά που πατάτε το κουμπί τροφοδοσίας (2), ανάβει η λυχνία LED (10) που φωτίζει την περιοχή εργασίας.

ΕΝΔΕΙΚΤΙΚΗ ΛΥΣΗ ΤΡΟΦΟΔΟΣΙΑΣ

Στο πίσω μέρος του περιβλήματος της λαβής υπάρχει μια ενδεικτική λυχνία τροφοδοσίας (4) που ανάβει για να υποδείξει ότι το ηλεκτρικό εργαλείο είναι συνδεδεμένο στο δίκτυο τροφοδοσίας.

ΡΥΘΜΙΣΗ ΤΗΣ ΤΑΧΥΤΗΤΑΣ ΤΟΥ ΠΑΖΑ

Η ταχύτητα του κινητήρα του σέγα ρυθμίζεται περιστρέφοντας και ρυθμίζοντας το κουμπί ελέγχου ταχύτητας (1) στην επιθυμητή θέση. Αυτό επιτρέπει την προσαρμογή της ταχύτητας λειτουργίας του ηλεκτρικού εργαλείου στις ιδιότητες του υλικού που επεξεργάζεστε. Το εύρος ρύθμισης της ταχύτητας είναι από 0 έως 5.

Όσο υψηλότερος είναι ο αριθμός που εμφανίζεται στον επιλογέα (1) (Εικ. F), τόσο υψηλότερη είναι η ταχύτητα λειτουργίας του σέγα.

ΡΥΘΜΙΣΗ ΤΗΣ ΒΑΣΗΣ ΓΙΑ ΚΟΠΕΣ ΥΠΟΓΕΩΝ

Η ρυθμιζόμενη βάση του παζλ επιτρέπει κοπές υπό γωνία σε εύρος από 0° έως 45° (και στις δύο κατευθύνσεις).

- Χαλαρώστε τις βίδες στερέωσης της βάσης (6) χρησιμοποιώντας ένα εξάγωνο κλειδί.
- Μετακινήστε τη βάση (6) προς τα πίσω και γείρετέ την προς τα αριστερά ή προς τα δεξιά (σε εύρος από πάνω έως 45°).
- Ρυθμίστε τη βάση (6) στην επιθυμητή γωνία, σφραγίστε την προς τα εμπρός και ασφαλίστε την σφίγγοντας τις βίδες στερέωσης (Εικ. G).

Η γωνία της βάσης μπορεί να διαβαστεί στην κλίμακα γωνιών που είναι σημειωμένη πάνω στη βάση. Μόλις ολοκληρωθεί η ρύθμιση, αφαιρέστε το εξάγωνο κλειδί και τοποθετήστε το στην ειδική υποδοχή αποθήκευσης

ΚΟΠΗ

- Τοποθετήστε το μπροστινό μέρος της βάσης (6) επίπεδα πάνω στο υλικό που πρόκειται να κοπεί.
- Ενεργοποιήστε το σέγα και περιμένετε μέχρι να φτάσει στη μέγιστη ρυθμισμένη ταχύτητα.
- Κινήστε το σέγα αργά, καθοδηγώντας τη λεπίδα κατά μήκος της προ-σημειωμένης γραμμής κοπής.
- Όταν κόβετε κατά μήκος μιας καμπύλης γραμμής, καθοδηγήστε το σέγα πολύ απαλά.

Η κοπή πρέπει να γίνεται ομοιόμορφα, προσέχοντας να μην υπερφορτώνετε το σέγα. Η υπερβολική πίεση στη λάμα θα εμποδίσει την κίνηση της, γεγονός που θα επηρεάσει αρνητικά την απόδοση κοπής.

Εάν, κατά τη λειτουργία, ολόκληρη ή επιφάνεια της βάσης του σέγα δεν ακουμπά στην επιφάνεια του τεμαχίου εργασίας αλλά είναι ανυψωμένη πάνω από αυτήν, υπάρχει κίνδυνος θραύσης της λάμας.

ΚΟΠΗ ΟΠΗΣ ΣΤΟ ΥΛΙΚΟ

- Τρυπήστε μια τρύπα διαμέτρου 10 mm στο υλικό.
- Εισάγετε τη λεπίδα πριονιού στην οπή και ξεκινήστε την κοπή από την οπή που έχετε ανοίξει.

ΚΟΠΗ ΜΕΤΑΛΛΟΥ / ΤΥΠΟΙ ΛΑΜΩΝ

Χρησιμοποιήστε κατάλληλες λεπίδες πριονιού με μεγαλύτερο αριθμό δοντιών για την κοπή μετάλλου.

Κατά την κοπή μετάλλου, χρησιμοποιήστε κατάλληλο ψυκτικό υγρό. Η κοπή μετάλλου χωρίς ψύξη οδηγεί σε επιταχυνόμενη φθορά της λάμας. Ο παρακάτω πίνακας παρέχει έναν οδηγό για την επιλογή της λάμας:

Αριθμός δοντιών ανά ίντσα	Μήκος πριονιού	Εύρος εφαρμογών
24	80 mm	Μαλακός χάλυβας, μη σιδηρούχα μέταλλα.
14		Μη σιδηρούχα μέταλλα, πλαστικά.
9		Ξύλο, κόντρα πλακέ.

ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ ΚΑΙ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

Πριν από οποιαδήποτε εργασία εγκατάστασης, ρύθμισης, επισκευής ή συντήρησης, αποσυνδέστε το καλώδιο τροφοδοσίας από την πρίζα.

ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ ΚΑΙ ΑΠΟΘΗΚΕΥΣΗ

- Συνιστάται να καθαρίζετε τη συσκευή αμέσως μετά από κάθε χρήση.
- Μην χρησιμοποιείτε νερό ή άλλα υγρά για τον καθαρισμό.
- Καθαρίστε τη συσκευή με ένα στεγνό πανί ή φυσήξτε την με επιπιεσμένο αέρα χαμηλής πίεσης.
- Μην χρησιμοποιείτε καθόλου καθαριστικά ή διαλυτικά, καθώς αυτά μπορεί να προκαλέσουν ζημιά στα πλαστικά μέρη.
- Καθαρίζετε τακτικά τις οπές εξερισμού στο περίβλημα του κινητήρα για να αποτρέψετε την υπερθέρμανση της συσκευής.
- Εάν το καλώδιο τροφοδοσίας έχει υποστεί ζημιά, αντικαταστήστε το με ένα καλώδιο των ίδιων προδιαγραφών. Αυτή η εργασία πρέπει να πραγματοποιηθεί από εξειδικευμένο τεχνικό ή η συσκευή πρέπει να σταλεί για επισκευή. Εάν παρατηρηθεί υπερβολική δημιουργία σπινθήρων στον διακόπτη, ζητήστε από εξειδικευμένο άτομο να ελέγξει την κατάσταση των άνωθρακινων ψήκτρων του κινητήρα.
- Η συσκευή πρέπει πάντα να φυλάσσεται σε ξηρό μέρος, μακριά από παιδιά.

ΑΝΤΙΚΑΤΑΣΤΑΣΗ ΤΩΝ ΑΝΘΡΑΚΙΝΩΝ ΒΟΥΥΡΤΣΩΝ

Οι φθαρμένες (μήκους μικρότερου από 5 mm), καμένες ή ραγισμένες άνωθρακες του κινητήρα πρέπει να αντικαθίστανται αμέσως. Και οι δύο άνωθρακες πρέπει πάντα να αντικαθίστανται ταυτόχρονα.

Η αντικατάσταση των άνωθρακινων ψήκτρων πρέπει να πραγματοποιείται μόνο από εξειδικευμένο άτομο χρησιμοποιώντας γνήσια ανταλλακτικά.

Τυχόν βλάβες πρέπει να επιδιορθώνονται από εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις του κατασκευαστή.

ΤΕΧΝΙΚΕΣ ΠΡΟΔΙΑΓΡΑΦΕΣ

ΟΝΟΜΑΣΤΙΚΑ ΣΤΟΙΧΕΙΑ

Παράμετρος	Τιμή
Τάση τροφοδοσίας	230 V AC
Συχνότητα τροφοδοσίας	50 Hz
Ονομαστική ισχύς	450 W
Ταχύτητα πριονιού (χωρίς φορτίο)	0–3000 σ.α.λ.
Μέγιστο πάχος υλικού κοπής – ξύλο	55 mm
Μέγιστο πάχος υλικού κοπής – μέταλλο	6 mm
Διαδρομή λεπίδας πριονιού	17 mm
Βαθμός προστασίας	IPX0
Κατηγορία προστασίας	II
Βάρος	1,5 kg

ΔΕΔΟΜΕΝΑ ΘΟΡΥΒΟΥ ΚΑΙ ΔΟΝΗΣΕΩΝ

Επίπεδο ηχητικής πίεσης	$L_{pA} = 90,5 \text{ dB(A)}$ $K = 3 \text{ dB(A)}$
Επίπεδο ηχητικής ισχύος	$L_{WA} = 98,5 \text{ dB(A)}$ $K = 3 \text{ dB(A)}$
Τιμή επιτάχυνσης κραδασμών (κοπή πλάκας)	$a_h = 9,424 \text{ m/s}^2$ $K = 1,5 \text{ m/s}^2$
Τιμή επιτάχυνσης κραδασμών (κοπή μεταλλικού φύλλου)	$a_h = 12,086 \text{ m/s}^2$ $K = 1,5 \text{ m/s}^2$
Το S8G047 υποδηλώνει τόσο τον τύπο όσο και τις προδιαγραφές του μηχανήματος	

Πληροφορίες σχετικά με τον θόρυβο και τους κραδασμούς
Ο θόρυβος που εκπέμπεται από το μηχάνημα περιγράφεται από: το επίπεδο ηχητικής πίεσης σταθμισμένο κατά A L_{pA} και το επίπεδο ηχητικής ισχύος σταθμισμένο κατά A L_{WA} (όπου K υποδηλώνει την αβεβαιότητα της μέτρησης). Οι δονήσεις που

εκπέμνουν από το μηχανήμα περιγράφονται από την τιμή επιτάχυνσης δόνησης a_h (όπου K υποδηλώνει την αβεβαιότητα της μέτρησης).

Οι τιμές που αναφέρονται σε αυτό το εγχειρίδιο: το επίπεδο ηχητικής πίεσης L_{pA} , το επίπεδο ηχητικής ισχύος L_{WA} και η τιμή επιτάχυνσης κραδασμών a_h έχουν μετρηθεί σύμφωνα με το πρότυπο EN 62841-2-11. Το αναφερόμενο επίπεδο κραδασμών a_h μπορεί να χρησιμοποιηθεί για τη σύγκριση συσκευών και για μια προκαταρκτική εκτίμηση της έκθεσης σε κραδασμούς.

Το αναφερόμενο επίπεδο δόνησης είναι αντιπροσωπευτικό μόνο των βασικών εφαρμογών της συσκευής. Εάν η συσκευή χρησιμοποιείται για άλλες εφαρμογές ή με άλλα εργαλεία εργασίας, το επίπεδο δόνησης ενδέχεται να μεταβληθεί. Η ανεπαρκής ή η σπάνια συντήρηση της συσκευής θα έχει ως αποτέλεσμα υψηλότερα επίπεδα δόνησης. Οι λόγοι που αναφέρονται παραπάνω ενδέχεται να οδηγήσουν σε αυξημένη έκθεση σε δόνηση καθ' όλη τη διάρκεια της περιόδου λειτουργίας. Για την ακριβή εκτίμηση της έκθεσης σε κραδασμούς, λάβετε υπόψη τις περιόδους κατά τις οποίες η συσκευή είναι απενεργοποιημένη ή όταν είναι ενεργοποιημένη αλλά δεν χρησιμοποιείται. Μετά από προσεκτική αξιολόγηση όλων των παραγόντων, η συνολική έκθεση σε κραδασμούς μπορεί να αποδειχθεί σημαντικά χαμηλότερη.

Για την προστασία του χρήστη από τις επιπτώσεις των κραδασμών, πρέπει να εφαρμόζονται πρόσθετα μέτρα ασφαλείας, όπως: τακτική συντήρηση του εξοπλισμού και των εργαλείων, διασφάλιση ότι τα χέρια παραμένουν σε κατάλληλη θερμοκρασία και σωστή οργάνωση της εργασίας.

ΠΡΟΣΤΑΣΙΑ ΤΟΥ ΠΕΡΙΒΑΛΛΟΝΤΟΣ



Τα ηλεκτρικά προϊόντα δεν πρέπει να απορρίπτονται μαζί με τα οικιακά απορρίμματα, αλλά πρέπει να παραδίδονται για ανακύκλωση σε κατάλληλες εγκαταστάσεις. Πληροφορίες σχετικά με την ανακύκλωση μπορείτε να λάβετε από τον πωλητή του προϊόντος ή τις τοπικές αρχές. Τα απόβλητα ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού περιέχουν ουσίες που είναι επιβλαβείς για το περιβάλλον. Ο εξοπλισμός που δεν ανακυκλώνεται αποτελεί πιθανή απειλή για το περιβάλλον και την ανθρώπινη υγεία.

Η «GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością» Spółka komandytowa, με έδρα στη Βαρσοβία, οδός Pograniczna 2/4 (εφεξής: «GTX Poland»), γνωστοποιεί με την παρούσα ότι όλα τα πνευματικά δικαιώματα επί του περιεχομένου του παρόντος εγχειρίδιου (εφεξής: «Εγχειρίδιο»), συμπεριλαμβανομένων, μεταξύ άλλων, του κειμένου, των φωτογραφιών, των διαγραμμάτων, των σχεδίων, καθώς και της σύνθεσής του, ανήκουν αποκλειστικά στην GTX Poland και προστατεύονται από το νόμο σύμφωνα με τον Νόμο της 4ης Φεβρουαρίου 1994 περί Πνευματικής Ιδιοκτησίας και Συναφών Δικαιωμάτων (δηλ. Εφημερίδα της Κυβερνήσεως 2006 αριθ. 90, σελίδα 631, όπως τροποποιήθηκε). Η αντιγραφή, επεξεργασία, δημοσίευση ή τροποποίηση του Εγχειρίδιου στο σύνολο του ή οποιοδήποτε από τα επιμέρους στοιχεία του για εμπορικούς σκοπούς χωρίς τη ρητή γραπτή συγκατάθεση της GTX Poland απαγορεύεται αυστηρά και ενδέχεται να επιφέρει αστική και ποινική ευθύνη.

Δήλωση συμμόρφωσης ΕΚ

Κατασκευαστής: GTX Poland Sp. z o.o. Sp. k., Pograniczna 2/4
02-285 Βαρσοβία

Προϊόν: Παζλ

Μοντέλο: 58G047

Εμπορική ονομασία: GRAPHITE

Αριθμός σειράς: 00001 + 99999

Η παρούσα δήλωση συμμόρφωσης εκδίδεται υπό την αποκλειστική ευθύνη του κατασκευαστή.

Το προϊόν που περιγράφεται παραπάνω συμμορφώνεται με τα ακόλουθα έγγραφα:

Οδηγία για τα μηχανήματα 2006/42/ΕΚ

Οδηγία για την ηλεκτρομαγνητική συμβατότητα 2014/30/ΕΕ

Οδηγία RoHS 2011/65/ΕΕ, όπως τροποποιήθηκε από την

Οδηγία 2015/863/ΕΕ

Και πληροί τις απαιτήσεις των ακόλουθων προτύπων:

EN 62841-1:2015+A11:2022; EN 62841-2-

11:2016+A1:2020+A11:2024;

EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021; EN IEC 61000-3-

2:2019+A1:2021; EN 61000-3-3:2013+A1:2019+A2:2021;

EN IEC 63000:2018

Η παρούσα δήλωση ισχύει αποκλειστικά για το μηχανήμα στην κατάσταση στην οποία διατέθηκε στην αγορά και δεν καλύπτει εξαρτήματα

που προστέθηκαν από τον τελικό χρήστη ή μεταγενέστερες τροποποιήσεις που πραγματοποιήθηκαν από αυτόν.

Όνομα και διεύθυνση του προσώπου που κατοικεί ή είναι εγκατεστημένο στην ΕΕ και είναι εξουσιοδοτημένο να συντάξει την τεχνική τεκμηρίωση:

Υπογεγραμμένο εκ μέρους της:

GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k. Pograniczna 2/4 02-285 Βαρσοβία

Paweł Kowalski

Paweł Kowalski

Υπεύθυνος ποιότητας της GTX POLAND

Βαρσοβία, 13 Ιουνίου 2025

(nl)

VERTALING VAN DE ORIGINELE INSTRUCTIES

KETTINGZAAG (DECUPEERZAAG)

58G047

LET OP: LEES DEZE HANDLEIDING ZORGVULDIG DOOR VOORDAT U DIT ELEKTRISCH GEREEDSCHAP GEBRUIKT EN BEWAAR DEZE VOOR TOEKOMSTIG GEBRUIK.

WAARSCHUWING Lees alle veiligheids waarschuwingen, instructies, illustraties en specificaties die bij dit elektrisch gereedschap worden geleverd. Het niet opvolgen van alle onderstaande instructies kan leiden tot elektrische schokken, brand en/of ernstig letsel.

Bewaar alle waarschuwingen en instructies voor toekomstig gebruik.

- **Houd het elektrisch gereedschap vast bij de geïsoleerde greepvlakken wanneer u werkzaamheden uitvoert waarbij het snijgereedschap in contact kan komen met verborgen bedrading of het eigen snoer.** Als het snijgereedschap in contact komt met een stroomvoerende draad, kunnen blootliggende metalen delen van het elektrisch gereedschap onder spanning komen te staan en kan de gebruiker een elektrische schok krijgen.

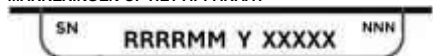
- **Gebruik klemmen of andere geschikte middelen om het werkstuk stevig vast te zetten en te ondersteunen op een stabiel platform.** Het met de hand vasthouden van het werkstuk of het tegen uw lichaam drukken maakt het onstabiel en kan leiden tot verlies van controle.

UITLEG VAN DE GEBRUIKTE PICTOGRAMMEN:



1. Lees de gebruiksaanwijzing zorgvuldig door
2. Gebruik persoonlijke beschermingsmiddelen (veiligheidsbril, gehoorbescherming, stofmasker)
3. Bescherming van klasse 2
4. Niet met het huishoudelijk afval weggoien
5. Trek de stekker uit het stopcontact voordat u onderhouds- of reparatiewerkzaamheden uitvoert.
6. Bescherm het apparaat tegen vocht
7. Het apparaat voldoet aan de regelgeving van de Europese Unie.
8. EAC-certificeringsmerk.
9. Oekraïens marktcertificeringsmerk.

MARKERINGEN OP HET APPARAAT



RRRR - bouwjaar
MM - maand van fabricage
Y - aanvullende aanduiding
XXXXX - serienummer
NNN - aanvullende marking

CONSTRUCTIE EN TOEPASSING

De decoupeerzaag is een handgereedschap met klasse II-isolatie. Het wordt aangedreven door een eenfasige commutatormotor.

Het apparaat is ontworpen voor het maken van rechte zaagsneden, gebogen zaagsneden en uitsparingen in hout, houtvervangende materialen, kunststoffen en metalen (mits het juiste zaagblad wordt gebruikt). Tot de toepassingsgebieden behoren renovatie- en bouwwerkzaamheden, evenals alle soorten doe-het-zelfwerkzaamheden.

Gebruik het elektrisch gereedschap niet voor andere doeleinden dan waarvoor het bedoeld is.

BESCHRIJVING VAN DE AFBEELDINGEN

De onderstaande nummering verwijst naar de onderdelen van het gereedschap die op de afbeeldingen in deze handleiding worden getoond.

1. Draaiknop voor snelheidsregeling
2. Schakelaar
3. Schakelaarvergrendelingsknop
4. Stroomindicatielampje
5. Stofafzuigbuis
6. Voet
7. Geleiderol
8. Beschermkap
9. Klemhendel zaagblad
10. Verlichting
11. Zaagbladhouder

* Er kunnen verschillen zijn tussen de afbeelding en het daadwerkelijke product

UITRUSTING EN ACCESSOIRES

- Zaagblad - 1
- Inbussleutel - 1

VOORBEREIDING VOOR GEBRUIK

MONTAGE VAN HET ZAAGBLAD

Koppel het elektrisch gereedschap los van het stroomnet.

Het zaagblad kan zonder gereedschap worden gemonteerd en vervangen.

- Trek de hendel van de zaagbladhouder (9) naar achteren en schuif het zaagblad zo ver mogelijk in de zaagbladhouder (9) (de tanden van het zaagblad moeten naar voren wijzen).
- Belangrijk! Zorg ervoor dat het zaagblad correct in de geleiderol (7) zit.
- Laat de zaagbladhouderhendel (9) los en controleer of het zaagblad correct zit.
- Het verwijderen van het zaagblad gebeurt in omgekeerde volgorde van de montage.

Gebruik zaagbladen met een T-klemmen-systeem zoals weergegeven in afb. D.

STOFAFZUIGING

Om de stofafvoer van het oppervlak van het werkstuk te verbeteren, is de decoupeerzaag uitgerust met een eigen stofafzuig- en -afvoersysteem, dat het zaagoppervlak reinigt. Het stofafzuig- en -afvoersysteem werkt effectiever wanneer de beschermkap is neergelaten. Daarnaast is het mogelijk om een extern spaanafzuigsysteem, bijvoorbeeld een werkplaatsstofzuiger, aan te sluiten op de stofafzuigaansluiting (5).

- Sluit de zuigslang van het stofafzuigsysteem aan op de aansluiting (5).

Zorg ervoor dat de aansluiting goed vastzit.

BEDIENING / INSTELLINGEN

IN- EN UITSCHAKELLEN

Controleer, voordat u de decoupeerzaag op het lichtnet aansluit, altijd of de netspanning overeenkomt met de spanning die op het typeplaatje van het elektrisch gereedschap staat vermeld.

Inschakelen – druk de schakelaar (2) in en houd deze ingedrukt.

Uitschakelen – laat de aan/uit-schakelaar (2) los.

Schakelaarvergrendeling (continu gebruik) Inschakelen:

- Druk de schakelaar (2) in en houd deze ingedrukt.
- Druk op de vergrendelingsknop (3) (Afb. E).
- Laat de aan/uit-schakelaar (2) los.

Uitschakelen:

- Druk op de schakelaar (2) en laat deze los.
- Elke keer dat de aan/uit-schakelaar (2) wordt ingedrukt, gaat de LED (10) die het werkgebied verlicht branden.

STROOMINDICATIELAMPJE

Aan de achterzijde van de handgreepbehuizing bevindt zich een stroomindicatielampje (4) dat gaat branden om aan te geven dat het elektrisch gereedschap is aangesloten op het lichtnet.

DE SNELHEID VAN DE DECOUPEERZAAG INSTELLEN

De snelheid van de decoupeermotor wordt ingesteld door de snelheidsregelaar (1) te draaien en op de gewenste stand te zetten. Hierdoor kan de werksnelheid van het elektrisch gereedschap worden aangepast aan de eigenschappen van het te bewerken materiaal. Het instelbereik voor de snelheid loopt van 0 tot 5.

Hoe hoger het getal op de schaal (1) (Afb. F), hoe hoger de werksnelheid van de decoupeerzaag.

DE BASIS INSTELLEN VOOR VERSTELBARE ZAGEN

De verstelbare voet van de decoupeerzaag maakt verstekzagen mogelijk binnen een bereik van 0° tot 45° (in beide richtingen).

- Draai de bevestigingsschroeven (6) van de voet los met een inbussleutel.
- Schuif de basis (6) naar achteren en kantel deze naar links of rechts (binnen een bereik van 0° tot 45°).
- Stel de basis (6) in op de gewenste hoek, schuif deze naar voren en zet hem vast door de bevestigingsschroeven aan te draaien (Afb. G).

De hoek van de basis is af te lezen op de hoekschaal die op de basis is aangebracht. Zodra de afstelling is voltooid, verwijdt u de inbussleutel en plaatst u deze in de daarvoor bestemde opbergsleuf

SNIJDEN

- Plaats de voorkant van de basis (6) plat op het te zagen materiaal.
- Start de decoupeerzaag en wacht tot deze het ingestelde maximumtoerental bereikt.
- Beweeg de decoupeerzaag langzaam en leid het zaagblad langs de vooraf gemarkeerde zaaglijn.
- Bij het zagen langs een gebogen lijn moet u de decoupeerzaag heel voorzichtig geleiden.

De zaagsnede moet gelijkmatig worden gemaakt, waarbij u ervoor moet zorgen dat u de decoupeerzaag niet overbelast. Overmatige druk op het zaagblad belemmert de beweging ervan, wat de zaagprestaties negatief beïnvloedt.

Als tijdens het gebruik het gehele oppervlak van de basis van de decoupeerzaag niet tegen het oppervlak van het werkstuk rust, maar erboven is opgetild, bestaat het risico dat het zaagblad breekt.

EEN GAT IN HET MATERIAAL ZAGEN

- Boor een gat met een diameter van 10 mm in het materiaal.
- Steek het zaagblad in het gat en begin met zagen vanuit het gat dat u hebt geboord.

METALEN ZAGEN / SOORTEN ZAAGBLADEN

Gebruik geschikte zaagbladen met een hoger aantal tanden voor het zagen van metaal.

Gebruik bij het zagen van metaal een geschikt koelmiddel. Het zagen van metaal zonder koeling leidt tot versnelde slijtage van het zaagblad. De onderstaande tabel biedt een richtlijn voor de keuze van het zaagblad:

Aantal tanden per inch	Lengte zaagblad	Toepassingsbereik
24	80 mm	Zacht staal, non-ferrometalen.
14		Non-ferrometalen, kunststoffen.
9		Hout, multiplex.

GEBRUIK EN ONDERHOUD

Haal de stekker uit het stopcontact voordat u installatie-, afstel-, reparatie- of onderhoudswerkzaamheden uitvoert.

ONDERHOUD EN OPSLAG

- Het wordt aanbevolen het apparaat onmiddellijk na elk gebruik schoon te maken.
- Gebruik geen water of andere vloeistoffen voor het reinigen.
- Reinig het apparaat met een droge doek of blaas het schoon met lage druk perslucht.
- Gebruik geen schoonmaakmiddelen of oplosmiddelen, aangezien deze de kunststof onderdelen kunnen beschadigen.
- Reinig de ventilatiesleuven in de motorbehuizing regelmatig om oververhitting van het apparaat te voorkomen.
- Als de netsnoer beschadigd is, vervang deze dan door een exemplaar met dezelfde specificaties. Deze taak moet worden uitgevoerd door een gekwalificeerde technicus of het apparaat moet voor onderhoud worden opgestuurd. Als er overmatige vonkvorming optreedt bij de commutator, laat dan de toestand van de koolborstels van de motor controleren door een gekwalificeerd persoon.
- Het apparaat moet altijd op een droge plaats worden bewaard, buiten het bereik van kinderen.

VERVANGEN VAN DE KOOLBORSTELS

Versleten (korter dan 5 mm), verbrande of gebarsten koolborstels van de motor moeten onmiddellijk worden vervangen. Beide koolborstels moeten altijd tegelijkertijd worden vervangen.

Het vervangen van de koolborstels mag alleen worden uitgevoerd door een gekwalificeerd persoon met gebruikmaking van originele onderdelen.

Eventuele defecten moeten worden verholpen door een erkend servicecentrum van de fabrikant.

TECHNISCHE SPECIFICATIES

NOMINALE GEGEVENS

Parameter	Waarde
Voedingsspanning	230 V AC
Voedingsfrequentie	50 Hz
Nominaal vermogen	450 W
Toerental zaagblad (onbelast)	0–3000 tpm
Max. dikte van het te zagen materiaal – hout	55 mm
Max. dikte van het te zagen materiaal – metaal	6 mm
Slaglengthe zaagblad	17 mm
Schermingsklasse	IPX0
Beschermingsklasse	II
Gewicht	1,5 kg

GELUIDS- EN TRILLINGSGEGEVENS

Geluidsdruk niveau	$L_{pA} = 90,5 \text{ dB(A) K} = 3 \text{ dB(A)}$
Geluidsvermogensniveau	$L_{WA} = 98,5 \text{ dB(A) K} = 3 \text{ dB(A)}$
Trillingsversnellingswaarde (zagen van de plaat)	$a_h = 9,424 \text{ m/s}^2 \text{ K} = 1,5 \text{ m/s}^2$
Trillingsversnellingswaarde (snijden van een metalen plaat)	$a_h = 12,086 \text{ m/s}^2 \text{ K} = 1,5 \text{ m/s}^2$
58G047 geeft zowel het type als de specificatie van de machine aan	

Informatie over geluid en trillingen

Het door de machine geproduceerde geluid wordt beschreven door: het A-gewogen geluidsdruk niveau L_{pA} en het A-gewogen geluidsvermogensniveau L_{WA} (waarbij K de meetonzekerheid aangeeft). De door de machine geproduceerde trillingen worden beschreven door de trillingsversnellingswaarde a_h (waarbij K de meetonzekerheid aangeeft).

De waarden in deze handleiding: het geluidsdruk niveau L_{pA} , het geluidsvermogensniveau L_{WA} en de trillingsversnellingswaarde a_h zijn gemeten volgens norm EN 62841-2-11. Het vermelde trillingsniveau a_h kan worden gebruikt om apparaten te vergelijken en voor een voorlopige beoordeling van de blootstelling aan trillingen.

Het vermelde trillingsniveau is alleen representatief voor de basistoepassingen van het apparaat. Als het apparaat voor andere toepassingen of met ander gereedschap wordt gebruikt, kan het trillingsniveau veranderen. Onvoldoende of onregelmatig onderhoud van het apparaat leidt tot hogere trillingsniveaus. De hierboven genoemde redenen kunnen leiden tot een verhoogde blootstelling aan trillingen gedurende de gehele gebruiksperiode.

Om de blootstelling aan trillingen nauwkeurig in te schatten, moet rekening worden gehouden met perioden waarin het apparaat is uitgeschakeld of wanneer het is ingeschakeld maar niet in gebruik is. Na een zorgvuldige afweging van alle factoren kan de totale blootstelling aan trillingen aanzienlijk lager uitvallen.

Om de gebruiker tegen de effecten van trillingen te beschermen, moeten aanvullende veiligheidsmaatregelen worden genomen, zoals: regelmatig onderhoud van de apparatuur en gereedschappen, ervoor zorgen dat de handen op een geschikte temperatuur blijven en een goede werkorganisatie.

MILIEUBESCHERMING



Elektrisch aangedreven producten mogen niet bij het huishoudelijk afval worden weggegooid, maar moeten voor recycling worden ingeleverd bij de daarvoor bestemde faciliteiten. Informatie over recycling is verkrijgbaar bij de productverkooper of de lokale autoriteiten. Afgedankte elektrische en elektronische apparatuur bevat stoffen die schadelijk zijn voor het milieu. Apparatuur die niet wordt gerecycled, vormt een potentieel gevaar voor het milieu en de menselijke gezondheid.

"GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa, gevestigd te Warschau, ul. Pograniczna 2/4 (hierna: "GTX Poland"), deelt hierbij mee dat alle auteursrechten op de inhoud van deze handleiding (hierna: "Handleiding"), met inbegrip van onder andere de tekst, foto's, diagrammen, tekeningen en de samenstelling ervan, uitsluitend toebehoren aan GTX Poland en wettelijk beschermd zijn overeenkomstig de Wet van 4 februari 1994 inzake auteursrecht en naburige rechten (d.w.z. Staatsblad 2006 nr. 90, item 631, zoals gewijzigd). Het kopiëren, bewerken, publiceren of wijzigen van de handleiding in zijn geheel of van afzonderlijke elementen ervan voor commerciële doeleinden zonder de uitdrukkelijke schriftelijke toestemming van GTX Poland is ten strengste verboden en kan leiden tot civiel- en strafrechtelijke aansprakelijkheid.

EG-verklaring van overeenstemming

Fabrikant: GTX Poland Sp. z o.o. Sp. k., Pograniczna 2/4 02-285 Warschau

Product: Decoupeerzaag

Model: 58G047

Handelsnaam: GRAPHITE

Serienummer: 00001 + 99999

Deze conformiteitsverklaring wordt afgegeven onder de exclusieve verantwoordelijkheid van de fabrikant.

Het hierboven beschreven product voldoet aan de volgende documenten:

Machinerichtlijn 2006/42/EG

Richtlijn 2014/30/EU betreffende elektromagnetische compatibiliteit

RoHS-richtlijn 2011/65/EU, zoals gewijzigd bij Richtlijn 2015/863/EU

En voldoet aan de eisen van de volgende normen:

EN 62841-1:2015+A11:2022; EN 62841-2-

11:2016+A1:2020+A11:2024;

EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021; EN IEC 61000-3-

2:2019+A1:2021; EN 61000-3-3:2013+A1:2019+A2:2021;

EN IEC 63000:2018

Deze verklaring geldt uitsluitend voor de machine in de staat waarin deze op de markt is gebracht en heeft geen betrekking op onderdelen die door de eindgebruiker zijn toegevoegd of latere wijzigingen die door hem zijn aangebracht.

Naam en adres van de in de EU woonachtige of gevestigde persoon die bevoegd is om de technische documentatie op te stellen:

Ondertekend namens:

GTX Poland Sp. z o.o. Sp. k. Pograniczna 2/4 02-285 Warschau

Paweł Kowalski

Paweł Kowalski

Kwaliteitsvertegenwoordiger van GTX POLAND

Warschau, 13 juni 2025

(pt)
TRADIÇÃO DAS INSTRUÇÕES ORIGINAIS
SERRA ELÉTRICA (SERRA DE RECORTE)

58G047

ATENÇÃO: ANTES DE UTILIZAR ESTA FERRAMENTA ELÉTRICA, LEIA ESTE MANUAL ATENTAMENTE E GUARDE-O PARA CONSULTA FUTURA.

ATENÇÃO Leia todos os avisos de segurança, instruções, ilustrações e especificações fornecidos com esta ferramenta elétrica. O não cumprimento de todas as instruções abaixo pode resultar em choque elétrico, incêndio e/ou ferimentos graves.

Guarde todos os avisos e instruções para referência futura.

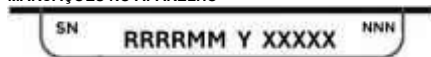
- Segure a ferramenta elétrica pelas suas superfícies de preensão isoladas ao realizar operações em que a ferramenta de corte possa entrar em contacto com cabos ocultos ou com o seu próprio cabo. Se a ferramenta de corte entrar em contacto com um fio sob tensão, as partes metálicas expostas da ferramenta elétrica podem ficar sob tensão e causar um choque elétrico ao operador.
- Utilize grampos ou outros meios adequados para fixar e apoiar com segurança a peça de trabalho numa plataforma estável. Segurar a peça de trabalho com as mãos ou pressioná-la contra o corpo torna-a instável e pode levar à perda de controlo.

EXPLICAÇÃO DOS PICTOGRAMAS UTILIZADOS:



1. Leia atentamente as instruções de utilização
2. Utilize equipamento de proteção individual (óculos de proteção, protetores auriculares, máscara anti-pó)
3. Proteção de classe 2
4. Não deite fora com o lixo doméstico
5. Desligue o cabo de alimentação antes de realizar qualquer trabalho de manutenção ou reparação.
6. Proteja o aparelho da humidade
7. O dispositivo está em conformidade com os regulamentos da União Europeia.
8. Marca de certificação EAC.
9. Marca de certificação do mercado ucraniano.

MARCAÇÕES NO APARELHO



RRRR	-ano de fabrico
MM	-mês de fabrico
Y	-designação adicional
XXXXX	-número de série
NNN	-marcação adicional

CONSTRUÇÃO E APLICAÇÃO

A serra tico-tico é uma ferramenta elétrica manual com isolamento de Classe II. É acionada por um motor comutador monofásico.

O dispositivo foi concebido para realizar cortes longitudinais retos, cortes curvos e recortes em madeira, materiais à base de madeira, plásticos e metais (desde que seja utilizada a lâmina de serra adequada). As suas áreas de utilização incluem trabalhos de renovação e construção, bem como todos os tipos de trabalhos de bricolage.

Não utilize a ferramenta elétrica para fins diferentes daqueles para os quais foi concebida.

DESCRIÇÃO DAS ILUSTRAÇÕES

A numeração abaixo refere-se às peças da ferramenta apresentadas nas ilustrações deste manual.

1. Botão de controlo de velocidade
2. Interruptor
3. Botão de bloqueio do interruptor
4. Luz indicadora de alimentação
5. Tubo de extração de pó
6. Base
7. Rolo guia
8. Proteção
9. Alavanca de fixação da lâmina de serra
10. Iluminação

11. Suporte da lâmina de serra

* Podem existir diferenças entre a ilustração e o produto real

EQUIPAMENTO E ACESSÓRIOS

- Lâmina de serra - 1
- Chave hexagonal - 1

PREPARAÇÃO PARA UTILIZAÇÃO

MONTAGEM DA LÂMINA DA SERRA

Desligue a ferramenta elétrica da rede elétrica.

A lâmina de serra pode ser montada e substituída sem o uso de ferramentas.

- Puxe para trás a alavanca do suporte da lâmina de serra (9) e deslize a lâmina de serra para dentro do suporte (9) até ao fim (os dentes da lâmina de serra devem ficar virados para a frente).
- Importante! Certifique-se de que a lâmina de serra está corretamente encaixada no rolo-guia (7).
- Solte a alavanca do suporte da lâmina de serra (9) e verifique se a lâmina de serra está corretamente encaixada.
- A remoção da lâmina de serra é efetuada na ordem inversa à da sua instalação.

Utilize lâminas de serra com um sistema de fixação em T, conforme ilustrado na Fig. D.

EXTRAÇÃO DE PÓ

Para melhorar a remoção de pó da superfície da peça de trabalho, a serra de vaivém está equipada com o seu próprio sistema de sopro e extração de pó, que limpa a superfície de corte. O sistema de sopro e extração de pó funciona de forma mais eficaz quando a proteção está baixada. Além disso, é possível ligar um sistema externo de extração de aparas, por exemplo, um aspirador de oficina, à porta de extração de pó (5).

- Ligue a mangueira de sucção do sistema de extração de pó à ligação (5).

Certifique-se de que a ligação está bem apertada.

FUNCIONAMENTO / CONFIGURAÇÕES

LIGAR / DESLIGAR

Antes de ligar a serra de vaivém à rede elétrica, verifique sempre se a tensão da rede corresponde à tensão indicada na placa de características da ferramenta elétrica.

Ligar – pressione o botão do interruptor (2) e mantenha-o nessa posição.

Desligar – solte o interruptor (2). **Bloqueio do interruptor**

(funcionamento contínuo) **Ligar:**

- Pressione o botão do interruptor (2) e mantenha-o nessa posição.
- Pressione o botão de bloqueio do interruptor (3) (Fig. E).
- Solte o interruptor de alimentação (2).

Desligar:

- Pressione e solte o botão do interruptor (2). Sempre que o interruptor de alimentação (2) é pressionado, o LED (10) que ilumina a área de trabalho acende-se.

LUZ INDICADORA DE ALIMENTAÇÃO

Na parte traseira da caixa da pega existe um indicador de alimentação (4) que acende para indicar que a ferramenta elétrica está ligada à rede elétrica.

AJUSTAR A VELOCIDADE DA SERRA DE RECORTE

A velocidade do motor da serra de vaivém é ajustada rodando e colocando o botão de controlo de velocidade (1) na posição desejada. Isto permite adaptar a velocidade de funcionamento da ferramenta elétrica às propriedades do material a ser trabalhado. A gama de ajuste de velocidade vai de 0 a 5.

Quanto maior for o número apresentado no seletor (1) (Fig. F), maior será a velocidade de funcionamento da serra de vaivém.

AJUSTAR A BASE PARA CORTES EM ÂNGULO

O pé ajustável da serra de vaivém permite cortes em esquadria num intervalo de 0° a 45° (em ambas as direções).

- Desaperte os parafusos de fixação do pé (6) utilizando uma chave hexagonal.

- Mova a base (6) para trás e incline-a para a esquerda ou para a direita (num intervalo de $\pm 45^\circ$).
- Ajuste a base (6) para o ângulo desejado, deslize-a para a frente e fixe-a apertando os parafusos de fixação (Fig. G).

O ângulo da base pode ser lido na escala de ângulos marcada na base. Assim que o ajuste estiver concluído, retire a chave hexagonal e coloque-a no seu compartimento de armazenamento designado.

CORTE

- Coloque a parte frontal da base (6) apoiada no material a ser cortado.
- Ligue a serra de vaivém e aguarde até que atinja a velocidade máxima definida.
- Mova a serra de vaivém lentamente, guiando a lâmina ao longo da linha de corte pré-marcada.
- Ao cortar ao longo de uma linha curva, guie a serra de vaivém com muito cuidado.

O corte deve ser feito de forma uniforme, tendo o cuidado de não sobrecarregar a serra tico-tico. Uma pressão excessiva sobre a lâmina impedirá o seu movimento, o que afetará negativamente o desempenho do corte.

Se, durante o funcionamento, toda a superfície da base da serra de vaivém não assentar contra a superfície da peça de trabalho, mas ficar elevada acima dela, existe o risco de a lâmina se partir.

FAZER UM FURO NO MATERIAL

- Faça um furo com 10 mm de diâmetro no material.
- Insira a lâmina da serra no orifício e comece a cortar a partir do orifício que perfurou.

CORTE DE METAL / TIPOS DE LÂMINAS DE SERRA

Utilize lâminas de serra adequadas com um número de dentes mais elevado para cortar metal.

Ao cortar metal, utilize um líquido de arrefecimento adequado. Cortar metal sem arrefecimento leva a um desgaste acelerado da lâmina. A tabela abaixo fornece um guia para a seleção da lâmina:

Número de dentes por polegada	Comprimento da lâmina de serra	Gama de aplicações
24	80 mm	Aço macio, metais não ferrosos.
14		Metais não ferrosos, plásticos.
9		Madeira, contraplacado.

FUNCIONAMENTO E MANUTENÇÃO

Antes de realizar qualquer trabalho de instalação, regulação, reparação ou manutenção, desligue o cabo de alimentação da tomada.

MANUTENÇÃO E ARMAZENAMENTO

- Recomenda-se que limpe o aparelho imediatamente após cada utilização.
- Não utilize água ou outros líquidos para a limpeza.
- Limpe o aparelho com um pano seco ou sobre-o com ar comprimido de baixa pressão.
- Não utilize quaisquer agentes de limpeza ou solventes, uma vez que estes podem danificar as peças de plástico.
- Limpe regularmente as ranhuras de ventilação na caixa do motor para evitar o sobreaquecimento do aparelho.
- Se o cabo de alimentação estiver danificado, substitua-o por um com as mesmas especificações. Esta tarefa deve ser realizada por um técnico qualificado ou o aparelho deve ser enviado para reparação. Se ocorrerem falhas excessivas no comutador, mande verificar o estado das escovas de carvão do motor por uma pessoa qualificada.
- O dispositivo deve ser sempre guardado num local seco, fora do alcance das crianças.

SUBSTITUIÇÃO DAS ESCOVAS DE CARBONO

As escovas de carvão do motor gastas (com menos de 5 mm), queimadas ou rachadas devem ser substituídas imediatamente. Ambas as escovas de carvão devem ser sempre substituídas ao mesmo tempo.

A substituição das escovas de carvão só deve ser realizada por uma pessoa qualificada, utilizando peças originais.

Quaisquer avarias devem ser reparadas pelo centro de assistência autorizado do fabricante.

ESPECIFICAÇÕES TÉCNICAS

DADOS NOMINAIS

Parâmetro	Valor
Tensão de alimentação	230 V AC
Frequência de alimentação	50 Hz
Potência nominal	450 W
Velocidade da lâmina de serra (sem carga)	0-3000 rpm
Espessura máxima do material a cortar – madeira	55 mm
Espessura máxima do material a cortar – metal	6 mm
Curso da lâmina de serra	17 mm
Índice de proteção	IPX0
Classe de proteção	II
Peso	1,5 kg

DADOS DE RUÍDO E VIBRAÇÃO

Nível de pressão sonora	$L_{pA} = 90,5 \text{ dB(A)}$ $K = 3 \text{ dB(A)}$
Nível de potência sonora	$L_{WA} = 98,5 \text{ dB(A)}$ $K = 3 \text{ dB(A)}$
Valor de aceleração de vibração (corte da laje)	$a_h = 9,424 \frac{\text{m/s}^2}{1,5 \frac{\text{m/s}^2}$ $K =$
Valor de aceleração de vibração (corte de chapa metálica)	$a_h = 12,086 \frac{\text{m/s}^2}{1,5 \frac{\text{m/s}^2}$ $K =$

58G047 indica tanto o tipo como a especificação da máquina

Informações sobre ruído e vibração

O ruído emitido pela máquina é descrito pelo: nível de pressão sonora ponderado A L_{pA} e pelo nível de potência sonora ponderado A L_{WA} (onde K indica a incerteza de medição). As vibrações emitidas pela máquina são descritas pelo valor de aceleração de vibração a_h (onde K indica a incerteza de medição).

Os valores apresentados neste manual: o nível de pressão sonora L_{pA} , o nível de potência sonora L_{WA} e o valor de aceleração de vibração a_h foram medidos de acordo com a norma EN 62841-2-11. O nível de vibração indicado a_h pode ser utilizado para comparar dispositivos e para uma avaliação preliminar da exposição à vibração.

O nível de vibração indicado é representativo apenas das aplicações básicas do dispositivo. Se o dispositivo for utilizado para outras aplicações ou com outras ferramentas de trabalho, o nível de vibração pode alterar-se. A manutenção insuficiente ou pouco frequente do dispositivo resultará em níveis de vibração mais elevados. As razões acima indicadas podem levar a uma maior exposição à vibração ao longo de todo o período de funcionamento.

Para estimar com precisão a exposição à vibração, tenha em conta os períodos em que o dispositivo está desligado ou quando está ligado mas não está a ser utilizado. Após avaliar cuidadosamente todos os fatores, a exposição total à vibração pode revelar-se significativamente mais baixa.

Para proteger o utilizador dos efeitos da vibração, devem ser implementadas medidas de segurança adicionais, tais como: manutenção regular do equipamento e das ferramentas, garantia de que as mãos se mantêm a uma temperatura adequada e organização adequada do trabalho.

PROTEÇÃO AMBIENTAL



Os produtos elétricos não devem ser eliminados juntamente com o lixo doméstico, mas sim entregues para reciclagem em instalações adequadas. É possível obter informações sobre reciclagem junto do revendedor do produto ou das autoridades locais. Os resíduos de equipamentos elétricos e eletrónicos contêm substâncias nocivas para o ambiente. O equipamento que não é reciclado representa uma ameaça potencial para o ambiente e para a saúde humana.

A «GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością» Spółka komandytowa, com sede em Varsóvia, na ul. Pogonizna 2/4 (doravante designada «GTX Poland»), informa que todos os direitos de autor relativos ao conteúdo deste manual (doravante designado "Manual"), incluindo, entre outros, o seu texto, fotografias, diagramas, desenhos, bem como a sua composição, pertencem exclusivamente à GTX Poland e estão protegidos por lei, em conformidade com a

Lei de 4 de fevereiro de 1994 sobre Direitos de Autor e Direitos Conexos (ou seja, Jornal Oficial de 2006, n.º 90, item 631, na sua versão alterada). A cópia, o processamento, a publicação ou a modificação do Manual na sua totalidade ou de qualquer um dos seus elementos individuais para fins comerciais, sem o consentimento expresso por escrito da GTX Poland, são estritamente proibidos e podem resultar em responsabilidade civil e criminal.

Declaração de Conformidade CE

Fabricante: GTX Poland Sp. z o.o. Sp. k., Pograniczna 2/4 02-285 Varsóvia

Produto: Serra de recorte

Modelo: 58G047

Nome comercial: GRAPHITE

Número de série: 00001 + 99999

A presente declaração de conformidade é emitida sob a exclusiva responsabilidade do fabricante.

O produto acima descrito está em conformidade com os seguintes documentos:

Diretiva Máquinas 2006/42/CE

Diretiva de Compatibilidade Eletromagnética 2014/30/UE

Diretiva RoHS 2011/65/UE, conforme alterada pela Diretiva 2015/863/UE

E cumpre os requisitos das seguintes normas:

EN 62841-1:2015+A11:2022; **EN 62841-2:**

11:2016+A1:2020+A11:2024;

EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021; EN IEC 61000-3-

2:2019+A1:2021; EN 61000-3-3:2013+A1:2019+A2:2021;

EN IEC 63000:2018

Esta declaração aplica-se exclusivamente à máquina no estado em que foi colocada no mercado e não abrange componentes adicionados pelo utilizador final ou a modificações subsequentes por ele realizadas.

Nome e endereço da pessoa residente ou estabelecida na UE autorizada a elaborar a documentação técnica:

Assinado em nome de:

GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k. Pograniczna 2/4 02-285 Varsóvia

Paweł Kowalski

Paweł Kowalski

Representante de Qualidade da GTX POLAND

Varsóvia, 13 de junho de 2025

(es)

TRADUCCIÓN DE LAS INSTRUCCIONES ORIGINALES

SIERRA ELÉCTRICA (SIERRA DE CALAR)

58G047

PRECAUCIÓN: ANTES DE UTILIZAR ESTA HERRAMIENTA ELÉCTRICA, LEA ATENTAMENTE ESTE MANUAL Y GUÁRDELO PARA FUTURAS CONSULTAS.

PRECAUCIÓN Lea todas las advertencias de seguridad, instrucciones, ilustraciones y especificaciones que se incluyen con esta herramienta eléctrica. El incumplimiento de todas las instrucciones que se indican a continuación puede provocar descargas eléctricas, incendios y/o lesiones graves.

Conservar todas las advertencias e instrucciones para futuras consultas.

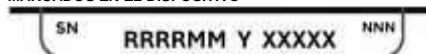
- **Sujete la herramienta eléctrica por sus superficies de agarre aisladas cuando realice operaciones en las que la herramienta de corte pueda entrar en contacto con cableado oculto o con su propio cable.** Si la herramienta de corte entra en contacto con un cable con corriente, las partes metálicas expuestas de la herramienta eléctrica pueden quedar bajo tensión y provocar que el operario reciba una descarga eléctrica.
- **Utilice abrazaderas u otros medios adecuados para sujetar y apoyar firmemente la pieza de trabajo sobre una plataforma estable.** Sujetar la pieza de trabajo con la mano o presionarla contra el cuerpo la hace inestable y puede provocar la pérdida de control.

EXPLICACIÓN DE LOS PICTOGRAMAS UTILIZADOS:



1. Lea atentamente las instrucciones de uso
2. Utilice equipo de protección individual (gafas de seguridad, protectores auditivos, mascarilla antipolvo)
3. Protección de clase 2
4. No desechar con la basura doméstica
5. Desconecte el cable de alimentación antes de realizar cualquier trabajo de mantenimiento o reparación.
6. Proteja el aparato de la humedad
7. El dispositivo cumple con la normativa de la Unión Europea.
8. Marca de certificación EAC.
9. Marca de certificación del mercado ucraniano.

MARCADOS EN EL DISPOSITIVO



RRRR	-año de fabricación
MM	-mes de fabricación
Y	-designación adicional
XXXXX	-número de serie
NNN	-marcado adicional

CONSTRUCCIÓN Y APLICACIÓN

La sierra de calar es una herramienta eléctrica manual con aislamiento de clase II. Está accionada por un motor de conmutador monofásico.

El aparato está diseñado para realizar cortes rectos, cortes curvos y cortes en madera, materiales derivados de la madera, plásticos y metales (siempre que se utilice la hoja de sierra adecuada). Sus ámbitos de aplicación incluyen los trabajos de renovación y construcción, así como todo tipo de trabajos de bricolaje.

No utilice la herramienta eléctrica para fines distintos de aquellos para los que está destinada.

DESCRIPCIÓN DE LAS ILUSTRACIONES

La numeración que figura a continuación hace referencia a las piezas de la herramienta que se muestran en las ilustraciones de este manual.

1. Mando de control de velocidad
2. Interruptor
3. Botón de bloqueo del interruptor
4. Indicador luminoso de encendido
5. Tubo de aspiración de polvo
6. Base
7. Rodillo guía
8. Protector
9. Palanca de sujeción de la hoja de sierra
10. Iluminación
11. Soporte de la hoja de sierra

* Puede haber diferencias entre la ilustración y el producto real

EQUIPO Y ACCESORIOS

- Hoja de sierra - 1
- Llave Allen - 1

PREPARACIÓN PARA EL USO

MONTAJE DE LA HOJA DE SIERRA

Desconecte la herramienta eléctrica de la red eléctrica.

La hoja de sierra se puede montar y sustituir sin necesidad de herramientas.

- Tire hacia atrás de la palanca del soporte de la hoja de sierra (9) y deslice la hoja de sierra en el soporte (9) hasta el tope (los dientes de la hoja de sierra deben quedar orientados hacia delante).

- ¡importante! Asegúrese de que la hoja de sierra esté correctamente asentada en el rodillo guía (7).
- Suelte la palanca del soporte de la hoja de sierra (9) y compruebe que la hoja de sierra esté correctamente asentada.
- Para desmontar la hoja de sierra, siga los pasos inversos a los de su montaje.

Utilice hojas de sierra con un sistema de sujeción en T, tal y como se muestra en la fig. D.

EXTRACCIÓN DE POLVO

Para mejorar la eliminación del polvo de la superficie de la pieza de trabajo, la sierra de calar está equipada con su propio sistema de soplado y extracción de polvo, que limpia la superficie de corte. El sistema de soplado y extracción de polvo funciona con mayor eficacia cuando la protección está bajada. Además, es posible conectar un sistema externo de extracción de virutas, por ejemplo, una aspiradora de taller, al puerto de extracción de polvo (5).

- Conecte la manguera de aspiración del sistema de extracción de polvo a la conexión (5).

Asegúrese de que la conexión quede bien ajustada.

FUNCIONAMIENTO / AJUSTES

ENCENDIDO / APAGADO

Antes de conectar la sierra de calar a la red eléctrica, compruebe siempre que la tensión de red se corresponde con la indicada en la placa de características de la herramienta eléctrica.

Encendido: pulse el botón del interruptor (2) y manténgalo en esta posición.

Apagado: suelte el interruptor de encendido (2). Bloqueo del interruptor (funcionamiento continuo) Encendido:

- Pulse el botón del interruptor (2) y manténgalo en esta posición.
- Pulse el botón de bloqueo del interruptor (3) (Fig. E).
- Suelte el interruptor de encendido (2).

Apagado:

- Pulse y suelte el botón del interruptor (2).
- Cada vez que se pulsa el interruptor de encendido (2), se enciende el LED (10) que ilumina el área de trabajo.

INDICADOR LUMINOSO DE ALIMENTACIÓN

En la parte trasera de la carcasa del mango hay un indicador de alimentación (4) que se ilumina para indicar que la herramienta eléctrica está conectada a la red eléctrica.

AJUSTE DE LA VELOCIDAD DE LA SIERRA DE CALAR

La velocidad del motor de la sierra de calar se ajusta girando y colocando el mando de control de velocidad (1) en la posición deseada. Esto permite adaptar la velocidad de funcionamiento de la herramienta eléctrica a las propiedades del material que se está trabajando. El rango de ajuste de velocidad va de 0 a 5.

Cuanto mayor sea el número que se muestra en el dial (1) (Fig. F), mayor será la velocidad de funcionamiento de la sierra de calar.

AJUSTE DE LA BASE PARA CORTES EN INGLETE

La base ajustable de la sierra de calar permite realizar cortes en inglete en un rango de 0° a 45° (en ambas direcciones).

- Afloje los tornillos de fijación del pie (6) con una llave hexagonal.
- Mueva la base (6) hacia atrás e inclínela hacia la izquierda o hacia la derecha (en un rango de ^{arriba} a 45°).
- Ajuste la base (6) al ángulo deseado, deslícelo hacia delante y fíjelo apretando los tornillos de fijación (Fig. G).

El ángulo de la base se puede leer en la escala de ángulos marcada en la base. Una vez completado el ajuste, retire la llave hexagonal y colóquela en su ranura de almacenamiento designada

CORTE

- Coloque la parte delantera de la base (6) plana sobre el material que se va a cortar.
- Ponga en marcha la sierra de calar y espere a que alcance la velocidad máxima establecida.
- Mueva la sierra de calar lentamente, guiando la hoja a lo largo de la línea de corte previamente marcada.
- Al cortar a lo largo de una línea curva, guíe la sierra de calar con mucha suavidad.

El corte debe realizarse de manera uniforme, teniendo cuidado de no sobrecargar la sierra de calar. Una presión excesiva sobre la hoja impedirá su movimiento, lo que afectará negativamente al rendimiento del corte.

Si, durante el funcionamiento, toda la superficie de la base de la sierra de calar no descansa contra la superficie de la pieza de trabajo, sino que queda elevada por encima de ella, existe el riesgo de que se rompa la hoja.

TALADRAR UN AGUJERO EN EL MATERIAL

- Taladre un agujero de 10 mm de diámetro en el material.
- Inserte la hoja de sierra en el agujero y comience a cortar desde el agujero que ha taladrado.

CORTE DE METAL / TIPOS DE HOJAS DE SIERRA

Utilice hojas de sierra adecuadas con un mayor número de dientes para cortar metal.

Al cortar metal, utilice un refrigerante adecuado. Cortar metal sin refrigeración provoca un desgaste acelerado de la hoja. La siguiente tabla ofrece una guía para la selección de hojas:

Número de dientes por pulgada	Longitud de la hoja de sierra	Rango de aplicación
24	80 mm	Acero dulce, metales no ferrosos.
14		Metales no ferrosos, plásticos.
9		Madera, contrachapado.

FUNCIONAMIENTO Y MANTENIMIENTO

Antes de realizar cualquier trabajo de instalación, ajuste, reparación o mantenimiento, desconecte el cable de alimentación de la toma de corriente.

MANTENIMIENTO Y ALMACENAMIENTO

- Se recomienda limpiar el aparato inmediatamente después de cada uso.
- No utilice agua ni otros líquidos para la limpieza.
- Limpie el aparato con un paño seco o sopléelo con aire comprimido a baja presión.
- No utilice productos de limpieza ni disolventes, ya que pueden dañar las piezas de plástico.
- Limpie regularmente las ranuras de ventilación de la carcasa del motor para evitar que el dispositivo se sobrecaliente.
- Si el cable de alimentación está dañado, sustitúyalo por otro con las mismas especificaciones. Esta tarea debe ser realizada por un técnico cualificado o el dispositivo debe enviarse al servicio técnico. Si se producen chispas excesivas en el conmutador, haga que una persona cualificada compruebe el estado de las escobillas de carbón del motor.
- El dispositivo debe almacenarse siempre en un lugar seco, fuera del alcance de los niños.

SUSTITUCIÓN DE LAS ESCOBILLAS DE CARBÓN

Las escobillas de carbón del motor desgastadas (de menos de 5 mm), quemadas o agrietadas deben sustituirse inmediatamente. Ambas escobillas de carbón deben sustituirse siempre al mismo tiempo.

La sustitución de las escobillas de carbón solo debe ser realizada por una persona cualificada utilizando piezas originales.

Cualquier avería debe ser reparada por un centro de servicio autorizado por el fabricante.

ESPECIFICACIONES TÉCNICAS

DATOS NOMINALES

Parámetro	Valor
Tensión de alimentación	230 V AC
Frecuencia de alimentación	50 Hz
Potencia nominal	450 W
Velocidad de la hoja de sierra (sin carga)	0–3000 rpm
Espesor máximo del material a cortar – madera	55 mm
Espesor máximo del material cortado – metal	6 mm
Recorrido de la hoja de sierra	17 mm

Índice de protección	IPX0
Clase de protección	II
Peso	1,5 kg
DATOS DE RUIDO Y VIBRACIONES	
Nivel de presión acústica	$L_{pA} = 90,5 \text{ dB(A) K} = 3 \text{ dB(A)}$
Nivel de potencia sonora	$L_{WA} = 98,5 \text{ dB(A) K} = 3 \text{ dB(A)}$
Valor de aceleración de vibración (corte de la losa)	$a_{h1} = 9,424 \text{ m/s}^2 \text{ K} = 1,5 \text{ m/s}^2$
Valor de aceleración de vibración (corte de chapa metálica)	$a_{h1} = 12,086 \text{ m/s}^2 \text{ K} = 1,5 \text{ m/s}^2$
58G047 indica tanto el tipo como las especificaciones de la máquina	

Información sobre ruido y vibraciones

El ruido emitido por la máquina se describe mediante: el nivel de presión acústica ponderado $A L_{pA}$ y el nivel de potencia acústica ponderado $A L_{WA}$ (donde K indica la incertidumbre de medición). Las vibraciones emitidas por la máquina se describen mediante el valor de aceleración de vibración a_{h1} (donde K indica la incertidumbre de medición).

Los valores indicados en este manual: el nivel de presión acústica L_{pA} , el nivel de potencia acústica L_{WA} y el valor de aceleración de vibración a_{h1} se han medido de conformidad con la norma EN 62841-2-11. El nivel de vibración indicado a_{h1} puede utilizarse para comparar dispositivos y para una evaluación preliminar de la exposición a las vibraciones.

El nivel de vibración indicado es representativo únicamente de las aplicaciones básicas del dispositivo. Si el dispositivo se utiliza para otras aplicaciones o con otras herramientas de trabajo, el nivel de vibración puede variar. Un mantenimiento insuficiente o poco frecuente del dispositivo dará lugar a niveles de vibración más elevados. Las razones expuestas anteriormente pueden dar lugar a una mayor exposición a la vibración durante todo el periodo de funcionamiento.

Para estimar con precisión la exposición a las vibraciones, hay que tener en cuenta los periodos en los que el dispositivo está apagado o encendido pero sin utilizarse. Tras evaluar cuidadosamente todos los factores, la exposición total a las vibraciones puede resultar significativamente menor.

Para proteger al usuario de los efectos de la vibración, deben implementarse medidas de seguridad adicionales, tales como: mantenimiento regular del equipo y las herramientas, garantizar que las manos se mantengan a una temperatura adecuada y una organización adecuada del trabajo.

PROTECCIÓN DEL MEDIO AMBIENTE



Los productos eléctricos no deben desecharse con la basura doméstica, sino que deben entregarse para su reciclaje en las instalaciones adecuadas. Puede obtener información sobre el reciclaje en el distribuidor del producto o en las autoridades locales. Los residuos de aparatos eléctricos y electrónicos contienen sustancias nocivas para el medio ambiente. Los equipos que no se reciclan suponen una amenaza potencial para el medio ambiente y la salud humana.

«GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością» Spółka komandytowa, con domicilio social en Varsovia, ul. Pograniczna 2/4 (en adelante, «GTX Poland»), informa por la presente de que todos los derechos de autor sobre el contenido de este manual (en adelante, «Manual»), incluyendo, entre otros, su texto, fotografías, diagramas, dibujos, así como su composición, pertenecen exclusivamente a GTX Poland y están protegidos por la ley de conformidad con la Ley de 4 de febrero de 1994 sobre derechos de autor y derechos afines (es decir, Boletín Oficial de 2006, n.º 90, punto 631, en su versión modificada). Queda estrictamente prohibida la copia, el procesamiento, la publicación o la modificación del Manual en su totalidad o de cualquiera de sus elementos individuales con fines comerciales sin el consentimiento expreso por escrito de GTX Poland, lo que puede dar lugar a responsabilidades civiles y penales.

Declaración de conformidad CE

Fabricante: GTX Poland Sp. z o.o. Sp. k., Pograniczna 2/4 02-285 Varsovia

Producto: Sierra de calar

Modelo: 58G047

Nombre comercial: GRAPHITE

Número de serie: 00001 + 99999

La presente declaración de conformidad se emite bajo la exclusiva responsabilidad del fabricante.

El producto descrito anteriormente cumple con los siguientes documentos:

Directiva de máquinas 2006/42/CE

Directiva de compatibilidad electromagnética 2014/30/UE

Directiva RoHS 2011/65/UE, modificada por la Directiva 2015/863/UE

Y cumple los requisitos de las siguientes normas:

EN 62841-1:2015+A11:2022; EN 62841-2-11:2016+A11:2020+A11:2024;
EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021; EN IEC 61000-3-2:2019+A1:2021; EN 61000-3-3:2013+A1:2019+A2:2021;
EN IEC 63000:2018

Esta declaración se aplica exclusivamente a la máquina en el estado en que fue comercializada y no cubre los componentes añadidos por el usuario final ni las modificaciones posteriores realizadas por este.

NOMBRE y dirección de la persona residente o establecida en la UE autorizada para elaborar la documentación técnica:

Firmado en nombre de:

GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k. Pograniczna 2/4 02-285 Varsovia

Paweł Kowalski

Paweł Kowalski

Representante de calidad de GTX POLAND

Varsovia, 13 de junio de 2025

(et)
ORIGINALJUHENDITE TÖLGE
KETTSAAK (PUURSAAG)

58G047

HOIATUS: ENNE SELLISE ELEKTRITÖÖRIISTA KASUTAMIST LUGEGE KÄESOLEV KASUTUSJUHEHD HOOLIKALT LÄBI JA HOIDKE SEDA EDASPIDISEKS KASUTAMISEKS.

HOIATUS Lugege läbi kõik selle elektritööriistaga kaasasolevad ohutusohiutused, juhised, joonised ja tehnilised andmed. Alipool esitatud juhiste eiramine võib põhjustada elektrilöögi, tulekahju ja/või tõsisid vigastusi.

Säilitage kõik hoiatused ja juhised tuleviku jaoks.

- Hoidke elektritööriista selle isoleeritud käepidemete küljest, kui teete töid, mille käigus löikeriist võib puutuda kokku varjatud juhtmetistiku või omaenda juhtme kanssa. Kui löikeriist puutub kokku pingestatud juhtme, võivad elektritööriista paljastatud metallosad muutuda pingestatuks ja põhjustada kasutajale elektrilöögi.
- Kasutage klambreid või muid sobivaid vahendeid, et kinnitada ja toetada töödeldavat detaili kindlalt stabiilsel alusel. Töödeldava detaili käes hoidmine või selle vastu keha surumine muudab selle ebastabiilseks ja võib kaasa tuua kontrolli kaotuse.

KASUTATUD PIKTOGRAMMIDE SELGITUS:



1. Lugege kasutusjuhendit hoolikalt
2. Kasutage isiklikke kaitsevahendeid (kaitseprillid, kuulmiskaitse, tolumaski)
3. klassi kaitse
4. Ärge visake ära koos olmejäätmetega
5. Enne hooldus- või remonditööde tegemist ühendage toitejuhe vooluvõrgust lahti.
6. Kaitse seadet niiskuse eest
7. Seade vastab Euroopa Liidu määrustele.
8. EAC sertifitseerimismärk.
9. Ukraina turu sertifitseerimismärk.

SEADME MÄRGISTUSED



RRRR – valmistamis aasta
MM –valmistamiskuu
Y –täiendav tähis
(tingimusel, et kasutatakse sobivat saeket)
XXXXX –seerianumber
NNN –täiendav märg

EHITUS JA KASUTUS

Puur-saag on II klassi isolatsiooniga käsielektritööriist. Seda käitab ühefaasiline kommutaatormootor.

Seade on mõeldud sirgete piki- ja kaarlöigete ning avade tegemiseks puidus, puitpõhisest materjalides, plastis ja metallis (tingimusel, et kasutatakse sobivat saeket). Kasutusalaal hõlmavad renoveerimis- ja ehitustööd ning kõiki liiki kodutööd.

Ärge kasutage elektritööriista muul otstarbel kui selleks, milleks see on ette nähtud.

JOONISTE KIRJELDUS

Alpool esitatud numbrid viitavad käesoleva juhendi joonistel kujutatud tööriista osadele.

1. Kiiruse reguleerimise nupp
2. Lüliti
3. Lüliti lukustusnupp
4. Toiteindikaator
5. Tolmuimejatoru
6. Alus
7. Juhikrull
8. Kaitse
9. Saeketera kinnituskang
10. Valgustus
11. Saeketera hoidik

* Pildil kujutatud toode võib tegelikust tootest erineda

SEADMED JA TARVIKUD

- Saeketera - 1
- Kuuskantvõti - 1

KASUTAMISEKS ETTEVALMISTAMINE

SAETERA PAIGALDAMINE

Ühendage elektritööriist vooluvõrgust lahti.

Saeketast saab paigaldada ja vahetada ilma tööriistadeta.

- Tõmmake saeketera hoidiku kangi (9) tagasi ja lükake saeketera saeketera hoidikusse (9) nii kaugele kui võimalik (saeketera hambad peavad olema suunatud ettepoole).
- Tähts! Veenduge, et saeketas on õigesti paigaldatud juhikrullile (7).
- Vabastage saeketera hoidiku hoob (9) ja kontrollige, kas saeketera on õigesti paigas.
- Saeketera eemaldamine toimub paigaldamisega vastupidises järjekorras.

Kasutage T-kinnitussüsteemiga saeketid, nagu on näidatud joonisel D.

TOLMU EEMALDAMINE

Töödeldava detaili pinnalt tolmu eemaldamise parandamiseks on puur-saag varustatud oma tolmu eemaldamise ja eemaldamise süsteemiga, mis puhastab lõikepinda. Tolmu eemaldamise ja eemaldamise süsteem töötab tõhusamalt, kui kaitse on alla lastud. Lisaks on võimalik ühendada välise laastude eemaldamise süsteemi, nt töökoda tolmuimeja, tolmu eemaldamise avaga (5).

- Ühendage tolmuimeja imivoolik ühendusega (5).
- Veenduge, et ühendus on tihe.

KASUTAMINE / SEADED

SISSE- JA VÄLJALÜLITAMINE

Enne puur-sae vooluvõrku ühendamist kontrollige alati, et voolupinge vastab elektritööriista tüübisildil märgitud pingele.

Sisselülitamine – vajutage lüliti (2) ja hoidke seda selles asendis.

Väljalülitamine – vabastage lüliti (2). Lüliti lukk (pidev töö)

Sisselülitamine:

- Vajutage lüliti (2) ja hoidke seda selles asendis.

- Vajutage lüliti lukustusnupu (3) (joonis E).
- Vabastage lüliti (2).

Väljalülitamine:

- Vajutage ja vabastage lüliti nupp (2).

Iga kord, kui toitelüliti (2) vajutatakse, süttib tööala valgustav LED (10).

TOITEINDIKAATOR

Käepideme korpuse tagaküljel asub toiteindikaator (4), mis süttib, kui elektritööriist on ühendatud vooluvõrguga.

SAAGI KIIRUSE REGULEERIMINE

Saeketi mootori kiirust reguleeritakse, keerates kiiruse reguleerimisnupu (1) soovitud asendisse. See võimaldab elektritööriista töökiirust kohandada töödeldava materjali omadustega. Kiiruse reguleerimisvahemik on 0 kuni 5.

Mida suurem number on näidikul (1) (joonis F), seda suurem on puurimismasina töökiirus.

ALUSE REGULEERIMINE MITRAALLÖIGETE TEOSTAMISEKS

Reguleeritav puurimismasina alus võimaldab teha mitre-lõikeid vahemikus 0° kuni 45° (mõlemas suunas).

- Lõdvendage jaluse kinnituskruvisid (6) kuuskantvõtmega.
 - Liigutage alust (6) tahapoole ja kallutage seda vasakule või paremale (vahemikus 0° kuni 45°).
 - Seadke alus (6) soovitud nurga alla, lükake seda ettepoole ja kinnitage see, pingutades kinnituskruvisid (joonis G).
- Aluse nurga saab lugeda alusele märgitud nurgaskaalalt. Kui reguleerimine on lõpetatud, eemaldage kuuskantvõti ja asetage see selleks ettenähtud hoiukohale

LÕIKAMINE

- Asetage alust (6) esikülgs tasasel lõigatava materjali peale.
- Käivitage puurimismasin ja oodake, kuni see saavutab maksimaalse seadistatud kiiruse.
- Liigutage puurimismasinat aeglaselt, juhtides tera eelnevalt märgitud lõikeleini mööda.
- Kui lõikate mööda kõverat joont, juhtige puurimismasinat väga õrnalt.

Lõigake ühtlaselt, pöörates tähelepanu sellele, et puurimismasin ei koormataks liigselt. Liigne surve terale takistab selle liikumist, mis mõjutab negatiivselt lõikamisjõudlust.

Kui töö käigus ei puutu kogu puurimismasina aluse pind töödeldava detaili pinnaga kokku, vaid on sellest kõrgemal, on oht, et tera murdub.

AUKU LÕIKAMINE MATERJALISSE

- Puurige materjali 10 mm läbimõõduga auk.
- Asetage saeketera auku ja alustage lõikamist puuritud august.

METALLI LÕIKAMINE / SAETERA TÕUBID

Metalli lõikamiseks kasutage sobivaid saeketid, millel on rohkem hambaid.

Metalli lõikamisel kasutage sobivat jahutusvedelikku. Metalli lõikamine ilma jahutuseta kiirendab tera kulumist. Allolev tabel on abiks tera valimisel:

Hammaste arv tolli kohta	Saeketera pikkus	Kasutusala
24	80 mm	Pehme teras, värvilised metallid.
14		Värvilised metallid, plast.
9		Puit, vineer.

KASUTAMINE JA HOOLDUS

Enne paigaldus-, reguleerimis-, remondi- või hooldustööde tegemist tõmmake toitejuhe vooluvõrgust välja.

HOOLDUS JA HOIDMINE

- Soovitame puhastada seadet kohe pärast iga kasutamist.
- Puhastamiseks ärge kasutage vett ega muid vedelikke.
- Puhastage seadet kuiva lapiga või puhuge seda madala rõhuga suruõhuga.
- Ärge kasutage puhastusvahendeid ega lahusteid, kuna need võivad plastosadele kahju tekitada.
- Puhastage regulaarselt mootori korpuse ventilatsiooniavasid, et vältida seadme ülekuumenemist.

- Kui toitekaabel on kahjustatud, asendage see samade tehniliste näitajatega kaabliga. Seda tööd peab tegema kvalifitseeritud tehnik või seade tuleb saata hooldusse. Kui kommutaatori tekib liigset sädemet, laske kvalifitseeritud isikul kontrollida mootori süsinikharjade seisukorda.
- Seadet tuleb alati hoida kuivas kohas, lastele kättesaamatus kohas.

SÜSINIKHARJADE VAHETAMINE

Kulunud (ühemad kui 5 mm), põlenud või pragunenud mootori süsinikharjad tuleb viivitamatult vahetada. Mõlemad süsinikharjad tuleb alati vahetada üheaegselt.

Sõeharjade vahetamist tohib teha ainult kvalifitseeritud isik, kasutades originaalvaruosi.

Kõik vead tuleb kõrvaldada tootja volitatud teeninduskeskuses.

TEHNILISED ANDMED

NIMITÄHELIKUD ANDMED

Parameeter	Väärtus
Toitepinge	230 V AC
Toitesagedus	50 Hz
Nimivõimsus	450 W
Saaketera kiirus (tühikäigul)	0–3000 p/min
Lõigatava materjali maksimaalne paksus – puit	55 mm
Lõigatava materjali maksimaalne paksus – metall	6 mm
Saaketera tööulatus	17 mm
Kaitseklass	IPX0
Kaitseklass	II
Kaal	1,5 kg

MÜRA JA VIBRATSIOONI ANDMED

Helirõhutase	$L_{pA} = 90,5 \text{ dB(A)}$ $K = 3 \text{ dB(A)}$
Helivõimsuse tase	$L_{WA} = 98,5 \text{ dB(A)}$ $K = 3 \text{ dB(A)}$
Vibratsiooni kiirendusväärtus (plaadi löikamine)	$a_h = 9,424 \text{ m/s}^2$ $K = 1,5 \text{ m/s}^2$
Vibratsiooni kiirendusväärtus (metallplaadi löikamine)	$a_h = 12,086 \text{ m/s}^2$ $K = 1,5 \text{ m/s}^2$
58G047 tähistab nii masina tüüpi kui ka spetsifikatsiooni	

Teave müra ja vibratsiooni kohta

Masina tekitatavat müra kirjeldavad: A-kaalutud helirõhutase L_{pA} ja A-kaalutud helivõimsustase L_{WA} (kus K tähistab mõõtemääramatust). Masina tekitatavat vibratsiooni kirjeldab vibratsiooni kiirendusväärtus a_h (kus K tähistab mõõtemääramatust).

Käesolevas juhendis esitatud väärtused: helirõhutase L_{pA} , helivõimsustase L_{WA} ja vibratsiooni kiirendusväärtus a_h on mõõdetud vastavalt standardile EN 62841-2-11. Esitatud vibratsioonitaset a_h võib kasutada seadmete võrdlemiseks ja vibratsioonile kokkupuute esialgseks hindamiseks.

Esitatud vibratsioonitase kehtib ainult seadme põhiliste rakenduste puhul. Kui seadet kasutatakse muudel eesmärkidel või koos muude tööriistadega, võib vibratsioonitase muutuda. Seadme ebapiisav või harv hooldus põhjustab kõrgemate vibratsioonitasemete tekkimist. Eespool nimetatud põhjused võivad kogu tööaja jooksul kaasa tuua suurema vibratsioonikoormuse.

Vibratsioonikoormuse täpseks hindamiseks tuleb arvesse võtta ka aegu, mil seade on välja lülitatud või sisse lülitatud, kuid ei ole kasutusel. Pärast kõigi tegurite hoolikat hindamist võib vibratsioonikoormuse kogusumma osutuda oluliselt madalamaks.

Kasutaja kaitsmiseks vibratsiooni mõjude eest tuleks rakendada täiendavaid ohutusmeetmeid, nagu seadmete ja tööriistade regulaarne hooldus, käte sobiva temperatuuri tagamine ja töö õige korraldus.

KESKKONNAKAITSE



Elektriga töötavaid tooteid ei tohi visata olmejäätmete hulka, vaid need tuleb anda ringlussevõtuks sobivatesse asutustes. Ringlussevõtu kohta saab teavet toote müüjalt või kohalikelt ametiasutustelt. Elektri-ja elektroonikaseadmete jäätmed sisaldavad keskkonnale kahjulikke aineid. Ringlussevõetavaid seadmeid kujutavad endast potentsiaalselt ohtu keskkonnale ja inimeste tervisele.

„GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością” Spółka komandytowa, rejestrjargne asukoht Varssavis, ul. Pograniczna 2/4 (edaspidi: „GTX Poland”), teatab käesolevaga, et kõik autoriõigused käesoleva juhendi (edaspidi: „Käsiraamat”), sealhulgas muu hulgas selle tekst, fotod, diagrammid, joonised ning selle koosseis, kuuluvad eranditult GTX Polandile ja on kaitstud seadusega vastavalt 4. veebruari 1994. aasta seadusele autoriõiguse ja sellega seotud õiguste kohta (st Seaduste Leht 2006 nr 90, punkt 631, muudetud redaktsioonis). Käsiraamatu või selle üksikute osade kopeerimine, töötlemine, avaldamine või muutmine ärilistel eesmärkidel ilma GTX Polandi selgesõnalise kirjaliku nõusolekuta on rangelt keelatud ja võib kaasa tuua tsiviil- ja kriminaalvastutuse.

ELi vastavusdeklaratsioon

Tootja: GTX Poland Sp. z o.o. Sp. k., Pograniczna 2/4 02-285 Varssavi

Toode: Puzzle

Mudel: 58G047

Kaubamärk: GRAPHITE

Seerianumber: 00001 + 99999

Käesolev vastavusdeklaratsioon on välja antud tootja ainuvastutusel.

Eespool kirjeldatud toode vastab järgmistele dokumentidele:

Masinadirektiiv 2006/42/EÜ

Elektromagnetilise ühilduvuse direktiiv 2014/30/EL

RoHS-direktiiv 2011/65/EL, muudetud direktiiviga 2015/863/EL

Ja vastab järgmistele standardide nõuetele:

EN 62841-1:2015+A11:2022; EN 62841-2-11:2016+A1:2020+A11:2024;

EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021; EN IEC 61000-3-2:2019+A1:2021; EN 61000-3-3:2013+A1:2019+A2:2021; EN IEC 63000:2018

Käesolev deklaratsioon kehtib ainult masina kohta sellises seisukorras, milles see turule viidi, ning ei hõlma lõppkasutaja poolt lisatud komponente ega tema poolt tehtud hilisemaid muudatusi.

ELis elava või asuva isiku nimi ja aadress, kellel on õigus koostada tehnilist dokumentatsiooni:

Allkirjastatud nimel:

GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k. Pograniczna 2/4 02-285 Varssavi

Paweł Kowalski

Paweł Kowalski

GTX POLANDI kvaliteediesindaja

Varssavi, 13. juuni 2025